

# البيانات المالية

عن الفترة المالية المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

## وتقرير المراجع الخارجي للحسابات



### وثائق

للدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية

في عام ٢٠٠٤

منظمة الطيران المدني الدولي

البيانات المالية

عن السنة المالية المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

وتقرير المراجع الخارجي للحسابات

## منظمة الطيران المدني الدولي

### البيانات المالية عن السنة المالية المنتهية

في ٢٠٠٢/١٢/٣١

### تصدير من الأمين العام

١- ان البيانات المالية لمنظمة الطيران المدني الدولي عن السنة المالية المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١ مقدمة في أحد عشر صندوقاً أو مجموعات صناديق مختلفة على النحو المبين أدناه. ويرد أمام اسم كل صندوق أو مجموعة صناديق حجم العمليات المالية، في شكل نفقات، كما يرد ملخص لها في الشكل رقم ١.

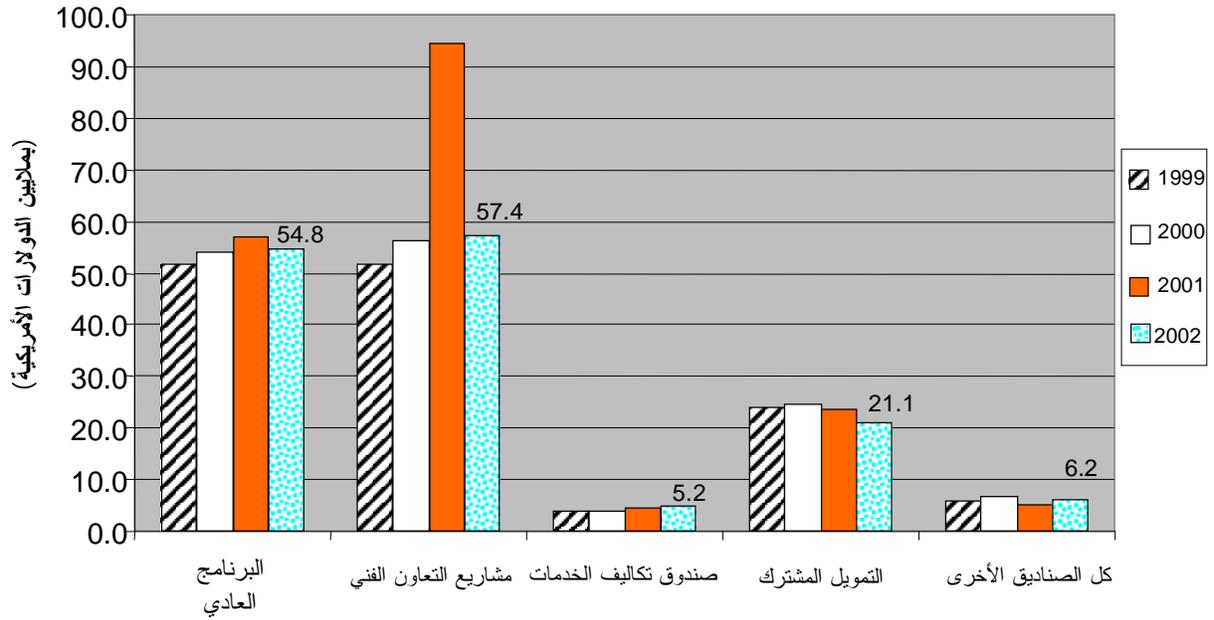
مجموع النفقات (بالدولارات الأمريكية)		
٢٠٠١	٢٠٠٢	
٥٧ ٠٥٠ ٢٧٠	٥٤ ٨١٧ ٩٤١	١- البرنامج العادي (الاعتمادات المخصصة من الجمعية العمومية أو المجلس)
٢٣ ٥٨٨ ٥٧٨	٢١ ١١٩ ٥١٣	٢- التمويل المشترك (الاعتمادات المخصصة للتمويل المشترك لخدمات الملاحة الجوية)
٤ ٧٧٣ ٠٥٣	٥ ٢٥٠ ٨٤٨	٣- تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية (صندوق ادارة وتشغيل برامج التعاون الفني)
٥٢ ٧٦٧ ٩٢٨	١٩ ٥٩٠ ٢٥٥	٤- برنامج الأمم المتحدة الانمائي (الأموال المقدمة بصفة رئيسية من الحكومات الى برنامج الأمم المتحدة الانمائي في اطار ترتيبات المشاركة في التكاليف)*
٣١ ٥٧٩ ٢٠٦	٢٧ ٨٤٦ ٤٠١	٥- اتفاقات خدمات الائتمان والادارة (الأموال المقدمة من مختلف المساهمين في مشاريع التعاون الفني التي تنفذها المنظمة)*
١٠ ٢٢٧ ١٥٦	٩ ٩٧٦ ٧٨٧	٦- خدمة مشتريات الطيران المدني (الأموال المقدمة من مختلف المساهمين لتنفيذ مشتريات خاصة بالطيران المدني بالنيابة عنهم)*
٦٦٨ ٣٨٤	١ ٢٥٧ ٤٢٤	٧- الصندوق الائتماني لأمن الطيران (الأموال المقدمة من مختلف المساهمين لتحسين أمن الطيران)
١٠٤ ٣٧٩	١٦ ٢٩٥	٨- برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية (الأموال المقدمة من مختلف المساهمين لصالح عمليات تدقيق مراقبة السلامة)
١٢٩ ٣٣٩	٩٤ ٩٦٨	٩- آلية تنفيذ أهداف الايكاو (الأموال المقدمة من مختلف المساهمين لصالح التعاون الفني)*
٦٤٤ ٧٠٦	١ ٥١٨ ٣٨٠	١٠- حسابات وصناديق خاصة
٣ ٥١١ ٣٢٩	٣ ٢٩٩ ١٤١	١١- الصناديق الأخرى (الصناديق التي لا تدرج تحت أي من الفئات الواردة أعلاه)*
١٨٥ ٠٤٤ ٣٢٨	١٤٤ ٧٨٧ ٩٥٣	المجموع

\* باستثناء المصروفات الادارية غير المباشرة

٢- ترد في البيانين الأول والثاني معلومات موجزة عن الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم منسوبة لكل من صناديق الإيكو الرئيسية، والمجموع الكلي لجميع الصناديق.

٣- ترد في الشكل (١) أدناه مقارنة للنفقات الاجمالية، بملايين الدولارات الأمريكية، عن جميع أنشطة الإيكو خلال الأربع سنوات الماضية.

الشكل (١)  
مجموع النفقات - مقارنة بين جميع الصناديق  
في ٣١ ديسمبر



٤- البرنامج العادي

٤-١ - اعتمادات - وافقت الجمعية العمومية، في دورتها الثالثة والثلاثين عام ٢٠٠١، بموجب الفقرة أ-٢) من قرارها **A33-23**، على اعتمادات قدرها ٥٦ ٧٤٣ ٠٠٠ دولار لعام ٢٠٠٢. وترد في الصفحة (١٢) من البيان المالي الرابع تفاصيل الاعتمادات والتحويلات والنفقات وأرصدة الاعتمادات غير المخصصة. ويمكن إيجاز النتائج المالية لعام ٢٠٠٢ على النحو التالي:

٥٦ ٧٤٣ ٠٠٠	دولار	الاعتمادات الأصلية
١ ٢١٥ ٠٠٠		الزيادة في الاعتمادات
٢٨٠ ٠٠٠		الأموال المرحلة من عام ٢٠٠١
(٣ ٣٥٥ ٤٦٦)		الأموال المرحلة الى عام ٢٠٠٢
٥٤ ٨٨٢ ٥٣٤		الاعتمادات المنقحة
٥٤ ٨١٧ ٩٤١		مجموع النفقات
٦٤ ٥٩٣	دولار	رصيد الاعتمادات غير المخصصة

٢-٤ الإيرادات — تمول اعتمادات عام ٢٠٠٢، التي وافقت عليها الجمعية العمومية في دورتها الثالثة والثلاثين، من الاشتراكات المقررة على الدول المتعاقدة وقيمتها ٤٩ ٩٤٠ ٠٠٠ دولار، ومن الإيرادات المتفرقة المقدر أن تبلغ ٤ ٥٤٤ ٠٠٠ دولار وفائض نقدي قدره ٢ ٢٥٩ ٠٠٠ دولار. وتشتمل الصفحة (٩) من البيان المالي الأول على النتائج الفعلية التي يلاحظ بشأنها ما يلي:

(أ) بلغت الاشتراكات المقررة على الدول المتعاقدة ٩٨٢ ٩٥٤ ٤٩ دولارا لعام ٢٠٠٢، وتشتمل اشتراكات دولة متعاقدة جديدة تبلغ ٩٨٢ ١٤ دولارا. وأثناء العام تسلمت المنظمة مبلغ ٦٩ ٩١٧ ٤٦ دولارا وظل مبلغ ٩١٣ ٠٣٧ ٣ دولارا منها غير محصل في نهاية العام من اشتراكات هذا العام. وفي بداية العام، كان هناك مبلغ قدره ٢٤٥ ١٦٢ ١٤ دولارا مستحقا على دول عن عام ٢٠٠١ وأعوام سابقة، وتم استلام ٤٤٣ ٩٥٦ ١ دولارا منها مما جعل قيمة الاشتراكات القائمة ٨٠٢ ٢٠٥ ١٢ دولارا. وفي ٢٠٠٢/١٢/٣١، كان مجموع الاشتراكات المستحقة لكل الأعوام ٧١٥ ٢٤٣ ١٥ دولارا. وترد تفاصيل الاشتراكات في الملحقين (أ) و(ب).

(ب) بلغت الإيرادات المتفرقة ٧٦٣ ٠١٧ ٥ دولارا، بالمقارنة الى تقديرات بلغت ٤ ٥٤٤ ٠٠٠ دولار.

٣-٤ الفائض: بلغ اجمالي الفائض المتراكم في ٢٠٠٢/١٢/٣١، كما يتبين من البيان المالي الخامس، ٤٢ ١٦٦ ٠٤٢ دولارا بالمقارنة بمبلغ ١٦٦ ٧٣٣ ٢٦ دولارا في عام ٢٠٠١. ويعزى هذا الانخفاض الكبير أساسا الى ترحيل اعتمادات صافية وقدرها ٤٦٦ ٠٧٥ ٣ دولارا، وتوزيع الفائض النقدي وقدره ١ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار، وتخصيص مبلغ ٤٢٩ ٠٠٠ ٨ دولار لاحتياطي الفائض النقدي في عامي ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ وفقا لقرار الجمعية العمومية **A33-23B**، وكان قدر الاشتراكات المستحقة من الدول المتعاقدة ٧١٥ ٢٤٣ ١٥ دولارا أي أعلى من قدره في عام ٢٠٠١، مما أدى الى انخفاض في الفائض النقدي قدره ٤٧٠ ٠٨١ ١ دولارا. ونظرا للأرصدة الواردة أعلاه، انتهى العام بعجز في السيولة النقدية قدره ٦٧٣ ٠٧٧ ١ دولارا.

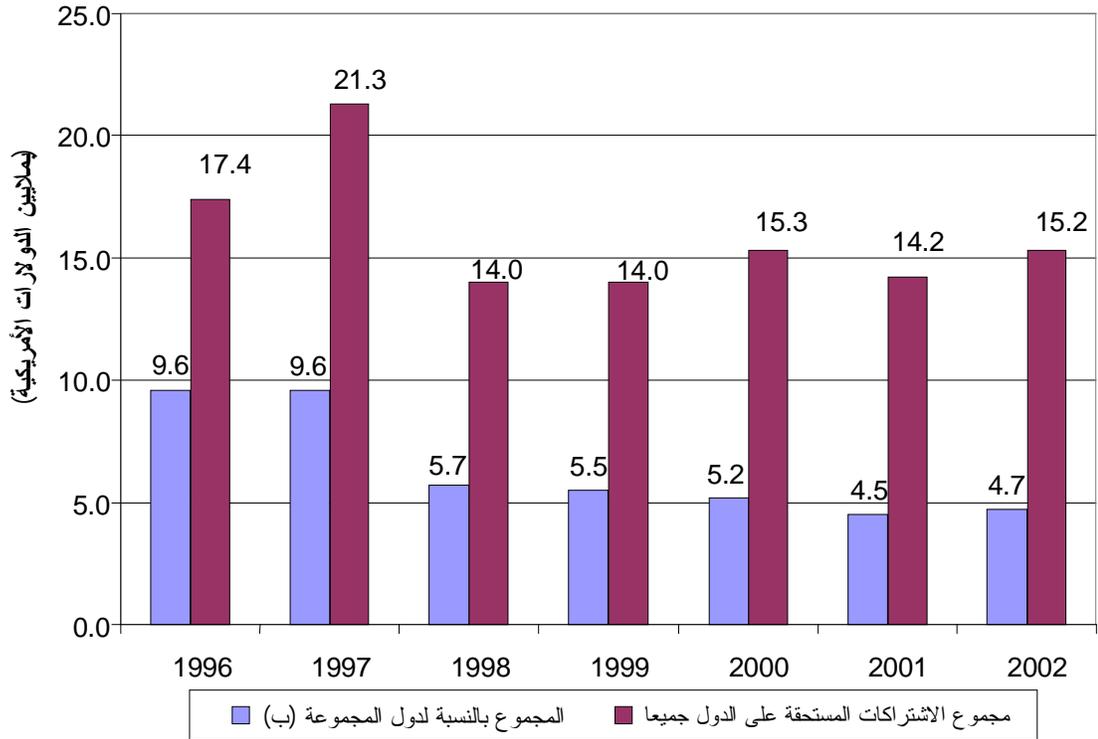
٤-٤ أرصدة السيولة النقدية: كان رصيد السيولة النقدية في الميزانية العامة حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١، مبلغا وقدره ٦٩٦ ٧٠٩ ٢٤ دولارا (بما في ذلك رصيد صندوق رأس المال العامل) ويرد ذلك في البيان المالي الثاني.

٥-٤ الشراء الآجل للعمليات: تعاقدت المنظمة على الشراء الآجل للدولارات الكندية بغية تقليل الأثر الناجم عن تقلبات أسعار صرف الدولار الأمريكي بالدولار الكندي، والتخلص من ضرورة التنبؤ في الميزانية بأسعار صرف العملة. وبلغت القيمة الاجمالية لهذه العقود ٢١٢ ١٥١ ٠٠٠ دولار كندي (بتكلفة قدرها ٤٠٣ ١٧٧ ٩٧ دولارا أمريكيا) على أن يتم التسليم في الفترة من ٢٠٠٢/١/٤ الى ٢٠٠٤/١٢/١. وفي عام ٢٠٠٢ استلم مبلغ ٢٢١ ٠٠٠ ٥٠ دولار كندي بتكلفة فعلية قدرها ٦٣٢ ٢٧٦ ٣٢ دولارا أمريكيا.

## ٥ - وضع المنظمة المالي

١-٥ كما ورد في الفقرة (٤-٢) أعلاه بلغت الاشتراكات المستحقة على الدول المتعاقدة بالنسبة لعام ٢٠٠٢ والأعوام السابقة حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١، ١٥،٢٤ مليونا بالمقارنة بمبلغ ١٤،١٦ مليونا في ٢٠٠١/١٢/٣١. وكانت نسبة استلام الاشتراكات عن الأربع سنوات الماضية للتقديرات تفوق ٩٣٪. ويبين الشكل (٢) أدناه حالة الاشتراكات المستحقة في نهاية كل عام منذ ١٩٩٦. وكما يرد في البيان المالي الخامس، أدى التأخر في استلام الاشتراكات طوال العام الى عجز في السيولة النقدية في نهاية عام ٢٠٠٢.

الشكل (٢)  
الاشتراكات المستحقة على الدول المتعاقدة  
في ٣١ ديسمبر



٢-٥ من جملة الاشتراكات غير المسددة البالغة ١٥,٢٤ مليون دولار في ٢٠٠٢/١٢/٣١ خص مبلغ ١,١ مليون دولار دولاً ممثلة في المجلس. واعتباراً من نفس التاريخ، بلغت الاشتراكات غير المسددة لدول المجموعة (ب)، أي الدول التي تأخرت ثلاثة أعوام أو أكثر، ٤,٧ مليون دولار.

٣-٥ واعتباراً من ٢٠٠٢/١٢/٣١ أبرمت ٣٤ دولة اتفاقات لتصفية متأخراتها عن متأخرات الأعوام السابقة على مدى عدة سنوات. وتنص الترتيبات على أن تقوم تلك الدول بسداد مدفوعات اشتراكات العام الحالي إضافة إلى قسط سنوي. وتشير الملاحظة الخاصة بالجدول (ب) إلى الدول التي لم تمتثل لشروط اتفاقاتها في ٢٠٠٢/١٢/٣١.

٦- صندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية (AOSCF)

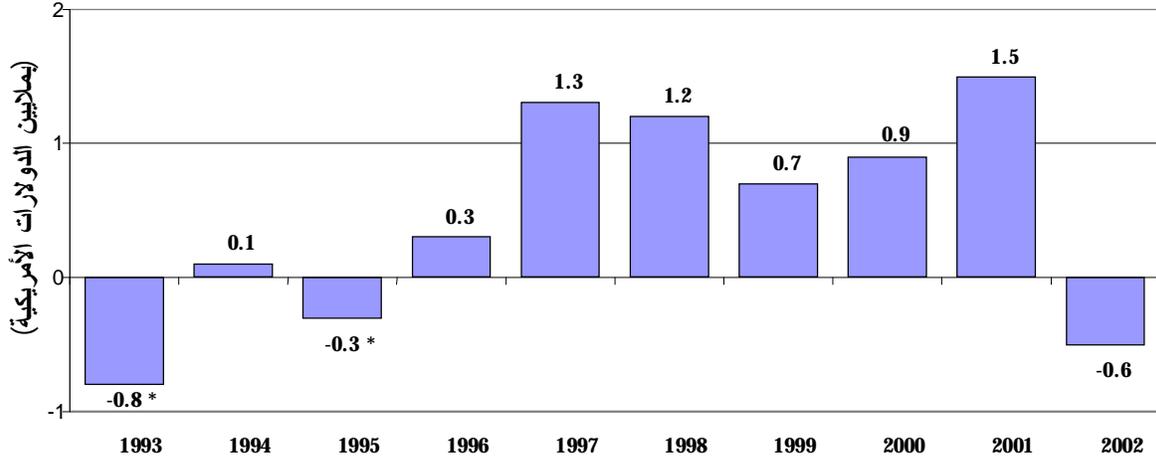
١-٦ يستعان بصندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية لاستيفاء التكاليف الإدارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني، ويمول بشكل أساسي من الرسوم الإدارية الإضافية في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج "مشتريات الطيران المدني" وصندوق الائتمان ومشاريع اتفاقات الخدمات الإدارية.

٢-٦ أنفق مبلغ قدره ٠,٣ مليون دولار في عام ٢٠٠٢ لتحسين كفاءة وإنتاجية إدارة التعاون الفني. وكان الأثر البحث للعجز والنفقات بالنسبة لإدارة التعاون الفني هو تخفيض الفائض المتراكم في صندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية إلى ٧,٣ مليون في ٢٠٠٢/١٢/٣١ من ٨,٢ مليون دولار عام ٢٠٠١.

٣-٦ كان دخل صندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية لعام ٢٠٠٢ مبلغاً وقدره ٤,٣ مليون دولار، بانخفاض قدره ١,٩ مليون دولار بالمقارنة مع عام ٢٠٠١، بدرجة أقل من ميزانية الإيرادات المقدمة إلى الدورة الثالثة والثلاثين للجمعية العمومية بمبلغ ٠,٢ مليون دولار تقريباً. وكان الانخفاض في الدخل عام ٢٠٠٢ كبيراً جداً في مشاريع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بمقدار ١,٩ مليون دولار عن عام ٢٠٠١. وبلغ الاتفاق الحالي، من ناحية أخرى، ٥,٢ مليون دولار يعزى ٠,٣ مليون دولار من هذا المبلغ للنفقات في مجال تحسين كفاءة وفعالية إدارة التعاون الفني، والذي يمول أساساً من الفائض المخصص لهذا الغرض، وبعد الأخذ في الاعتبار مبلغ ٠,٣ مليون دولار من الفائض المخصص لتمويل زيادة كفاءة وفعالية إدارة التعاون الفني، بلغ صافي النفقات عن العام ٤,٩ مليون دولار، أي أقل من الميزانية التوضيحية النهائية التي اعتمدها المجلس بمقدار ٥,١ مليون دولار. وبناء على ذلك، طرأ عجز في صندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية قدره ٠,٦ مليون لأول مرة منذ عام ١٩٩٦.

الشكل (٣)

العجز والفائض في صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية  
في ٣١ ديسمبر\*\*



\* العجز قبل احتساب دعم البرنامج العادي

\*\* يلاحظ أن المبالغ الواردة أعلاه لا تشمل على نفقات تحسين كفاءة وإنتاجية ادارة التعاون الفني.

٤-٦ كما يرد في الشكل (١)، بلغ إجمالي النفقات لبرنامج التعاون الفني، عام ٢٠٠٢، ٥٧,٤ مليون دولار مقابل ٩٤,٦ مليون دولار عام ٢٠٠١. وبناء على ذلك، فإن استرداد الرسوم الإضافية وتكاليف الدعم التي تشكل أساس الدخل لصندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية، شهد انخفاضا. اضافة الى ذلك، بلغ حجم المشتريات لبرنامج التعاون الفني ٦ مليون دولار، كان العمل قد استكمل به لحد كبير حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١، ولم يسجل في عام ٢٠٠٢ بما أن صناديق المشتريات لم تستلم من الدولة المتعاقدة. ووفقا للسياسة المحاسبية الحالية، المعتمدة منذ نشأة برنامج التعاون الفني، لم يقبل الدخل من الرسوم الإضافية الا استنادا الى النفقات الحالية الواردة تحت بند هذه المشاريع. بناء على ذلك، على الرغم من أن العمل الذي تقوم به الايكاو قد يكون قد استكمل في سنة مالية، فإن الرسوم الإضافية لا يمكن أن تتدرج في السنة المالية التالية، التي تتدرج تحتها عقود المشتريات. وعلى نقيض ذلك، قد تستمر الايكاو في تسجيل نفقات في الأعوام التالية كجزء من اجراءات المتابعة المرتبطة بتنفيذ العقد. ولا يمكن تسجيل الدخل والنفقات فيما يرتبط بدر الدخل في نفس السنة المالية. لذا فان تقييم الوضع المالي لصندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية على فترة أطول، تتراوح بين سنتين وثلاثة سنوات، قد توفر صورة عامة أفضل لنتائج العمليات.

٧- انشاء التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية (ايفاس)

وفقا لقرار الجمعية العمومية A33-10، أنشأ المجلس، في الدورة ١٦٧ المنعقدة بتاريخ ٢٠٠٢/١٢/٤، التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية. ووفقا للميثاق الاداري الذي أقره المجلس، فسوف يعمل الايفاس بشكل مستقبلي تحت اشراف المجلس. وخصص حساب خاص بالمساهمات الطوعية من الدول المتعاقدة لأغراض الايفاس. وبلغ الرصيد في هذا الحساب، في ٢٠٠٢/١٢/٣١، ٢٢٦ ١٤٤ دولارا أمريكيا.

الشهادة بصحة البيانات المالية والموافقة عليها: - ٨

أشهد بصحة البيانات الواردة في هذا التقرير السنوي:

(التوقيع)

س. كنداسامي  
رئيس فرع الشؤون المالية

أوافق على البيانات الواردة في هذا التقرير السنوي:

(التوقيع)

ر. ك. كوستا بيريرا  
الأمين العام

## منظمة الطيران المدني الدولي

### البيانات المالية عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

صفحة

8	رأي المراجع الخارجي للحسابات .....
9	البيان الأول - بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في أرصدة الصناديق .....
10	البيان الثاني - بيان الأصول والخصوم وأرصدة الصناديق .....
11	البيان الثالث - بيان التدفق النقدي .....
12	البيان الرابع - بيان الاعتمادات .....
13	البيان الخامس - بيان الفائض .....
<b>البرنامج العادي</b>	
14	الجدول (أ) - الاشتراكات المقررة على الدول المتعاقدة عن السنة المالية ٢٠٠٢ .....
17	الجدول (ب) - الاشتراكات المستحقة على الدول المتعاقدة عن جميع السنوات المالية .....
19	الجدول (ج) - الدفعات المقدمة من أصل الاشتراكات .....
<b>الحسابات / الصناديق الخاصة</b>	
20	الجدول (د) - جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة .....
<b>صندوقا التمويل المشترك</b>	
21	الجدول (هـ) - جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة .....
22	الجدول (هـ-١) - جدول الاشتراكات المقررة في إطار اتفاقي التمويل المشترك الدائم والأيسلندي والأرصدة مستحقة التحصيل والقروض المقدمة الى الحكومات المتعاقدة .....
<b>برنامج الأمم المتحدة الإنمائي</b>	
24	الجدول (و) - جدول الاعتمادات .....
25	الجدول (و-١) - الاتفاق للقطر والاقليم .....
<b>الصناديق الائتمانية واتفاقات الخدمات الإدارية</b>	
26	الجدول (ز) - جدول الإيرادات والنفقات والأرصدة .....
<b>صناديق خدمة مشتريات الطيران المدني</b>	
28	الجدول (ح) - جدول الإيرادات والنفقات والأرصدة .....
<b>الصندوق الائتماني لأمن الطيران</b>	
29	الجدول (ط) - جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة .....
<b>صندوق برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية</b>	
30	الجدول (ي) - جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة .....
<b>صندوق آلية تنفيذ أهداف الايكاو</b>	
31	الجدول (ك) - جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة .....
<b>الصناديق الأخرى</b>	
32	الجدول (ل) - جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة .....
34	ملاحظات على البيانات المالية .....
49	تقرير المراجع الخارجي للحسابات .....

## رأي المراجع الخارجي للحسابات

الى الجمعية العمومية  
لمنظمة الطيران المدني الدولي

لقد فحصت بيان الأصول والخصوم لمنظمة الطيران المدني الدولي عن الفترة المالية المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١ وبيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في أرصدة الصناديق وبيان التدفق النقدي لأموال الايكاو وبيان الفائض وبيان الاعتمادات للصندوق العام في البرنامج العادي والجدول الداعمة الخاصة بتلك السنة المنتهية. ان الأمين العام مسؤول عن البيانات المالية هذه. أما مسؤوليتي فهي التعبير عن رأي بشأن هذه البيانات المالية على أساس المراجعة التي قمت بها.

وقد أجريت المراجعة وفقا للقواعد العامة لمراجعة الحسابات التي اعتمدها هيئة مراجعي الحسابات الخارجيين في الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية والتي تتفق مع القواعد الدولية للمراجعة المالية. وتقتضي هذه القواعد أن أقوم بالتخطيط للمراجعة وبأدائها للحصول على توكيدات معقولة بشأن ما اذا كانت البيانات المالية تخلو من البيانات المادية التي تتسم بالخطأ. وتتضمن المراجعة، بصورة تجريبية، فحص الأدلة التي تدعم صحة المبالغ والمعلومات في البيانات المالية. وتتضمن المراجعة أيضا تقييم المبادئ المحاسبية المستخدمة والتقديرات المهمة التي قامت بها الإدارة فضلا عن تقييم العرض الشامل للبيانات المالية. وأعتقد أن مراجعتي توفر أساسا معقولا للرأي الذي خلصت اليه.

وأرى أن تلك البيانات المالية تعرض بصورة منصفة الموقف المالي لمنظمة الطيران المدني الدولي، بكل جوانبه المادية، في ٢٠٠٢/١٢/٣١ كما تعرض نتائج عملياتها والمتغيرات في أرصدة الصناديق والتدفق النقدي لأموال الايكاو والفائض والاعتمادات الخاصة بالصندوق العام للبرنامج العادي للسنة المنتهية وفقا للسياسات المحاسبية لمنظمة الطيران المدني الدولي المبينة في الملاحظة رقم (٢) من البيانات المالية للمنظمة التي طبقت بشكل متسق مع مقتضيات السنة المالية السابقة.

فضلا عن ذلك، أرى أن المعاملات التي قامت بها منظمة الطيران المدني الدولي والتي لاحظتها خلال مراجعتي للبيانات المالية قد جرت، في كل جوانبها المهمة، وفقا للنظام المالي والسلطة التشريعية لمنظمة الطيران المدني الدولي.

ووفقا للمادة الثالثة عشرة من النظام المالي، أصدرت أيضا تقريرا مطولا حول مراجعتي لحسابات منظمة الطيران المدني الدولي.

(التوقيع)

شيليا فريزر، محاسب قانوني فيدرالي  
المراجع العام لحسابات كندا  
المراجع الخارجي لحسابات الايكاو

مونتريال، كندا

٢٠٠٣/٥/١٥

منظمة الطيران المدني الدولي  
بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١  
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		الإلغاءات		الصناديق الأخرى		البيات الإيكو*		صناديق خدمة مشتريات الطيران المدني		الصناديق الائتمانية وصناديق اتفاقات الخدمات الإدارية		برنامج الأمم المتحدة الإنمائي		اعتمادات التمويل المشترك		المجموع الفرعي لاعتمادات المنظمة		الحسابات/الصناديق الخاصة		صندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية		البرنامج العادي الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل		
2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	
46 315	50 192			531	339	1 088	3 865	11 572	8 095	31 609	32 055			( 3 677)	237	49 992	49 955	370	261			49 992	49 955	الإيرادات
45 170	44 615															370	261							الإيرادات المقررة مدفوعات حكومية ومساهمات أخرى إيرادات أخرى
3 362	3 242															3 362	3 242					3 362	3 242	بيم المطبوعات أموال محصلة بموجب ترتيبات مشتركة بين المنظمات إيرادات عن خدمات : النفقات الإدارية غير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والصناديق الائتمانية إيرادات من أسعار الفائدة عوائد رسوم الانتفاع / الرسوم الإدارية إيرادات أخرى
36 865	28 828											36 865	28 828											
3 439	1 711	( 5 679)	( 3 486)	178	64	95	53	183	105	1 525	840			45	19	1 413	630	21	70	5 636	3 442	43	44	
24 520	24 969			2 770	2 903					411	542			21 750	22 066					256	127	1 136	433	
2 654	3 665					39	273							91		2 113	2 850	510	792	274	759	1 329	1 299	
162 325	157 222	( 5 679)	( 3 486)	3 479	3 306	1 222	4 191	11 755	8 200	33 545	33 437	36 865	28 828	18 209	22 322	62 929	60 424	901	1 123	6 166	4 328	55 862	54 973	مجموع الإيرادات
50 676	51 899			559	575	536	769									49 581	50 555	271	577	4 157	4 579	45 153	45 399	النفقات
8 065	7 009															8 065	7 009	208	403	58	76	7 799	6 530	المرتبكات والتكاليف المشتركة للموظفين النفقات التشغيلية العامة
2 456	2 246			34	51	217	416									2 205	1 779	4	30	144	151	2 057	1 598	السفر
57 340	24 791					12	39	10 055	8 090	4 807	3 310	41 443	12 459			1 023	893	49	362	39	6	935	525	المعدات
943	396															943	396					943	396	الاجتماعات
25 373	23 203					62	11			18 673	18 195	6 638	4 997			5 265	3 792	2 669	825					تكاليف الخبراء وغيرهم العقود من الباطن التدريب
7 934	4 617					40	38			1 146	722	1 210	808			1 146	722	1 210	808					التدريب
2 396	1 568	( 5 679)	( 3 486)	43	44	16	10	360	256	2 184	1 960	3 076	1 216			23 585	21 021							التكاليف الإدارية غير المباشرة تكاليف الخدمة
26 326	23 503			2 741	2 482																			
145	290															145	290			145	290			
3 390	5 266			178	191	35	96	172	1 887	1 688	1 827	807	501	4	99	506	665	113	146	230	149	163	370	الانفاق لأغراض زيادة إنتاجية/كفاءة إدارة التعاون الفني (الملاحظة ٦ - AOSCF) النفقات الأخرى
185 044	144 788	( 5 679)	( 3 486)	3 555	3 343	918	1 379	10 587	10 233	33 763	29 806	55 843	20 806	23 589	21 120	62 468	61 587	645	1 518	4 773	5 251	57 050	54 818	مجموع النفقات
( 22 719)	12 434			( 76)	( 37)	304	2 812	1 168	( 2 033)	( 218)	3 631	( 18 978)	8 022	( 5 380)	1 202	461	( 1 163)	256	( 395)	1 393	( 923)	( 1 188)	155	زيادة (عجز) الإيرادات عن النفقات تحويل من الفائض الاحتياطي لإدارة التعاون الفني
145	290															145	290			145	290			
( 22 574)	12 724			( 76)	( 37)	304	2 812	1 168	( 2 033)	( 218)	3 631	( 18 978)	8 022	( 5 380)	1 202	606	( 873)	256	( 395)	1 538	( 633)	( 1 188)	155	صافي الفائض (العجز) الخاص بالإيرادات عن النفقات
( 145)	( 290)															( 145)	( 290)			( 145)	( 290)			
528	357															528	357	100		15	12	413	345	تحويل من الفائض الاحتياطي لإدارة التعاون الفني التسوية وفقا لنتائج العام السابق/النفقات توزيع الفائض (الملاحظة ١١ - البرنامج العادي)
( 1 982)	( 1 000)															( 1 982)	( 1 000)					( 1 982)	( 1 000)	زيادة (نقص) صندوق رأس المال العامل التحويلات بين الصناديق (البيان الخامس) رد الاشتراكات / تحويل أرصدة الصناديق أرصدة الصناديق في بداية المدة
7	( 3)							( 12)	78	12	( 78)					7	( 3)					7	( 3)	
( 5 331)	( 3 932)			( 59)				( 32)	( 407)	( 5 240)	( 3 525)	( 11 643)	( 30 621)	3 361	( 2 019)	50 837	49 851	1 488	7 517	6 841	8 249	42 508	34 085	
77 866	48 369			4 023	3 888	2 194	2 498	2 091	3 215	27 003	21 557	( 30 621)	( 22 599)	( 2 019)	( 817)	49 851	48 042	7 517	7 684	8 249	7 338	34 085	33 020	أرصدة الصناديق في نهاية المدة
48 369	56 225			3 888	3 851	2 498	5 310	3 215	853	21 557	21 585	( 30 621)	( 22 599)	( 2 019)	( 817)	49 851	48 042	7 517	7 684	8 249	7 338	34 085	33 020	

\* تشمل أليات الإيكو ما يلي : الصندوق الائتماني لأمن الطيران (ط) و صندوق برنامج الإيكو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية (الجدول (ي)) و صندوق آلية تنفيذ أهداف الإيكو (الجدول (ك)) .

الملاحظات والجدول المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية .

منظمة الطيران المدني الدولي

بيان الأصول والخصوم والأرصدة

حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		الإلغاءات		الصناديق الأخرى		آليات الإيكافو *		صناديق خدمة مشتريات الطيران المدني		الصناديق الائتمانية وصناديق اتفاقات الخدمات الإدارية		برنامج الأمم المتحدة الإئتماني		اعتمادات التمويل المشترك		المجموع الفرعي لاعتمادات المنظمة		الحسابات/الصناديق الخاصة		صندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية		البرنامج العادي الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل	
2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002
88 207	81 229			4 062	4 071	2 596	4 387	12 340	7 772	28 297	26 195	228	276	1 407	1 359	39 277	37 169	1 165	4 562	8 439	7 897	29 673	24 710
14 175	15 312	( 10 169)	( 10 872)	84	102	47	1 740	175	203	294	1 126	2 295	2 544	4	4	14 175	15 311	6 411	3 740	185	322	14 175	15 311
8 666	13 851	/fs				9	149	3	3	382	170	2 614	7 961	1 226	1 540	4 432	4 028	140	164	354	664	3 938	3 200
1 708	1 746															1 708	1 746					1 708	1 746
66	32															66	32					66	32
1 065	1 065															1 065	1 065					1 065	1 065
113 887	113 235	( 10 169)	( 10 872)	4 146	4 173	2 652	6 276	12 518	7 978	28 973	27 491	5 137	10 781	2 637	2 904	67 993	64 504	7 716	8 466	8 978	8 883	51 299	47 155
3 166	3 193						20									3 166	3 173					3 166	3 173
34 951	12 255			40	40	21	188	1 573	3 504	2 297	1 331	28 570	5 602			2 450	1 590	130	139	284	169	2 036	1 282
22 292	37 423					33	162	7 639	2 713	3 153	2 770	7 080	27 762			4 387	4 016		161	96	76	4 291	3 779
447	379	( 10 169)	( 10 872)	213	253	100	596	91	908	1 966	1 805	108	16			447	379	69	482	348	1 290	447	379
4 661	3 750			5	29									4 656	3 721	7 691	7 294					7 274	5 522
1	10															1	10			1	10		
65 518	57 010	( 10 169)	( 10 872)	258	322	154	966	9 303	7 125	7 416	5 906	35 758	33 380	4 656	3 721	18 142	16 462	199	782	729	1 545	17 214	14 135
1 065	1 065															1 065	1 065					1 065	1 065
280	3 355															280	3 355					280	3 355
26 733	14 167															26 733	14 167					26 733	14 167
8 429	8 429															8 429	8 429					8 429	8 429
6 007	6 004															6 007	6 004					6 007	6 004
305	323															305	323			305	323		
13 979	22 882			3 888	3 851	2 498	5 310	3 215	853	21 557	21 585	( 30 621)	( 22 599)	( 2 019)	( 817)	15 461	14 699	7 517	7 684	7 944	7 015		
48 369	56 225			3 888	3 851	2 498	5 310	3 215	853	21 557	21 585	( 30 621)	( 22 599)	( 2 019)	( 817)	49 851	48 042	7 517	7 684	8 249	7 338	34 085	33 020
113 887	113 235	( 10 169)	( 10 872)	4 146	4 173	2 652	6 276	12 518	7 978	28 973	27 491	5 137	10 781	2 637	2 904	67 993	64 504	7 716	8 466	8 978	8 883	51 299	47 155

\* تشمل آليات الإيكافو ما يلي : الصندوق الائتماني لأمن الطيران (الجدول ط)) وصندوق برنامج الإيكافو العالمي لتتقيق مراقبة السلامة الجوية (الجدول ي))

وصندوق آلية تنفيذ أهداف الإيكافو (الجدول ك)) .

الملاحظات والجدول المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية .

منظمة الطيران المدني الدولي

بيان التدفق النقدي  
عن الفترة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٢

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية		البرنامج العادي الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل		
2001	2002	2001	2002	
1 538	( 633)	( 1 188)	155	<b>التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية :</b> صافي الفائض (العجز) الخاص بالإيرادات عن النفقات (البيان الأول) (الملاحظة ٣ - البرنامج العادي) طرح: الإيرادات من أسعار الفائدة (فائض) عجز الاشتراكات المستحقة (فائض) عجز الحسابات الأخرى واجبة التحصيل (فائض) عجز الأصول الأخرى فائض (عجز) السلف المدفوعة من الاشتراكات فائض (عجز) الحسابات واجبة الدفع فائض (عجز) الائتمانات قيد التصفية فائض (عجز) في الأرصدة والبنود الدائنة الأخرى
( 256)	( 127)	( 1 136)	( 433)	
16	( 310)	1 163	( 1 136)	
		126	700	
		15	34	
		196	7	
( 33)	( 20)	1 160	( 580)	
165	( 115)	( 798)	( 754)	
1	9			
1 431	( 1 196)	( 462)	( 2 007)	
969	( 137)	20	( 417)	<b>التدفق النقدي من أنشطة الاستثمار والتمويل :</b> (فائض) عجز أرصدة الصناديق واجبة التحصيل فائض (عجز) أرصدة الصناديق واجبة الدفع فائض (عجز) رصيد صندوق رأس المال العامل إيرادات أسعار الفائدة
( 103)	942	5 171	( 1 752)	
256	127	7	( 3)	
1 122	932	1 136	433	<b>صافي التدفق النقدي الى الخارج من أنشطة الاستثمار والتمويل</b>
( 145)	( 290)	413	345	<b>التدفق النقدي من مصادر أخرى :</b> الانفاق لأغراض زيادة انتاجية/كفاءة ادارة التعاون الفني (الملاحظة ٦ - صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية) التسوية وفقا لنفقات العام السابق/الائتمانات القائمة/النفقات توزيع الفائض والتحويل الى مخطط الحوافز
15	12	( 7 655)	( 1 562)	
( 130)	( 278)	( 7 242)	( 1 217)	<b>صافي التدفق النقدي الى الخارج من مصادر أخرى</b>
2 423	( 542)	( 1 370)	( 4 963)	<b>صافي الزيادة (النقص) في الودائع النقدية والودائع لأجل</b>
6 016	8 439	31 043	29 673	الودائع النقدية والودائع لأجل في بداية المدة
8 439	7 897	29 673	24 710	<b>الودائع النقدية والودائع لأجل في نهاية المدة</b>

لملاحظات والجداول المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

منظمة الطيران المدني الدولي  
بيان اعتمادات الصندوق العام للبرنامج العادي  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

الرصيد	النفقات			الاعتمادات					الأصلية (A33-23A)/a	
	المجموع	التزامات لم تتم تصفيتها	المصرفية	المنقحة	المرحلة إلى السنة التالية/d	عمليات التحويل بين البرامج الرئيسية/d	زيادة e	المرحلة من السنة السابقة/b		
6	1 024	9	1 015	1 030	( 991)	73	110		1 838	السياسة العامة والتوجيه
46	7 892	260	7 632	7 938	( 812)		514		8 236	الملاحة الجوية
28	4 420	62	4 358	4 448	( 73)		30		4 491	النقل الجوي
( 250)	250		250							صندوق الآلية المعززة لأمن الطيران
4	824	3	821	828	( 30)		72		786	الشؤون القانونية
5	14 798	301	14 497	14 803	( 275)	254	63		14 761	البرامج الإقليمية والبرامج الأخرى
169	21 341	532	20 809	21 510	( 367)	( 77)	426		21 528	الدعم الإداري
										المالية، والإعلام/العلاقات الخارجية، وتقييم البرامج والتدقيق والمراجعة الإدارية
29	2 881	84	2 797	2 910	( 246)	( 216)			3 372	
25	1 036	12	1 024	1 061	( 153)	( 34)		280	968	البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية
62	54 466	1 263	53 203	54 528	(2 947)		1 215	280	55 980	
3	352	19	333	355	( 408)				763	البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية الممول من الفائض النقدي
65	54 818	1 282	53 536	54 883	(3 355)		1 215	280	56 743	المجموع

a/ يشتمل على الاعتمادات الممولة من الفائض النقدي وقدره ٢٥٩ ٠٠٠ (A33-23, A-3(c)).

b/ اعتمدها المجلس في الجلسة الرابعة من الدورة ١٦٥.

c/ اعتمدها المجلس في الجلسة الثانية من الدورة ١٦٦ والسابعة من الدورة ١٦٧.

d/ اعتمدها المجلس في الجلسة التاسعة من الدورة ١٦٧.

الملاحظات والجداول المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

**منظمة الطيران المدني الدولي**  
**الصندوق العام للبرنامج العادي**  
**بيان الفائض**  
**عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١**  
**(بآلاف الدولارات الأمريكية)**

2001	2002	
31 362	26 733	الرصيد في بداية السنة
(1 188)	155	(١) الزيادة (العجز) في الإيرادات على النفقات (ملاحظة ٣ - البرنامج العادي)
(66)	143	(٢) تعديل نفقات العام السابق
	(6)	(٣) التسوية
479	208	(٤) التزامات قيد التصفية من سنوات سابقة وتم شطبها
4 081	280	(٥) الاعتمادات المرحلة من العام السابق (ملاحظة ٣ - البرنامج العادي)
(280)	(3 355)	(٦) الاعتمادات المرحلة الى العام التالي (ملاحظة ٣ - البرنامج العادي)
(1 982)		(٧) توزيع الفائض
		(٨) التحويل الى صناديق حسابات أخرى
(3 570)		صندوق تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
(2 103)	(562)	حوافز تسوية المتأخرات (القرار A33-27) (الملاحظة ١-٤ الحسابات/الصناديق الأخرى)
	(11 688)	(٩) التحويل من/(الى) احتياطي فائض النقدية (القرار A33-23B) (الملاحظة ١١ - البرنامج العادي)
	2 259	التحويل الى احتياطي فائض النقدية خلال العام
		التحويل من احتياطي فائض النقدية خلال العام
26 733	14 167	رصد الفائض المتراكم في نهاية السنة
		يرد الفائض كما يلي:
12 571	(1 077)	الفائض النقدي/(العجز)
14 162	15 244	الفائض غير النقدي عن صافي الاشتراكات المستحقة التي لم تسدد (الجدول ب)
26 733	14 167	رصيد الفائض المتراكم في نهاية السنة

		احتياطي فائض النقدية (القرار A33-23B) (الملاحظة ١١ - البرنامج العادي)
	-	صافي احتياطي فائض النقدية في بداية العام
	11 688	المبلغ المحتجز وفقا للقرار A33-23B
	(1 000)	توزيع فائض النقدية، ٢٠٠٢/١/١
		التحويل الى الفائض المتراكم خلال العام
	(2 259)	المخصص للبرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية
		اللازم لتخفيض تقديرات العام
	8 429	رصيد احتياطي فائض النقدية في نهاية العام

## منظمة الطيران المدني الدولي

## البرنامج العادي

## الإشتراكات المقررة على الدول المتعاقدة لتمويل الصندوق العام

## عن السنة المالية ٢٠٠٢ والأرصدة واجبة التحصيل

حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

أرصدة واجبة التحصيل	الإشتراكات المدفوعة	الإشتراكات	2002	قرارات الجمعية العمومية A33-26 و A33-23A
29 964		29 964	0.06	أفغانستان
	29 964	29 964	0.06	اليانبا
	34 958	34 958	0.07	الجزائر
	29 964	29 964	0.06	اندورا
29 964		29 964	0.06	انغولا
29 964		29 964	0.06	انتيجوا وبربودا
359 568		359 568	0.72	الأرجنتين
29 964		29 964	0.06	أرمينيا
	829 004	829 004	1.66	أستراليا
	384 538	384 538	0.77	النمسا
29 964		29 964	0.06	أذربيجان
	29 964	29 964	0.06	جزر البهاما
	29 964	29 964	0.06	البحرين
34 357	601	34 958	0.07	بنغلاديش
	29 964	29 964	0.06	بربادوس
29 014	950	29 964	0.06	بيلاروس
	474 430	474 430	0.95	بلجيكا
29 964		29 964	0.06	بليز
29 964		29 964	0.06	بنن
	29 964	29 964	0.06	بوتان
	29 964	29 964	0.06	بوليفيا
29 964		29 964	0.06	اليوسنة والهرسك
	29 964	29 964	0.06	بوتسوانا
	819 016	819 016	1.64	البرازيل
	29 964	29 964	0.06	بروني دار السلام
29 964	29 964	29 964	0.06	بلغاريا
6 017	23 947	29 964	0.06	بوركينافاسو
	29 964	29 964	0.06	بوروندي
21 220	8 744	29 964	0.06	كمبوديا
	1 148 620	1 148 620	2.30	الكاميرون
29 964		29 964	0.06	كندا
29 964		29 964	0.06	الراس الاخضر
29 964		29 964	0.06	جمهورية افريقيا الوسطى
29 964	144 826	144 826	0.29	تشاد
				شيلي
	624 250	624 250	1.25	الصين
102 671	2 203	104 874	0.21	كولومبيا
29 964		29 964	0.06	جزر القمر
29 964		29 964	0.06	الكونغو
	29 964	29 964	0.06	جزر كوك
28 765	1 199	29 964	0.06	كوستاريكا
9 940	20 024	29 964	0.06	كوت ديفوار
	29 964	29 964	0.06	كرواتيا
	29 964	29 964	0.06	كوبا
	29 964	29 964	0.06	قبرص
29 964	84 898	84 898	0.17	الجمهورية التشيكية
29 964		29 964	0.06	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
29 964		29 964	0.06	جمهورية الكونغو الديمقراطية
29 964	284 658	284 658	0.57	الدانمرك
	29 964	29 964	0.06	جيبوتي
	29 964	29 964	0.06	الجمهورية الدومينيكية
	29 964	29 964	0.06	اكوادور
3 059	81 839	84 898	0.17	مصر
29 964		29 964	0.06	السلفادور
29 964		29 964	0.06	غينيا الاستوائية
	29 964	29 964	0.06	أريتريا
	29 964	29 964	0.06	استونيا
	29 964	29 964	0.06	اثيوبيا
732	29 232	29 964	0.06	فيجي
	219 736	219 736	0.44	فنلندا
	2 696 760	2 696 760	5.40	فرنسا
29 964		29 964	0.06	غابون
29 964		29 964	0.06	غامبيا
29 964		29 964	0.06	جورجيا
	3 865 356	3 865 356	7.74	ألمانيا

البرنامج العادي

الإشتراكات المقررة على الدول المتعاقدة لتمويل الصندوق العام

عن السنة المالية ٢٠٠٢ والأرصدة واجبة التحصيل

حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

أرصدة واجبة التحصيل	الإشتراكات المدفوعة	الإشتراكات	2002	الدول المتعاقدة
				قرار الجمعية العمومية A33-26 و A33-23A
	29 964	29 964	0.06	غانا
4 200	200 554	204 754	0.41	اليونان
18 641	11 323	29 964	0.06	غرينادا
	29 964	29 964	0.06	غواتيمالا
26 469	3 495	29 964	0.06	غينيا
29 964		29 964	0.06	غينيا - بيساو
	29 964	29 964	0.06	غيانا
	29 964	29 964	0.06	هايتي
	29 964	29 964	0.06	هندوراس
	59 928	59 928	0.12	هنغاريا
	29 964	29 964	0.06	ايسلندا
	199 760	199 760	0.40	الهند
	124 850	124 850	0.25	اندونيسيا
93 441	21 421	114 862	0.23	جمهورية إيران الإسلامية
49 940		49 940	0.10	العراق
	139 832	139 832	0.28	ايرلندا
239 712		239 712	0.48	اسرائيل
	1 887 732	1 887 732	3.78	إيطاليا
29 964		29 964	0.06	جامايكا
	7 281 252	7 281 252	14.58	اليابان
	29 964	29 964	0.06	الأردن
	29 964	29 964	0.06	كازاخستان
29 964		29 964	0.06	كينيا
29 964		29 964	0.06	كيريباتي
	84 898	84 898	0.17	الكويت
29 964		29 964	0.06	قيرغيزستان
28 765	1 199	29 964	0.06	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
	29 964	29 964	0.06	لاتفيا
	29 964	29 964	0.06	لبنان
	29 964	29 964	0.06	ليسوتو
11 651	18 313	29 964	0.06	ليبيريا
16 572	13 392	29 964	0.06	الجمهورية العربية الليبية
	29 964	29 964	0.06	ليتوانيا
	64 922	64 922	0.13	لكسمبورغ
29 964		29 964	0.06	مدغشقر
29 964		29 964	0.06	ملاوي
	269 676	269 676	0.54	ماليزيا
	29 964	29 964	0.06	ملايف
29 964		29 964	0.06	مالي
	29 964	29 964	0.06	مالطة
29 964		29 964	0.06	جزر مارشال
29 964		29 964	0.06	موريتانيا
	29 964	29 964	0.06	موريشيوس
	459 448	459 448	0.92	المكسيك
29 964		29 964	0.06	ولايات ميكرونيزيا المتحدة
	29 964	29 964	0.06	موناكو
	29 964	29 964	0.06	منغوليا
49 940		49 940	0.10	المغرب
	29 964	29 964	0.06	موزامبيق
29 964		29 964	0.06	ميانمار
29 033	931	29 964	0.06	ناميبيا
29 964		29 964	0.06	ناورو
29 964		29 964	0.06	نيبال
	983 818	983 818	1.97	هولندا
	184 778	184 778	0.37	نيوزيلندا
29 964		29 964	0.06	نيكاراغوا
29 964		29 964	0.06	النيجر
	29 964	29 964	0.06	نيجيريا
	254 694	254 694	0.51	النرويج
	39 952	39 952	0.08	عمان
	79 904	79 904	0.16	باكستان
	29 964	29 964	0.06	بالاو
	29 964	29 964	0.06	بنما
	29 964	29 964	0.06	بنوا غينيا الجديدة
29 964		29 964	0.06	باراغواي

منظمة الطيران المدني الدولي

البرنامج العادي

الإشتراكات المقررة على الدول المتعاقدة لتمويل الصندوق العام

عن السنة المالية ٢٠٠٢ والأرصدة واجبة التحصيل

حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

أرصدة واجبة التحصيل	الإشتراكات المدفوعة	الإشتراكات	2002	الدول المتعاقدة قرارات الجمعية العمومية A33-26 و A33-23A
	49 940	49 940	0.10	بيرو
	63 996	84 898	0.17	الفلبين
	129 844	129 844	0.26	بولندا
	204 754	204 754	0.41	البرتغال
	29 964	29 964	0.06	قطر
20 902				
	964 406	993 806	1.99	جمهورية كوريا
	29 964	29 964	0.06	جمهورية مولدوفا
	34 958	34 958	0.07	رومانيا
	419 496	419 496	0.84	الاتحاد الروسي
29 964		29 964	0.06	رواندا
		29 964	0.06	سانت لوسيا
29 964	300	29 964	0.06	سانت فنسنت و غرينادين
29 664	29 964	29 964	0.06	ساموا
	29 964	29 964	0.06	سان مارينو
29 964		29 964	0.06	سان تومي وبرينسيبي
	314 622	314 622	0.63	المملكة العربية السعودية
29 964		29 964	0.06	السنغال
29 964		29 964	0.06	سيشيل
29 964		29 964	0.06	سيراليون
	549 340	549 340	1.10	سنغافورة
	29 964	29 964	0.06	سلوفاكيا
	29 964	29 964	0.06	سلوفينيا
29 964		29 964	0.06	جزر سليمان
29 964		29 964	0.06	الصومال
	259 688	259 688	0.52	جنوب افريقيا
	1 018 776	1 018 776	2.04	اسبانيا
	29 964	29 964	0.06	سري لانكا
211	29 753	29 964	0.06	السودان
29 964		29 964	0.06	سورينام
	29 964	29 964	0.06	سوازيلند
	389 532	389 532	0.78	السويد
	624 250	624 250	1.25	سويسرا
	34 958	34 958	0.07	الجمهورية العربية السورية
29 964		29 964	0.06	طاجيكستان
	289 652	289 652	0.58	تايلند
29 964		29 964	0.06	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
	29 964	29 964	0.06	توغو
29 964		29 964	0.06	تونغا
	29 964	29 964	0.06	ترينيداد وتوباغو
	29 964	29 964	0.06	تونس
600	224 130	224 730	0.45	تركيا
	29 964	29 964	0.06	تركمانستان
	29 964	29 964	0.06	لونغدا
	29 964	29 964	0.06	اوكرانيا
30 547	144 243	174 790	0.35	الامارات العربية المتحدة
	2 691 766	2 691 766	5.39	المملكة المتحدة
	29 964	29 964	0.06	جمهورية تنزانيا المتحدة
	12 485 000	12 485 000	25.00	الولايات المتحدة
29 964		29 964	0.06	اوروغواي
29 964		29 964	0.06	اوزبكستان
29 964		29 964	0.06	فانواتو
99 880		99 880	0.20	فنزويلا
	29 964	29 964	0.06	فيتنام
	29 964	29 964	0.06	اليمن
	29 964	29 964	0.06	يوغوسلافيا*
29 964		29 964	0.06	زامبيا
	29 964	29 964	0.06	زيمبابوي
<b>3 022 931</b>	<b>46 917 069</b>	<b>49 940 000</b>	<b>100.00</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
14 982		14 982	0.06	دول متعاقدة جديدة سانت كيتس ونيفيس
<b>3 037 913</b>	<b>46 917 069</b>	<b>49 954 982</b>		<b>المجموع</b>

\* تحولت التسمية رسميا الى صربيا والجبل الأسود في فبراير ٢٠٠٣

## منظمة الطيران المدني الدولي

البرنامج العادي  
الاشتراكات المستحقة في ٢٠٠٢/١٢/٣١ على الدول المتعاقدة  
عن جميع السنوات المالية

(بالدولارات الأمريكية)

مجموع أرصدة الحسابات واجبة التحصيل	صندوق رأس المال العامل	الصندوق العام			الدول المتعاقدة
		المجموع	السنوات السابقة	2002 الجدول (أ)	
					<b>المجموعة (أ) (انظر الملاحظة)</b>
33 035		33 035	4 021	29 014	بيلاوس <sup>(١)</sup>
282 462		282 462	252 498	29 964	بنن <sup>(١)</sup>
92 608		92 608	62 644	29 964	اليوسنة والهرسك <sup>(١)</sup>
288 597		288 597	258 633	29 964	بوركنيا فاصو <sup>(١)</sup>
65 552		65 552	59 535	6 017	بوروندي <sup>(١)</sup>
255 307		255 307	255 307		كمبوديا
387 617		387 617	357 653	29 964	جمهورية أفريقيا الوسطى <sup>(١)</sup>
438 126		438 126	408 162	29 964	تشاد <sup>(١)</sup>
334 260		334 260	304 296	29 964	الكونغو <sup>(١)</sup>
135 415		135 415	135 415		جزر كوك
143 571		143 571	133 631	9 940	كوت ديفوار <sup>(١)</sup>
135 325		135 325	105 361	29 964	السلفادور <sup>(١)</sup>
59 448		59 448	29 484	29 964	غينيا الاستوائية <sup>(١)</sup>
221 590		221 590	191 626	29 964	غابون <sup>(١)</sup>
315 489		315 489	285 525	29 964	غامبيا <sup>(١)</sup>
322 496		322 496	303 855	18 641	غرينادا <sup>(١)</sup>
250 323		250 323	223 854	26 469	غينيا <sup>(١)</sup>
373 499		373 499	373 499		كازاخستان
227 547		227 547	197 583	29 964	قيرغيزستان <sup>(١)</sup>
281 585		281 585	269 934	11 651	ليبيريا <sup>(١)</sup>
47 595		47 595	17 631	29 964	مدغشقر <sup>(١)</sup>
71 792		71 792	41 828	29 964	ملاوي <sup>(١)</sup>
325 183		325 183	295 219	29 964	مالي <sup>(١)</sup>
345 557		345 557	315 593	29 964	موريتانيا <sup>(١)</sup>
134 865		134 865	104 901	29 964	نيكاراغوا <sup>(١)</sup>
187 505		187 505	157 541	29 964	النيجر <sup>(١)</sup>
106 051		106 051	76 087	29 964	باراغواي <sup>(١)</sup>
173 994		173 994	173 994		جمهورية مولدوفا
142 462		142 462	112 498	29 964	رواندا <sup>(١)</sup>
366 015		366 015	336 051	29 964	سان تومي وبرينسيبي <sup>(١)</sup>
115 796		115 796	85 832	29 964	سيشيل <sup>(١)</sup>
304 779		304 779	274 815	29 964	سيراليون <sup>(١)</sup>
155 412		155 412	125 448	29 964	سورينام <sup>(١)</sup>
134 670		134 670	104 706	29 964	زامبيا <sup>(١)</sup>
<b>7 255 528</b>		<b>7 255 528</b>	<b>6 434 660</b>	<b>820 868</b>	اجمالي المجموعة (أ)
					<b>المجموعة (ب) (انظر الملاحظة)</b>
290 188	459	289 729	259 765	29 964	أفغانستان
377 650	981	376 669	346 705	29 964	انتغوا وبربودا
98 034		98 034	68 070	29 964	أرمينيا
435 936	540	435 396	405 432	29 964	جزر القمر
256 855		256 855	226 891	29 964	جمهورية الكونغو الديمقراطية
430 058	1 080	428 978	399 014	29 964	جيبوتي
315 070	3 600	311 470	281 506	29 964	جورجيا
490 889	1 080	489 809	459 845	29 964	غينيا - بيساو
1 089 401	2 400	1 087 001	1 037 061	49 940	العراق
233 720		233 720	203 756	29 964	ناورو
254 074		254 074	224 110	29 964	جزر سليمان
448 266	1 080	447 186	417 222	29 964	الصومال
<b>4 720 141</b>	<b>11 220</b>	<b>4 708 921</b>	<b>4 329 377</b>	<b>379 544</b>	اجمالي المجموعة (ب)

منظمة الطيران المدني الدولي  
البرنامج العادي  
الإشتراكات المستحقة في ٢٠٠٢/١٢/٣١ على الدول المتعاقدة  
عن جميع السنوات المالية  
(بالدولارات الأمريكية)

مجموع أرصدة الحسابات واحة التحصيل	صندوق رأس المال العامل	الصندوق العام			الدول المتعاقدة (ج) (انظر الملاحظة)
		المجموع	السنوات السابقة	2002 الحلول (أ)	
667 030		667 030	307 462	359 568	الأرجنتين
417 205		417 205	177 493	239 712	إسرائيل
43 234		43 234	13 270	29 964	كينيا
87 877		87 877	57 913	29 964	جزر مارشال
59 456		59 456	29 492	29 964	ولايات ميكرونيزيا الموحدة
93 287	600	92 687	42 747	49 940	المغرب
58 729		58 729	28 765	29 964	ميانمار
87 877		87 877	57 913	29 964	سانت لوسيا
74 852		74 852	44 888	29 964	السنغال
59 928		59 928	29 964	29 964	توغوا
57 761		57 761	27 797	29 964	أوروغواي
58 729		58 729	28 765	29 964	أوزبكستان
185 494	1 200	184 294	84 414	99 880	فنزويلا
1 951 459	1 800	1 949 659	930 883	1 018 776	اجمالي المجموعة (ج)
29 964		29 964		29 964	انغولا
29 964		29 964		29 964	أذربيجان
34 357		34 357		34 357	بنغلاديش
3 600	3 600				بلجيكا (٢)
29 964		29 964		29 964	بليز
21 220		21 220		21 220	الكاميرون
29 964		29 964		29 964	الرأس الأخضر
15 600	15 600				الصين (٢)
106 271	3 600	102 671		102 671	كولومبيا
28 765		28 765		28 765	كوستاريكا
29 964		29 964		29 964	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
3 059		3 059		3 059	مصر
732		732		732	فيجي
4 200		4 200		4 200	اليونان
97 641	4 200	93 441		93 441	جمهورية إيران الإسلامية
29 964		29 964		29 964	جامايكا
29 964		29 964		29 964	كوبا
28 765		28 765		28 765	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
16 572		16 572		16 572	الجمهورية العربية الليبية
7 200	7 200				ماليزيا (٢)
29 033		29 033		29 033	ناميبيا
29 964		29 964		29 964	نيبال
20 902		20 902		20 902	الفلبين
4 200	4 200				بولندا (٢)
29 400		29 400		29 400	جمهورية كوريا
18 582	3 600	14 982		14 982	سانت كيتس ونيفيس
29 664		29 664		29 664	سانت فنسنت وغرينادين
4 200	4 200				جنوب أفريقيا (٢)
211		211		211	السودان
1 200	1 200				سويسرا (٢)
29 964		29 964		29 964	طاجيكستان
2 400	2 400				تاييلاند (٢)
29 964		29 964		29 964	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
600		600		600	تركيا
34 747	4 200	30 547		30 547	الإمارات العربية المتحدة
29 964		29 964		29 964	فانواتو
872 725	54 000	818 725		818 725	اجمالي المجموعة (د)
510 882		510 882	510 882		جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية سابقا*
15 310 735	67 020	15 243 715	12 205 802	3 037 913	المجموع

ملاحظة رقم (١): هي الدول التي لم تمتثل لشروط اتفاقاتها بحلول ٢٠٠٢/١٢/٣١.

ملاحظة رقم (٢): تمكّن المبالغ الخاصة برأس المال العامل تسويات الفترة ٢٠٠٢ - ٢٠٠٤، في ٢٠٠٢/٧/١.

المجموعة (أ): عقدت هذه الدول اتفاقات مع المجلس لدفع إشتراكاتها المتأخرة عن أقساط لبطانة أعوام .

المجموعة (ب): دول عليها اشتراكات متأخرة عن ثلاث سنوات أو أكثر ولم تعدد اتفاقات مع المجلس لتسوية هذه الاشتراكات المتأخرة .

المجموعة (ج): دول عليها اشتراكات متأخرة عن مدة تقل عن ثلاث سنوات .

المجموعة (د): دول عليها اشتراكات مستحقة عن سنة ٢٠٠٢ فقط .

منظمة الطيران المدني الدولي

الصندوق العام للبرنامج العادي  
الدفعات المقدمة من أصل الاشتراكات  
حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

825 412	استراليا
2 595	جزر البهاما
210 684	البرازيل
1 137 458	كندا
1 018	قبرص
281 848	الدانمرك
2 400	فنلندا
600	فرنسا
7 800	ألمانيا
3 369	هندوراس
10 200	اندونيسيا
6 350	ايطاليا
47 400	اليابان
1 800	الأردن
1 200	الكويت
1 199	منغوليا
600	مملكة هولندا
600	نيوزيلندا
1 200	باكستان
990	بيرو
600	رومانيا
20 400	الاتحاد الروسي
600	المملكة العربية السعودية
578 795	سنغافورة
1 199	سلوفاكيا
1 800	اسبانيا
889	سري لانكا
3 000	السويد
600	الجمهورية العربية السورية
6 000	أوكرانيا
12 600	المملكة المتحدة
1 063	فيتنام
1 199	اليمن

منظمة الطيران المدني الدولي  
الحسابات / الصناديق الخاصة  
جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٢  
(بالدولارات الأمريكية)

المجموع		حساب المشاريع الخاصة للمعلومات العامة	اللجنة التحضيرية للسجل الدولي	حساب النشر الإلكتروني	الخدمات اللغوية	التسهيل المالي الدولي لسلامة الطيران	صندوق تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	حوافز تسوية المتأخرات	حساب المشروع القياسي للغة الإنجليزية	صندوق المؤتمرات والتسهيلات الأخرى	النقل الجوي حساب استرداد التكاليف
2001	2002										
370 174	261 624		38 915			222 709					
20 393	69 677	30	329	755	634	3 435	51 062		3 206	9 010	1 216
325 036	382 189									382 189	
184 752	410 001	24 500		174 573	127 728						83 200
900 355	1 123 491	24 530	39 244	175 328	128 362	226 144	51 062		3 206	391 199	84 416
271 092	577 445		19 908	13 445	39 937		203 899		77 557	194 807	27 892
208 462	403 202				76 868		113 371			212 963	
3 632	30 250		1 659	1 659	14 168		3 483		9 281		
48 678	361 931			5 394	5 610		285 681			65 246	
112 842	145 552	1 634	319	13 736	281		18 727	57 633		4 812	48 410
644 706	1 518 380	1 634	21 886	34 234	136 864		625 161	57 633	86 838	477 828	76 302
255 649	( 394 889)	22 896	17 358	141 094	( 8 502)	226 144	( 574 099)	( 57 633)	( 83 632)	( 86 629)	8 114
الإيرادات والنفقات											
الإيرادات											
الاشتراكات											
الوقود											
تأجير التسهيلات											
موارد أخرى											
النفقات											
الرواتب وتكاليف العاملين المشتركة											
نفقات التشغيل العامة											
السفر											
المعدات											
نفقات متنوعة											
فاتنض (عجز) الإيرادات على النفقات											
الأصول والخصوم											
وأرصدة الأموال											
الأصول											
النقدية والودائع لأجل											
الحسابات واجبة التحصيل											
مبالغ مستحقة من اعتمادات أخرى											
1 165 606	4 562 074	10 530	19 196	107 640	12 961	226 144	3 338 977		261 936	482 422	102 268
139 784	164 150				33 332					119 016	11 802
6 410 846	3 739 891	14 000		56 879	14 755		10 643	3 622 850		19 826	938
7 716 236	8 466 115	24 530	19 196	164 519	61 048	226 144	3 349 620	3 622 850	261 936	621 264	115 008
الخصوم											
مبالغ مستحقة من اعتمادات أخرى											
حسابات دائن											
التزامات قيد التصفية											
68 558	482 046		1 838	13 936	19 574		303 098		118 852	22 687	2 061
	161 535			1 293	3 964		10 839			121 339	24 100
130 355	138 738	1 634		8 196	13 262		37 858			68 546	9 242
198 913	782 319	1 634	1 838	23 425	36 800		351 795		118 852	212 572	35 403
رصيد الصناديق											
1 488 301	7 517 323				33 081		3 571 924	3 118 780	226 716	495 321	71 501
100 000	( 341)				( 331)						( 10)
5 673 373	561 703							561 703			
255 649	( 394 889)	22 896	17 358	141 094	( 8 502)	226 144	( 574 099)	( 57 633)	( 83 632)	( 86 629)	8 114
7 517 323	7 683 796	22 896	17 358	141 094	24 248	226 144	2 997 825	3 622 850	143 084	408 692	79 605
7 716 236	8 466 115	24 530	19 196	164 519	61 048	226 144	3 349 620	3 622 850	261 936	621 264	115 008
في بداية العام											
تعديل إيرادات العام السابق											
التحويل من / إلى صناديق أخرى											
فاتنض (عجز) الإيرادات على النفقات											
في نهاية العام											

## منظمة الطيران المدني الدولي

صندوقا التمويل المشترك  
جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

المجموع		صندوق الاتفاق الإيسلندي للتمويل المشترك	صندوق الاتفاق الدائمكي للتمويل المشترك	
2001	2002			
<b>الإيرادات والنفقات</b>				
<b>الإيرادات</b>				
21 749 569	22 066 147	18 954 174	3 111 973	إيرادات رسوم الانتفاع
(3 676 591)	236 585	37 193	199 392	إشترابات مقررّة على الحكومات المتعاقدة
44 607	19 407	14 033	5 374	الوفاء
90 727				تسويات أسعار الصرف
18 208 312	22 322 139	19 005 400	3 316 739	
<b>النفقات</b>				
23 658 201	23 260 599	18 700 732	4 559 867	التكاليف التقديرية للخدمة عن العام الحالي
( 73 049)	(2 239 397)	(2 429 635)	190 238	تسوية تكاليف الخدمة عن العام السابق
3 426	89 882	44 843	45 039	النفقات الأخرى
	8 429		8 429	تسويات أسعار الصرف
23 588 578	21 119 513	16 315 940	4 803 573	
(5 380 266)	1 202 626	2 689 460	(1 486 834)	فائض (عجز) الإيرادات على النفقات
<b>الأصول والخصوم والأرصدة</b>				
<b>الأصول</b>				
1 406 988	1 358 487	836 385	522 102	النقدية
3 747	4 157	2 623	1 534	مبالغ مستحقة من اعتمادات أخرى
300	998		998	إشترابات واجبة التحصيل (الجدول هـ-١)
1 225 508	1 540 326	1 540 326		سلفيات للحكومات المقدمة للخدمات
2 636 543	2 903 968	2 379 334	524 634	
<b>الخصوم</b>				
3 513 373	3 347 810	2 745 373	602 437	مبالغ مقيّدة على حكومات متعاقدة (الجدول هـ-١)
1 142 751	373 113		373 113	مبالغ مستحقة للحكومات مقدمة الخدمات
4 656 124	3 720 923	2 745 373	975 550	
<b>رصيد الصناديق</b>				
3 360 685	(2 019 581)	(3 055 499)	1 035 918	في بداية العام
(5 380 266)	1 202 626	2 689 460	(1 486 834)	فائض (عجز) الإيرادات على النفقات
(2 019 581)	( 816 955)	( 366 039)	( 450 916)	
2 636 543	2 903 968	2 379 334	524 634	

## منظمة الطيران المدني الدولي

جدول الاشتراكات المقررة في اطار الاتفاق الدانمركي للتمويل المشترك  
والأرصدة مستحقة التحصيل والقروض المقدمة الى الحكومات المتعاقدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالكرونة الدانمركية)

الأرصدة في نهاية الفترة		تحويلات من اتفاق التمويل المشترك الأيسلندي	الاشتراكات المحصلة	اشتراكات 2002	الأرصدة في بداية الفترة واجبة التحصيل/(قروض)	
القروض	المستحقات					
		30 443		48 200	( 17 757)	بلجيكا
454 565				93 145	( 547 710)	كندا
5 042				(7 546)	2 504	كوبا
28 515				11 596	( 40 111)	الدانمرك
10 587				(1 020)	( 9 567)	مصر
34 017				(6 301)	( 27 716)	فنلندا
104 822				183 811	( 288 633)	فرنسا
328 663				160 841	( 489 504)	المانيا
46 612				10 994	( 57 606)	اليونان
74 241				40 221	( 114 462)	ايسلندا
26 032				47 693	( 73 725)	ايرلندا
5 070				91 223	( 96 293)	ايطاليا
76 578				6 308	( 82 886)	اليابان
19 706				( 169)	( 19 537)	الكويت
3 253				(3 253)		مملكة هولندا
14 242				6 575	( 20 817)	النرويج
101 692				(16 644)	( 85 048)	الاتحاد الروسي
			42	42		سلوفاكيا
1 780				32 510	( 34 290)	اسبانيا
35 007				15 205	( 50 212)	السويد
	7 484			124 354	( 116 870)	سويسرا
1 078 470				109 652	(1 188 122)	المملكة المتحدة
2 069 380				638 726	(2 708 106)	الولايات المتحدة
4 518 274	7 484	30 443	42	1 586 163	(6 066 468)	
602 437	998	74 206	102	199 392	( 726 523)	القيمة المكافئة بالدولارات الأمريكية

منظمة الطيران المدني الدولي

جدول الاشتراكات المقررة في اطار الاتفاق الايسلندي للتمويل المشترك  
والأرصدة مستحقة التحصيل والقروض المقدمة الى الحكومات المتعاقدة  
عن الفترة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٢

(بالدولارات الأمريكية)

الأرصدة في نهاية الفترة		تحويلات من اتفاق التمويل المشترك الدائمي	الاشتراكات المحصلة	اشتراكات 2002	الأرصدة في بداية الفترة واجبة التحصيل/(القروض)	
القروض	المستحقات					
( 16 100)		3 987		2 582	( 22 669)	بلجيكا
(243 588)				( 231)	(243 357)	كندا
( 4 321)				( 819)	( 3 502)	كوبا
( 16 837)				248	( 17 085)	الدانمرك
( 5 769)				( 312)	( 5 457)	مصر
( 20 898)				( 1 022)	( 19 876)	فنلندا
( 128 364)				11 535	( 139 899)	فرنسا
(213 252)				6 922	(220 174)	المانيا
( 23 172)				646	( 23 818)	اليونان
( 51 454)				1 583	( 53 037)	ايسلندا
( 32 618)				2 999	( 35 617)	ايرلندا
( 44 405)				6 483	( 50 888)	ايطاليا
( 24 051)				29	( 24 080)	اليابان
( 8 382)				( 287)	( 8 095)	الكويت
( 5 664)				( 5 664)		مملكة هولندا
( 15 906)				64	( 15 970)	النرويج
( 38 594)				( 2 833)	( 35 761)	الاتحاد الروسي
			3	3		سلوفاكيا
( 20 977)				2 354	( 23 331)	اسبانيا
( 28 721)				583	( 29 304)	السويد
( 56 433)				8 506	( 64 939)	سويسرا
( 520 566)				( 8 127)	( 512 439)	المملكة المتحدة
(1 225 301)				11 951	(1 237 252)	الولايات المتحدة
<u>(2 745 373)</u>		<u>3 987</u>	<u>3</u>	<u>37 193</u>	<u>(2 786 550)</u>	

منظمة الطيران المدني الدولي  
برنامج الأمم المتحدة الانمائي  
جدول الاعتمادات  
عن الفترة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٢  
(بالدولارات الأمريكية)

2001	2002	
		<b>صندوق التشغيل</b>
(11 642 521)	(30 620 848)	رصيد الصندوق في بداية السنة
		يضاف اليه :
23 460 000	24 200 000	السحب النقدي من البرنامج الانمائي
13 546 452	11 302 092	القوائم المكتبية المتاحة
( 168 270)	(6 780 720)	الرسوم/القروض الأخرى (الصافية)
26 832	102 046	الإيرادات المتفرقة وتسويات صرف العملة
36 865 362	4 638	البنود المتفرقة المحملة على البرنامج الانمائي أو المسددة اليه
25 222 841	(1 792 792)	
		يطرح منه :
		النفقات خلال السنة (الجدول و- ١)
		للمشاريع
24 014 499	13 735 196	المبالغ المسددة
28 570 154	5 602 296	التزامات قيد التصفية
55 660 414	20 552 913	تكاليف الدعم
177 834	252 763	خدمات الدعم لتطوير السياسات والبرامج
5 441		دعم الخدمات الفنية على مستوى المشروعات
55 843 689	20 805 676	مجموع النفقات (البيان الأول)
<b>(30 620 848)</b>	<b>(22 598 468)</b>	رصيد الصندوق في نهاية السنة
		ويتكون مما يلي :
227 528	276 143	نقد في البنوك ونقد حاضر ونقد عابر
2 295 381	2 543 672	مبالغ مستحقة من اعتمادات أخرى
2 614 028	7 961 658	أرصدة مستحقة وحسابات نثرية مدينة
5 136 937	10 781 473	
		يطرح منه :
107 504	15 526	المبالغ المستحقة لاعتمادات أخرى
7 080 127	27 762 119	أرصدة واجبة السداد وحسابات نثرية دائنة
28 570 154	5 602 296	التزامات قيد التصفية - السنة الجارية
35 757 785	33 379 941	
<b>(30 620 848)</b>	<b>(22 598 468)</b>	رصيد الصندوق في نهاية السنة
		نشهد بصحة هذا البيان :
		معتمد
		س. كنداسامي
		رئيس فرع الشؤون المالية
		ر. ك. كوستا بيريرا
		الأمين العام

## منظمة الطيران المدني الدولي

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي  
جدول الانفاق للقطر والاقليم  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١  
(بالدولارات الأمريكية)

	الدولة
2 364	البحرين
1 665	بوتسوانا
5 023 846	كولومبيا*
960-	جمهورية الكونغو الديمقراطية
9 429 052	اكوادور
50 918	اثيوبيا
506 448	اندونيسيا
11 113	جمهورية ايران الاسلامية
381 114	لبنان
76 866	الجمهورية العربية الليبية
54 048	بيرو
11 956	جمهورية كوريا
2 684 633	الصومال
3 172	فنزويلا
18 236 235	المجموع القطري
	الاقليم
1 101 257	أمريكا اللاتينية والكاريبى
19 337 492	المجموع الفرعي
1 215 421	تكاليف الدعم
20 552 913	المجموع الكلي

\* لا يبرز هذا المبلغ النفقات الإضافية وقدرها ١,٣ مليون دولار تقريبا الخاصة بالنفقات من جانب الحكومة والتي تلتزم الايكوا بوصفها الهيئة المعنية بالتنفيذ، بالإبلاغ عنها بموجب قواعد وارشادات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ولم يسجل المبلغ بعدم استلام التوضيحات التي طلبت من مكتب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في كولومبيا.

منظمة الطيران المدني الدولي  
الصناديق الائتمانية واتفاقات الخدمات الإدارية  
جدول الإيرادات والنفقات والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١  
(بالدولارات الأمريكية)

الرصيد اعتباراً من ٢٠٠٢/١٢/٣١	رد الاشتراكات	التحويل من أو إلى صناديق أخرى	النفقات		الإيرادات		الرصيد اعتباراً من ٢٠٠٢/١/١	اعتمادات
			مصروفات إدارية غير مباشرة	تكاليف المشاريع	فوائد وإيرادات أخرى	اشتراكات		
( 2 420)			18 867	269 543	1 472	284 518		أفغانستان (DFID) اتفاق خدمات إدارية*
( 87 000)			87 000					الأرجنتين اتفاق خدمات إدارية* (الملاحظة ٥)
6 581			67 884	721 177	392	769 793	25 457	الأرجنتين اتفاق خدمات إدارية*
58 276						58 276		الأرجنتين (DA)
71 395					1 153		70 242	جزر البهاما (إدارة الطيران المدني)
14 569			65	500	244		14 890	بنغلاديش
197 650		2 514	12 273	94 406	4 347		297 468	بربادوس
48 836			7 510	62 584	1 406		117 524	باجيكا (خطة الخبراء المساعدين)
191 160	( 322 939)	( 179 542)	134 825	1 506 028	6 524	1 771 453	556 517	بوليفيا
353 465			23 164	482 356	14 393		844 592	اليوسنة
539 067		46 050	( 1 124)	493	20 849		471 537	والهرسك
123 548		169 333	( 6 199)	( 57 358)	8 775		( 118 117)	البرازيل (CART) اتفاق خدمات إدارية *
578 470		( 884 018)	145 444	5 032 292	170 243	6 405 257	64 724	البرازيل (SSA) اتفاق خدمات إدارية *
1 911 622		( 601 444)	68 324	3 000 381	306 834	4 633 116	641 821	البرازيل (DAC) اتفاق خدمات إدارية *
( 41 913)		1 264 079	18 094	1 392 351	35 924		68 529	البرازيل (DEPV) اتفاق خدمات إدارية *
6 000		6 000						البرازيل (ITCM) اتفاق خدمات إدارية *
39 584			1 352	10 398	841		50 493	البرازيل (DONP) اتفاق خدمات إدارية *
9 134			15 318	150 110	1 123		173 439	الصين
12 997					210		12 787	كوسنا
180 702			10 561	105 604	3 276	77 482	216 109	اللجنة المعنية بالمجتمعات الأوروبية
24 322			6 199	61 993	1 199		91 315	كوسكاب (SA) GRA EC اتفاق خدمات إدارية*
13 170			1 714	17 144	38	31 990		كوسكاب (SEA) GRA EC اتفاق خدمات إدارية*
37 690			2 570	51 401	16 874	48 387	26 400	كوستاريكا
428 897			79 463	507 207	4 533	15 800	995 234	الجمهورية التشيكية اتفاق خدمات إدارية *
11 073			1 234	9 494	178	11 390	10 233	الجمهورية الدومينيكية اتفاق خدمات إدارية *
29 726					226	29 500		السلفادور
16 170			2 517	25 175	272	43 590		غينيا الاستوائية اتفاق خدمات إدارية*
14 214			300	3 000	39	17 475		غينيا اتفاق خدمات إدارية*
922 998			64 671	587 928	12 228	790 790	772 579	غانا اتفاق خدمات إدارية*
925				9 900	138	10 687		اليونان اتفاق خدمات إدارية*
16 559			1 340	3 498	207	11 980	9 210	غيانا (EC)
291 169			14 668	143 153	4 946	164 412	279 632	غيانا (GTV)
45 094			7 800	60 000	518	67 770	44 606	غواتيمالا اتفاق خدمات إدارية *
93 427			5 587	55 866	1 995		152 885	هايتي
6 190			1 379	10 604	318		17 855	الهند اتفاق خدمات إدارية *
39 020							39 020	اندونيسيا اتفاق خدمات إدارية *
59 204			3 712	74 250	850	90 847	45 469	العراق
18 200			5 152	39 627	589	62 390		إيطاليا (خطة الخبراء المساعدين)
34 479			678	5 221	661		39 717	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
493 555	( 245 200)	2 938			11 296	54 285	670 236	الاتفاق خدمات إدارية *
20 516					332		20 184	لاتفيا
96 875					1 565		95 310	لبنان اتفاق خدمات إدارية *
19 607					507	19 100		ليسوتو
105 969			5 026	38 671	2 528	74 429	72 709	ليسوتو (إدارة الطيران المدني)
24 355			( 590)	( 5 909)	416		17 440	ليبيريا اتفاق خدمات إدارية *
5			900	18 000	5	18 900		مأكاز
15 729								ملديف
79 563	( 14 092)		8	58	1 242		78 387	المكسيك اتفاق خدمات إدارية *
11 616		45 000	3 039	30 386	41			منغوليا
								منغوليا اتفاق خدمات إدارية *
								المغرب (ONDA)
								نيجيريا اتفاق خدمات إدارية *

منظمة الطيران المدني الدولي  
الصناديق الائتمانية واتفاقات الخدمات الإدارية  
جدول الإيرادات والتفقات والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١  
(بالدولارات الأمريكية)

الرصيد اعتباراً من ٢٠٠٢/١٢/٣١	رد الاشتراكات	التحويل من أو إلى صناديق أخرى	التفقات		الإيرادات		الرصيد اعتباراً من ٢٠٠٢/١/١	اعتمادات
			مصروفات إدارية غير مباشرة	تكاليف المشاريع	فوائد وإيرادات أخرى	اشتركاكات		
174 673			296	2 276	2 916		174 329	نيجيريا (FAAN) اتفاق خدمات إدارية *
320 155		60 000	5 159	39 684	4 678		300 320	نيجيريا (NAMA) اتفاق خدمات إدارية *
13 855					219		13 636	نيجيريا (NCAT) الترويج (خطة الخبراء المساعدين) عمان
26 891			( 439)	( 3 656)	322		22 474	
414 828			51 826	518 273	12 187	693 480	279 260	بنما (إدارة الطيران المدني) اتفاق خدمات إدارية *
( 30 708)				486			( 30 222)	بنما (DGAC) اتفاق خدمات إدارية *
255 607	( 91 709)		47 099	509 393	2 019	664 346	237 443	بيرو (CORPAC) اتفاق خدمات إدارية *
		( 13 716)			160		13 556	بيرو اتفاق خدمات إدارية *
457 190		906 714	298 343	3 615 602	233	3 464 188	882 651	بيرو (DGTA) اتفاق خدمات إدارية *
67 311		( 953 653)	( 6 438)	( 64 564)			24 977	بيرو (MEE) اتفاق خدمات إدارية *
		60 655	27 509	225 300	310	234 178		الفلبين
348 646			19 374	149 033	4 180	353 742	159 131	الفلبين اتفاق خدمات إدارية *
23 092			1 417	10 898	328	35 430	( 351)	الفلبين (DAVAO) اتفاق خدمات إدارية *
27 223			483	3 715	408	15 357	15 656	الفلبين (ترينيداد) اتفاق خدمات إدارية *
93 761			14 222	109 399	1 970	170 338	45 074	قطر اتفاق خدمات إدارية *
10 344			6 257	62 570	381	78 790		قطر اتفاق خدمات إدارية (CAAQ) *
7 964			1 379	13 790	33	23 100		أقليمي (آسيا)
239 986					41	239 945		أقليمي (أفريقيا) اتفاق خدمات إدارية *
195 024		( 2 389)	6 293	62 935	3 674		262 967	أقليمي (الأمم المتحدة) اتفاق خدمات إدارية *
( 10)			2 878	28 777		31 645		أقليم (أمريكا اللاتينية)
564 163	( 26 246)	179 542	24 494	188 420	7 064	219 402	371 069	أقليم (السكنا) اتفاق خدمات إدارية *
77 047			( 61)	( 610)	323		25 252	أقليم بونينج
50 236			6 923	69 234	1 647	59 990	91 567	أقليم بونينج اتفاق خدمات إدارية *
103 036		129 809	25 441	254 413	2 856	50 000	250 225	أقليم (DPKO)
		( 129 809)			998		128 811	أقليم (DPKO) اتفاق خدمات إدارية *
367 136			44 177	339 822	8 342	316 722	426 071	أقليم (جنوب آسيا) (COSCAP)
356 083		4 800	32 323	248 729	5 138	254 940	372 257	أقليم (جنوب شرق آسيا) (COSCAP)
13 742					222		13 520	أقليم (أمريكا الجنوبية) (UEMOA)
20 060			3 002	23 393	649		45 806	أقليم (WFP) اتفاق خدمات إدارية *
84 489					1 126	54 990	28 373	المملكة العربية السعودية
103 067		1 760 000	27 809	1 854 251			225 127	المملكة العربية السعودية اتفاق خدمات إدارية *
8 892 014		( 1 760 000)	348 238	3 482 379	640 387	5 066 667	8 775 577	سنغافورة
146 102	( 2 807 015)		20 699	206 980	2 563	299 535	71 683	الصومال
1 958	( 439)				6 595	2 801 344	1 034	سري لانكا
300 054			12 372	95 634	6 101		402 398	السودان
25 834					417		25 417	الجمهورية العربية السورية اتفاق خدمات إدارية *
114 796		( 182 632)	27 461	274 610	4 143	361 590	233 766	تاييلند (MTC)
85 732			1 121	8 622	1 530		93 945	تاييلند اتفاق خدمات إدارية *
30 607			10 699	106 994		148 300		أوغندا
51 422			( 1 578)	( 12 141)	845		36 858	الإمارات العربية المتحدة اتفاق خدمات إدارية *
208 355			36 954	369 542	8 057	429 821	176 973	جمهورية تنزانيا المتحدة اتفاق خدمات إدارية *
10 478			12 160	121 598	856	143 380		فيتنام
12 619					204		12 415	فيتنام اتفاق خدمات إدارية *
41 855	( 15 666)		14 240	142 415	2 364		211 812	اليمن
15 075					244		14 831	عقد المبلغ المقطوع (الملاحظة ٦) (TF-MSA)
( 9 957)			25 778	257 772	671	272 922		الصناديق الائتمانية الأخرى **
90 799	( 1 603)	( 7 863)	1 652	12 901	1 877	6 990	105 951	
21 584 674	( 3 524 909)	( 77 632)	1 960 287	27 846 401	1 381 586	32 054 749	21 557 568	المجموع

\* اتفاق خدمات إدارية

\*\* ملخص يتعلق بأربعين صندوقاً يضم أرصدة نهاية السنة أو المعاملات التي تمت خلال السنة والتي تقل عن عشرة آلاف دولار.

**منظمة الطيران المدني الدولي**  
**صندوق خدمة مشتريات الطيران المدني**  
**جدول الإيرادات والنفقات والأرصدة**  
**عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١**  
**بالدولارات الأمريكية**

الرصيد اعتباراً من ٢٠٠٢/١٢/٣١	رد الاشتراكات	التحويل من أو إلى صناديق أخرى	النفقات		الإيرادات		الرصيد اعتباراً من ٢٠٠٢/١/١	اعتمادات
			مصروفات ادارية غير مباشرة	تكاليف المشروع	فوائد وإيرادات أخرى	اشتراكات		
45 216	( 150 000)		6 509	70 910	2 664		269 971	أفغانستان
40 132			2 554	42 677	165	85 198		النمسا
211 680			50	500	3 429		208 801	بنغلاديش
( 295)			31 108	3 083 909	1 580	3 111 711	1 431	البرازيل
148 638			1 454	24 252	4 815		169 529	الرأس الأخضر
29 483			1 558	18 463	791		48 713	كوبا
202 719	( 210 000)		176	1 379	4 004	351 170	59 100	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
41 945			( 587)	( 5 866)	672		34 820	مصر
17 360			3 611	90 221	185	94 790	16 217	الهند
141 858					2 292		139 566	ليسوتو
15 830	( 7 900)		2	16	287		23 461	الجمهورية العربية الليبية ( مصلحة الطيران المدني)
27 358			83	626	454		27 613	الجمهورية العربية الليبية (معهد الطيران المدني)
24 942					403		24 539	الجمهورية العربية الليبية (الخطوط الجوية)
5 159					83		5 076	ملديف
35 370			231	3 847	580		38 868	موزامبيق
844 330			13 546	239 423	17 337		1 079 962	ميانمار
39 569		( 105 000)			2 080		142 489	نيجيريا (NAMA)
19 588					317		19 271	باكستان
56 421			7 010	122 992	935	185 488		بيرو
15 108					244		14 864	سنيراليون
22 078					428		21 650	سورينام
571 322		182 632	133 594	3 300 925	53 439	2 789 005	980 765	الجمهورية العربية السورية
66 368			55 426	1 363 110	7 150	1 477 754		ترينيداد وتوباغو
6 542			55	550	116		7 031	اوغندا
12 732					256		12 476	جمهورية تنزانيا المتحدة
(1 825 291)	( 39 717)			1 618 799	47		( 166 822)	فيتنام
30 846					499		30 347	اليمن
5 625				54	145		5 534	*صناديق خدمة مشتريات الطيران المدني الأخرى
852 633	( 407 617)	77 632	256 380	9 976 787	105 397	8 095 116	3 215 272	المجموع

\* ملخص يتعلق بستة صناديق تضم أرصدة نهاية السنة أو المعاملات التي تمت خلال السنة والتي نقلت عن خمسة آلاف دولار

منظمة الطيران المدني الدولي  
الصندوق الائتماني لأمن الطيران  
جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٢  
(بالدولارات الأمريكية)

المجموع	صناديق أخرى مخصصة لأمن الطيران					خطة عمل أمن الطيران								
	البرنامج الوطني وبرنامج أوغندا	برنامج التدريب الموحد	فرنسا تعاون في مجال البروتوكول	مجموع فرعي	عام	برنامج التدريب التخصصي	الولايات المتحدة	المملكة المتحدة	هولندا	فرنسا خبير البروتوكول	الآلية المعززة			
2001	2002													
948 490	3 810 584				3 810 584	199 990	235 624	93 837	44 092	99 890	3 137 151		الإيرادات والنفقات	
80 694	49 242	3 552	8 522	2 394	34 774	11 668	( 501)	1 018	1 303	292	10 470		الإيرادات	
38 675	273 290		23 290		250 000						250 000		الإيرادات	
													الإيرادات	
1 067 859	4 133 116	3 552	31 812	2 394	4 095 358	211 658	10 524	235 123	94 855	45 395	3 397 621		الإيرادات	
													الإيرادات	
417 399	735 304				735 304	51 362	49 514	176 829	86 948	42 177	230 214		النفقات	
217 361	416 133	872	2 599	190 720	221 942	80 550	39 550			98 260	101 842		المرئيات والتكاليف المشتركة للموظفين	
	10 227				10 227						10 227		السفر في مهمات رسمية	
33 624	95 760			14 607	81 153	3 017	79 123				( 987)		المعدات	
													نفقات أخرى	
668 384	1 257 424	872	2 599	205 327	1 048 626	134 929	168 187	176 829	86 948	42 177	341 296		النفقات	
													النفقات	
399 475	2 875 692	2 680	29 213	( 202 933)	3 046 732	76 729	( 157 663)	58 294	7 907	3 218	3 056 325		فاتنض (عجز) الإيرادات عن النفقات	
													الأصول والخصوم والأرصدة	
													الأصول	
2 340 800	4 136 808	192 785	525 019	14 840	3 404 164	604 522	550 773	37 683	57 194	45 049	2 108 943		الودائع النقدية والودائع لأجل	
45 700	1 739 520			31 552	1 707 968			107 559			1 600 409		استحقاقات من صناديق أخرى	
	127 532				127 532			127 532					حسابات مستحقة التحصيل	
2 386 500	6 003 860	192 785	525 019	46 392	5 239 664	604 522	550 773	235 091	37 683	57 194	3 709 352		الأصول	
													الخصوم	
82 215	542 131				542 131	486 089	1 619	16 228	7 706	3 850	13 922		مستحقات لصناديق أخرى	
	19 766				19 766						19 766		الإشترابات المدفوعة مقدما	
2 467	113 003				113 003			111 734			1 269		حسابات مستحقة الدفع	
12 294	163 743			4 708	159 035	4 444	6 521				148 070		التزامات قيد التصفية	
96 976	838 643			4 708	833 935	490 533	8 140	127 962	7 706	3 850	183 027		الخصوم	
													رصيد الاعتمادات	
1 890 049	2 289 525	190 105	495 806	244 617	1 358 997	507 260 ( 470 000)	700 296	48 835	22 070	50 126	470 000		في بداية العام	
													التحويل من أو إلى صناديق أخرى	
399 475	2 875 692	2 680	29 213	( 202 933)	3 046 732	76 729	( 157 663)	58 294	7 907	3 218	3 056 325		فاتنض (عجز) الإيرادات عن النفقات	
													في نهاية العام	
2 289 524	5 165 217	192 785	525 019	41 684	4 405 729	113 989	542 633	107 129	29 977	53 344	3 526 325		في نهاية العام	
2 386 500	6 003 860	192 785	525 019	46 392	5 239 664	604 522	550 773	235 091	37 683	57 194	3 709 352		في نهاية العام	

## منظمة الطيران المدني الدولي

صندوق برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية  
جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

المجموع			الولايات المتحدة	ألمانيا	فرنسا	
2001	2002	عام				
						<b>الإيرادات والنفقات</b>
						<b>الإيرادات</b>
90 080	18 568		18 568			الاشتراكات
4 527	1 915	292		1 452	171	الفوائد
94 607	20 483	292	18 568	1 452	171	
						<b>النفقات</b>
104 379	16 134		16 134			المرتبات والتكاليف المشتركة للموظفين
	161		161			السفر في مهام رسمية
104 379	16 295		16 295			المعدات
						نفقات أخرى
( 9 772)	4 188	292	2 273	1 452	171	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
						<b>الأصول والخصوم والأرصدة</b>
						<b>الأصول</b>
129 166	118 505	18 032		89 879	10 594	الودائع النقدية والودائع لأجل
	18 568		18 568			استحقاقات من صناديق أخرى
129 166	137 073	18 032	18 568	89 879	10 594	حسابات مستحقة التحصيل
						<b>الخصوم</b>
8 892						مستحقات لصناديق أخرى
	16 843		16 843			حسابات مستحقة الدفع
4 232						التزامات قيد التصفية
13 124	16 843		16 843			
						<b>رصيد الاعتمادات</b>
125 814	116 042	17 740	( 548)	88 427	10 423	في بداية العام
( 9 772)	4 188	292	2 273	1 452	171	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
116 042	120 230	18 032	1 725	89 879	10 594	في نهاية العام
129 166	137 073	18 032	18 568	89 879	10 594	

## منظمة الطيران المدني الدولي

صندوق آلية تنفيذ أهداف الايكاو  
جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

المجموع		اسبانيا				التدريب الفني على الطيران (A16-7)	
2001	2002	التدريب بالتعاون الفني (AENA)	ترينير (AECI)	مسؤول عن التعاون الفني (AECI)	المنح الدراسية للتعاون الفني للوكالة الاسبانية للتعاون الدولي (AECI)		
<b>الإيرادات والنفقات</b>							
<b>الإيرادات</b>							
الإشتراكات الفوائد							
49 990	34 990	34 990					
9 532	2 121	1 014	469	338	135	165	
59 522	37 111	36 004	469	338	135	165	
<b>النفقات</b>							
المرتبات والتكاليف المشتركة للموظفين تكاليف العاملين (الخبراء) التدريب المعدات نفقات ادارية غير مباشرة نفقات أخرى							
13 560	17 929	14 527		3 402			
62 321	10 723			3 544	7 179		
39 735	37 333	31 092	6 241				
11 885	28 718	1 500	6 798	20 420			
15 469	9 502	3 312	1 699	3 558	933		
1 838	265	193	72				
144 808	104 470	50 624	14 810	30 924	8 112		
( 85 286)	( 67 359)	( 14 620)	( 14 341)	( 30 586)	( 7 977)	165	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
<b>الأصول والخصوم والأرصدة</b>							
<b>الأصول</b>							
الودائع النقدية والودائع لأجل استحقاقات من صناديق أخرى حسابات مستحقة التحصيل							
127 188	131 857	79 144	16 582	17 550	8 382	10 199	
407							
9 225	2 483	2 483					
136 820	134 340	81 627	16 582	17 550	8 382	10 199	
<b>الخصوم</b>							
مستحقات لصناديق أخرى حسابات مستحقة الدفع التزامات قيد التصفية							
8 730	53 612	32 455	1 878	11 167	8 112		
30 663	31 543	21 232	9 942	369			
4 830	23 947	13 680	1 308	8 959			
44 223	109 102	67 367	13 128	20 495	8 112		
<b>رصيد الاعتمادات</b>							
في بداية العام							
177 883	92 597	28 880	17 795	27 641	8 247	10 034	
( 85 286)	( 67 359)	( 14 620)	( 14 341)	( 30 586)	( 7 977)	165	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
92 597	25 238	14 260	3 454	( 2 945)	270	10 199	في نهاية العام
136 820	134 340	81 627	16 582	17 550	8 382	10 199	

## منظمة الطيران المدني الدولي

الاعتمادات الأخرى  
جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة  
عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

(بالدولارات الأمريكية)

المانيا خطة الخبراء المساعدين	فرنسا خطة الخبراء المساعدين	صندوق جائزة ادوارد وارنر	صندوق خدمات اللغة الصينية	صندوق خدمات اللغة العربية	رسوم ادارية لاتفاق التمويل المشارك	
						<b>الإيرادات والنفقات</b>
						<b>الإيرادات</b>
						رسوم الانتفاخ/ عائدات من رسوم ادارية اشتركاكات فوائد
370	74 010 794	135	1 740	1 673	381 922 5 783	
370	74 804	135	1 740	1 673	387 705	
						<b>النفقات</b>
						تكاليف الخدمة التقديرية للسنة الحالية تسوية تكاليف الخدمة للسنة الماضية المرتبات والتكاليف المشتركة للموظفين السفر في مهام رسمية المعدات نفقات ادارية غير مباشرة نفقات أخرى
15 284	73 001 23 840			23 043 1 355	226 953 14 968	
1 850 130	11 670 408	3 289			180 106	
17 264	108 919	3 289		24 398	422 027	
( 16 894)	( 34 115)	( 3 154)	1 740	( 22 725)	( 34 322)	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
						<b>الأصول والخصوم والأرصدة</b>
						<b>الأصول</b>
17 282	12 193 74 010	5 987	107 699	84 355	288 888 17 918	الودائع النقدية والودائع لأجل مستحقات من صناديق أخرى
17 282	86 203	5 987	107 699	84 355	306 806	
						<b>الخصوم</b>
1 952	36 529			1 355	153 866	استحقاقات لصناديق أخرى اعتمادات للحكومات المقدمة للخدمات التزامات قيد التصفية
39					35 236	
1 991	36 529			1 355	189 102	
						<b>رصيد الاعتمادات</b>
32 185	83 789	9 141	105 959	105 725	152 026	في بداية العام رد الاشتراكات
( 16 894)	( 34 115)	( 3 154)	1 740	( 22 725)	( 34 322)	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
15 291	49 674	5 987	107 699	83 000	117 704	في نهاية العام
17 282	86 203	5 987	107 699	84 355	306 806	

## منظمة الطيران المدني الدولي

### الاعتمادات الأخرى جدول الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم والأرصدة عن الفترة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٢ (بالدولارات الأمريكية)

المجموع		جمهورية كوريا صندوق صغار موظفي الفئة التخصصية	صندوق نظام مراقبة الارتفاعات فوق شمال الأطلنطي	هولندا مشروع الخبراء المساعدين	اليابان صندوق صغار موظفي الفئة التخصصية	لجنة الملاحة الجوية التابعة للايكاو صندوق جائزة لوريل	
2001	2002						
<b>الإيرادات والنفقات</b>							
<b>الإيرادات</b>							
رسوم الانتفاع/ عائدات من رسوم إدارية اشتركاكت فوائد							
2 769 624	2 903 356		2 521 434				
530 623	339 453	99 596		87 320	78 527		
178 151	63 816	182	45 706	845	6 531	57	
<u>3 478 398</u>	<u>3 306 625</u>	<u>99 778</u>	<u>2 567 140</u>	<u>88 165</u>	<u>85 058</u>	<u>57</u>	
<b>النفقات</b>							
تكاليف الخدمة التقديرية للسنة الحالية تسوية تكاليف الخدمة للسنة الماضية المرتبات والتكاليف المشتركة للموظفين السفر في مهام رسمية المعدات نفقات إدارية غير مباشرة نفقات أخرى							
2 803 945	2 541 983		2 541 983				
( 63 005)	( 60 006)		( 60 006)				
559 208	575 147	77 024		47 361	112 481		
33 235	51 452			5 766	5 523		
43 457	44 089	9 294		6 966	14 309		
177 946	190 565	455	38	4 921	1 240	( 22)	
<u>3 554 786</u>	<u>3 343 230</u>	<u>86 773</u>	<u>2 482 015</u>	<u>65 014</u>	<u>133 553</u>	<u>( 22)</u>	
<u>( 76 388)</u>	<u>( 36 605)</u>	<u>13 005</u>	<u>85 125</u>	<u>23 151</u>	<u>( 48 495)</u>	<u>79</u>	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
<b>الأصول والخصوم والأرصدة</b>							
<b>الأصول</b>							
الودائع النقدية والودائع لأجل مستحقات من صناديق أخرى							
4 061 700	4 070 631	22 244	3 116 947	37 344	375 112	2 580	
84 155	102 147	3 851	6 368				
<u>4 145 855</u>	<u>4 172 778</u>	<u>26 095</u>	<u>3 123 315</u>	<u>37 344</u>	<u>375 112</u>	<u>2 580</u>	
<b>الخصوم</b>							
استحقاقات لصناديق أخرى اعتمادات للحكومات المقدمة للخدمات التزامات قيد التصفية							
212 242	253 256	16 481		14 193	28 880		
5 360	28 796		28 796				
40 506	39 584	2 552			1 757		
<u>258 108</u>	<u>321 636</u>	<u>19 033</u>	<u>28 796</u>	<u>14 193</u>	<u>30 637</u>		
<b>رصيد الاعتمادات</b>							
في بداية العام رد الاشتراكات							
4 022 882	3 887 747	( 5 943)	3 009 394		392 970	2 501	
( 58 747)							
<u>( 76 388)</u>	<u>( 36 605)</u>	<u>13 005</u>	<u>85 125</u>	<u>23 151</u>	<u>( 48 495)</u>	<u>79</u>	فائض (عجز) الإيرادات عن النفقات
<u>3 887 747</u>	<u>3 851 142</u>	<u>7 062</u>	<u>3 094 519</u>	<u>23 151</u>	<u>344 475</u>	<u>2 580</u>	في نهاية العام
<u>4 145 855</u>	<u>4 172 778</u>	<u>26 095</u>	<u>3 123 315</u>	<u>37 344</u>	<u>375 112</u>	<u>2 580</u>	

## منظمة الطيران المدني الدولي

### ملاحظات على البيانات المالية

#### جميع صناديق المنظمة

١ - المنظمة

منظمة الطيران المدني الدولي (إيكاو) هي إحدى الوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة. وتتمثل أهدافها وأغراضها في تطوير مبادئ وأساليب الملاحة الجوية الدولية وتعزيز تخطيط النقل الجوي الدولي وتطوره.

#### ١-١ هدف الاعتمادات وتمويلها

تتشأ الاعتمادات حسبما تراه الجمعية العمومية أو يراه المجلس أو الأمين العام ضرورياً، وتدار وفقاً للنظام المالي للمنظمة ما لم ينص على غير ذلك.

#### ٢ - السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة - جميع الأموال

##### (أ) عرض البيانات المالية

تعرض البيانات المالية بالدولارات الأمريكية وطبقاً لأحكام النظام المالي للمنظمة. وتقدم البيانات المالية طبقاً للمعايير المحاسبية لمنظمة الأمم المتحدة والتي تشكل إطاراً لوضع التقارير المحاسبية والمالية في أسرة الأمم المتحدة، ما لم يذكر غير ذلك.

نتائج عمليات المنظمة المعروضة في البيانين الأول والثاني أدرجت بصورة موجزة حسب النوع العام للنشاط، وكذلك بصورة إجمالية بعد طرح الأرصدة المشتركة بين الصناديق والرسوم الإدارية غير المباشرة. ولا يعني عرض النتائج بصورة إجمالية أن موارد مختلف الصناديق المنفصلة يمكن أن تتداخل بأي حال، لأن موارد كل صندوق لا تستخدم عادة لأغراض أي صندوق آخر.

تضم صناديق إيكاو الصندوق العام، وصندوق رأس المال العامل، وصندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية، والحسابات والصناديق الخاصة. ولأغراض العرض جرى ضم الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل التابعين للبرنامج العادي في البيانات الثلاثة الأولى.

##### (ب) تسجيل الإيرادات

تسجل الإيرادات على أساس الاستحقاق، باستثناء الدخل من بيع المطبوعات، ورسوم الانتفاع، والمساهمات الواردة إلى الصناديق الانتمائية واتفاقيات الخدمات الإدارية، وصناديق مشتريات الطيران المدني، والصندوق الانتمائي لأمن الطيران، وصندوق برنامج إيكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، وغيرها من الصناديق والأموال، لأنها تسجل على فواتير بموجب الاتفاقيات وتدون على أنها نقد. ويتوافق ذلك مع المعايير المحاسبية لمنظمة الأمم المتحدة، باستثناء بيع المطبوعات ورسوم الانتفاع.

##### (ج) تسجيل النفقات

###### النفقات

تتضمن النفقات مبالغ لتوريد السلع والخدمات في الفترة المالية إضافة إلى مبالغ تخص الالتزامات القانونية للسنة المالية. وتسجل النفقات على أساس الاستحقاق، باستثناء المعدات لأنها تسجل على أساس أوامر الشراء أو الاتفاقيات التعاقدية الموقعة التي تصدر في نهاية العام، وأيضاً باستثناء بعض مستحقات الموظفين.

## الالتزامات غير المدفوعة

الالتزامات غير المدفوعة هي مبالغ تخص أوامر شراء صدرت، وعقودا ممنوحة، وخدمات تم تلقيها، وغير ذلك من المعاملات التي تنطوي على رسم يحمل على موارد السنة المالية الحالية وتستوجب الدفع خلال سنة مالية مقبلة.

### (د) ترجمة العملات

تتم المعاملات بعدد من العملات. وتسجل معاملات السنة بالدولار الأمريكي بسعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة الساري في وقت المعاملات،

تدون الأرصدة النقدية في نهاية السنة بالدولار الأمريكي بسعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة الساري في ٣١ ديسمبر.

### (هـ) المساهمات العينية

لا تسجل المنظمة المساهمات العينية في الحسابات. ولكن القيمة التقديرية للمساهمات العينية تسجل في الملاحظات المتعلقة بالصناديق التي تتلقى هذه المساهمات.

### (و) مستحقات نهاية الخدمة والتقاعد

يحق لموظفي المنظمة بموجب شروط التوظيف الحصول على تعويض عن العطلات السنوية التي لم يتمتعوا بها، ومستحقات انتهاء الخدمة والاعادة الى الوطن حسب سنين الخدمة. وتقدم المنظمة بعض مزايا الرعاية الصحية للمتقاعدين الذين يستحقونها. وعملا بالممارسات الجارية في النظام الموحد للأمم المتحدة، لم تعترف الايكاو في حساباتها المالية لا بالخصوم التي تعزى الى التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، ولا بمستحقات نهاية الخدمة التي تدفع الى الموظفين بعد تركهم المنظمة. ولذلك لم تنشئ الايكاو أي احتياطي لتمويل هذه الخصوم، بل تدرج هذه المصاريف في الميزانية السنوية، وتدون التكاليف الفعلية التي تتحملها لهذا الغرض في كل سنة مالية على أنها مصاريف للسنة الجارية التي يترك فيها الموظفون العمل.

## البرنامج العادي

١ - يتكون البرنامج العادي من الصناديق التالية التي تدار وفقا للمادة ٧-٣ من النظام المالي:

### (أ) الصندوق العام

أنشأت الجمعية العمومية هذا الصندوق العام. والغرض منه دفع نفقات البرنامج العادي من اعتمادات توافق عليها الجمعية العمومية. ويمول الصندوق العام باشتراكات من الدول المتعاقدة وفقا لجدول أنصبة الاشتراكات الذي تقرره الجمعية العمومية، وبالائرادات المتفرقة، وبأي سلفيات من صندوق رأس المال العامل.

### (ب) صندوق رأس المال العامل

أنشأت الجمعية العمومية أيضا صندوق رأس المال العامل. ويمكن استخدامه حسب الاقتضاء لتقديم سلفيات الى الصندوق العام لتمويل اعتمادات الميزانية ريثما تتسلم المنظمة اشتراكات الدول المتعاقدة. ويمول صندوق رأس المال العامل بسلفيات مقررة على الدول الأعضاء طبقا لجدول الاشتراكات الذي تحدده الجمعية العمومية. وقد ظل المستوى المعتمد لهذا الصندوق ٦ ملايين دولار منذ عام ١٩٩٤، على أن يزداد هذا المستوى في أي فترة ثلاثية بمقدار السلفية التي تقرر على أي دولة متعاقدة جديدة.

تعاد السلفيات حال توافر الأموال في الصندوق العام. والفوائد المحصلة من استثمار أموال صندوق رأس المال العامل تدون بوصفها إيرادات في الصندوق العام.

يمكن أن تقدم سلفيات من صندوق رأس المال العامل حسب الاقتضاء الى صندوق التمويل المشترك المعني لتشغيل المشاريع وفقا لاتفاقات مبرمة بموجب الفصل الخامس عشر من اتفاقية شيكاغو، وذلك لأغراض

الصرف الى حين استلام الاشتراكات المقررة على الدول المتعاقدة بموجب هذه الاتفاقات، على ألا يتجاوز اجمالي السلفيات ١٠٠ ٠٠٠ دولار في أي حالة، وأن يتم التسديد حال استلام اشتراكات الدول المتعاقدة. يمكن أن تقدم كذلك سلفيات لتمويل الاعتمادات التي يقرها المجلس بموجب المادة ٥-٢ب) من النظام المالي، الى الصندوق الخاص المعني والمنشأ بموجب المادة ٨-٤ من النظام المالي وفقا للحدود المذكورة فيها.

## ٢- السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة - البرنامج العادي

### أ) الاعتمادات

#### نقل الأموال بين البرامج

تظل الاعتمادات السنوية التي توافق عليها الجمعية العمومية بالتصويت، هي والاعتمادات الاضافية التي يوافق عليها المجلس، متاحة لمدة اثني عشر شهرا بعد انتهاء السنة المالية التي خصصت لها هذه الاعتمادات، وذلك بالقدر اللازم للوفاء بالتزامات تلك السنة. وطبقا للمادة ٥-١٠ من النظام المالي يجوز للأمين العام تحويل مبلغ لا يتجاوز ١٠٪ من قيمة كل اعتماد مخصص لبرنامج رئيسي. وفيما زاد على هذه النسبة يجوز للأمين العام أن ينقل أموالا بين البرامج الرئيسية بعد أخذ مشورة اللجنة المالية وموافقة مسبقة من المجلس.

#### ترحيل الأموال في الفترة الثلاثية

تنص المادة ٥-٦ من النظام المالي على أنه يجوز للأمين العام أن ينقل أموالا تصل قيمتها لغاية ١٠ في المائة من كل اعتماد وكل برنامج رئيسي، وما زاد على هذه النسبة يجوز للمجلس، بصرف النظر عن السلطة المخولة له بموجب المادة ٥-١٠ من النظام المالي لنقل الأموال بين البرامج الرئيسية، أن يقرر الترحيل الى سنة لاحقة لأي رصيد غير مخصص تبقى من اعتمادات أي سنة مالية في الفترة المنقضية بين دورة وأخرى من دورات الجمعية العمومية ثلاثية السنوات. ويجب ألا يزيد المبلغ الكلي للاعتمادات المرتبط عليها والاعتمادات المرحلة على قيمة الاعتماد الكلي المرخص مضافة اليه المبالغ المرحلة من السنة السابقة. ويجب شطب أي رصيد من الاعتمادات غير المرتبط عليها.

#### ترحيل الأموال الى الفترة الثلاثية اللاحقة

تنص المادة ٥-١١ من النظام المالي على أنه يجوز للأمين العام أن يؤجل تنفيذ عناصر محددة يعتزم تنفيذها في السنة المالية الثالثة من الفترة ثلاثية السنوات الى السنة الأولى من الفترة الثلاثية اللاحقة. وبموافقة المجلس يجب أن تظل هذه القيمة من الاعتماد المخصص للنشاط المؤجل متاحة للصرف لمدة اثني عشر شهرا بعد نهاية السنة المالية التي اعتمد لها المبلغ، ولمدة أخرى طولها اثنا عشر شهرا، بقدر ما تقتضي الضرورة تسوية الالتزامات غير المدفوعة والخاصة بالاثني عشر شهرا السابقة. تحتجز الاعتمادات المرحلة الى السنة اللاحقة من الفائض المتراكم.

### ب) الاشتراكات المقررة

الاشتراكات المقررة تشكل التزاما قانونيا على الدول المتعاقدة، وتسجل ايراداتها في السنة التي يصبح فيها الاشتراك مستحقا وواجب الدفع. ولا يوجد نص يسمح بالتأخير في تحصيل الاشتراكات المقررة. تحدد اشتراكات الدول المتعاقدة وتصبح قابلة للدفع بالدولار الأمريكي، وتسجل هذه المدفوعات بالدولار الأمريكي بسعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة اعتبارا من تاريخ استلام الاشتراك. ويجوز أن تقبل المنظمة دفع الاشتراك بعملات أخرى بالقدر الذي تقضي به الضرورة. وطبقا للنظام المالي للايكوا، تحسب العملات الأخرى المكافئة للدولار الأمريكي حسب أفضل أسعار الصرف المتاحة للايكوا في تاريخ الدفع (وهو عادة سعر الصرف في السوق). وما أن تتسلم المنظمة مدفوعات الدول المتعاقدة تأخذ في البداية منها السلف المستحقة لصندوق رأس المال العامل، وتدون البقية لحساب الاشتراكات غير المدفوعة في الصندوق العام، بدءا بأسبق استحقاق.

### ج) شطب التزامات السنة السابقة

أي التزام لم يدفع ويظل قائما لمدة اثني عشر شهرا بعد نهاية السنة المالية التي أنشئ فيها، ولم يعد ساريا، يشطب ويدون لحساب الفائض.

(د) **التعاقد على الشراء الآجل للعملة**

تتعقد المنظمة على اتفاقات مالية مشتقة على شكل عقود للشراء الآجل للعملة، وذلك لتلافي الخسارة عند شراء الدولار الكندي، وكذلك لتثبيت التكاليف حسب سعر الصرف المذكور في الميزانية. ويدون في حساب النفقات الفرق بين سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة وسعر الصرف بموجب التعاقد على الشراء الآجل.

(هـ) **توزيع النفقات بين البرنامج العادي وصندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية (AOSCF)**

اعتمدت الدورات السابقة للجمعية العمومية توصية من المجلس بدمج ادارة التعاون الفني في هيكل المنظمة، ودعم هذا البرنامج من ميزانية البرنامج العادي. ونتيجة لذلك نقلت بعض تكاليف موظفي التعاون الفني الى البرنامج العادي، واستوعب البرنامج العادي تماما تكاليف أخرى مثل استئجار وصيانة المكاتب، كانت موضع تقاسم في السابق بين البرنامجين. وقد أكدت الدورة الثالثة والثلاثون للجمعية العمومية في قرارها A33-21 الاجراءات المتخذة لاتباع سياسة التعاون الفني الجديدة.

(و) **شراء الممتلكات المعمرة**

تحمل تكاليف الممتلكات المعمرة، وهي تشمل الأثاث والمركبات وأجهزة الكمبيوتر وغيرها من معدات المكاتب، على نفقات السنة التي اشترت فيها. وتعريف الممتلكات المعمرة هو أي بند يتكلف ١ ٥٠٠ دولار أو أكثر ويصل عمره الافتراضي الى خمس سنوات أو أكثر.

٣- **تسوية السنة السابقة**

تسلمت المنظمة في عام ١٩٩٩ مبلغ ٢٨ ٠٦٠ دولار من دولة متعاقدة لم تحدد بوضوح الغرض من هذا المبلغ. ولذلك تم تدوينه في حساب اشتراكات البرنامج العادي بدلا من ادخاله في صندوق الخدمات الادارية والتشغيلية لتسوية مبلغ مستحق لبرنامج الأمم المتحدة الانمائي عن مشروع كانت تلك الدولة المتعاقدة تموله. وتم تصويب هذا الوضع في عام ٢٠٠٣. ولذلك فان الاشتراك المقرر والمستحق عن عام ٢٠٠٠ ازداد بمبلغ ٢٥ ٨٩٣ دولار، وزيد المبلغ المستحق لعام ٢٠٠١ بمبلغ ٢ ١٦٧ دولار، وألغى المبلغ المستحق لصندوق الخدمات الادارية والتشغيلية عن طريق التحويل بين الصناديق. وكانت النتيجة أن انخفض الفائض النقدي في البرنامج العادي لسنة ٢٠٠٢ بالمبلغ الكامل وهو ٢٨ ٠٦٠ دولار المذكور في البيان الخامس، وازداد الاشتراك المستحق لسنة ٢٠٠٢ حسبما ورد في البيان الثاني.

٤- **الاشتراكات المستحقة على الدول المتعاقدة**

بلغت الاشتراكات المستحقة في ٢٠٠٣/١٢/٣١ على الدول المتعاقدة لحساب الصندوق العام ٢٥٣ ٦٢١ ١٤ دولار، مقابل ٧٧٥ ٢٧١ ١٥ دولار (بالقيمة المعدلة) في نهاية سنة ٢٠٠٢. أما الاشتراكات التي ظلت مستحقة على دول المجموعة (ب) التي تأخرت في دفع اشتراكاتها لثلاث سنوات سابقة أو أكثر ولم تعقد اتفاقات مع المجلس لتسوية هذه المتأخرات، فقد بلغت ٢٩٢ ٢٨٥ ٥ دولار، مقابل ٩٢١ ٧٠٨ ٤ دولار في ٢٠٠٢/١٢/٣١.

يرد أدناه شرح لأقدمية الاشتراكات المستحقة لغاية ٢٠٠٣/١٢/٣١ ومقارنة لها بسنة ٢٠٠٢:

السنوات	٢٠٠٣	٢٠٠٢
١٩٩٦-١٩٧٤	٧ ١٠٨ ١٣٨	٧ ٦٥١ ٣٦٥
١٩٩٧	١ ٠٢٢ ٧٧٢	١ ٠٥٤ ٤٨٩
١٩٩٨	٦٤٧ ٥٤٤	٦٥٣ ٦٧٥
١٩٩٩	٥١٢ ٣٥٢	٥٢١ ٣١٠
٢٠٠٠	٥٥٧ ٢٦٦	٦٢١ ٣٧٩
٢٠٠١	٩٦١ ٧٤٢	١ ٧٣١ ٦٤٤
٢٠٠٢	١ ٤٣٠ ٣٦٦	—
السنوات السابقة	١٢ ٢٤٠ ١٨٠	١٢ ٢٣٣ ٨٦٢
السنة الحالية	٢ ٣٨١ ٠٧٣	٣ ٠٣٧ ٩١٣
	١٤ ٦٢١ ٢٥٣	١٥ ٢٧١ ٧٧٥

٥- **النفقات القابلة للاسترداد من لجنة أفكاك ولجنة ايكاك ولجنة لاكاك والمستحق عليها (البيان الثاني)**

تقدم المنظمة خدمات السكرتارية للجنة الأفريقية للطيران المدني (أفكاك) واللجنة الأوروبية للطيران المدني (ايكاك) ولجنة أمريكا اللاتينية للطيران المدني (لاكاك). وتدفع المنظمة تكاليف هذه الخدمات من الصندوق العام في البداية، ثم تحصلها من كل من هذه الهيئات الإقليمية.

فيما يلي كل المبالغ الصافية القابلة للاسترداد من الهيئات الاقليمية والمبالغ المستحقة لها عن جميع المعاملات التي أجرتها الايكاو بالنيابة عنها:

تدفع الى	تسترد من	أفكاك	لافاك	المجموع	ايكاك
		١ ٦٤٣ ٩٤٩	١٠١ ٦٩٧	١ ٧٤٥ ٦٤٦	(٣٧٩ ٠٤٧)
		٢٨٦ ٢٧٢	١٣٨ ٠٦٤	٤٢٤ ٣٣٦	٢ ٣٦٣ ٤٢٤
		(٣٣٦ ٦٠٣)	(١٨١ ٧٧٠)	(٥١٨ ٣٧٣)	(٢ ٣٤٢ ٣٠١)
		١ ٥٩٣ ٦١٨	٥٧ ٩٩١	١ ٦٥١ ٦٠٩	(٣٥٧ ٩٢٤)

#### ٦- الودائع النقدية والودائع لأجل

وصل متوسط سعر الفائدة على الودائع لأجل في ٢٠٠٣/١٢/٣١ الى ١,٠٧ في المائة (مقابل ١,٣٢ في المائة في عام ٢٠٠٢)، وكان متوسط مدة الاستحقاق ٥١ يوما (مقابل ٣٠ يوما في عام ٢٠٠٢).

#### ٧- الشراء الآجل للعملة

تعاقدت المنظمة في سنة ٢٠٠١ على الشراء الآجل للدولارات الكندية لسد احتياجات البرنامج العادي وصندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية. وقد تم التعاقد على الشراء الآجل لمبلغ ١٥١ ٢١٢ ٠٠٠ دولار كندي على أن يتم التسليم في الفترة من ٢٠٠٢/١/٤ الى ٢٠٠٤/١٢/١. وفي أثناء سنة ٢٠٠٣ تسلمت المنظمة ٥٠ ٢٨١ ٠٠٠ دولار كندي لقاء ٧٣٠ ٣٠٤ ٣٢ دولار أمريكي. وستشتري المنظمة ٥٠ ٧١٠ ٠٠٠ دولار كندي في سنة ٢٠٠٤ بأسعار الصرف الآجل مقابل ٣٢ ٥٩٦ ٠٤١ دولار أمريكي.

المبالغ التي صرفت بالدولار الكندي سجلت بسعر الشراء الآجل، لا بسعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة. وشكلت الفروق بين هذين السعريين مبلغا دائما قدره ٤٩٤ ٤٦٤ ٣ دولار في سنة ٢٠٠٣ (بعد أن كان مبلغا مدينا قدره ٥٤١ ٥٥٨ دولار في سنة ٢٠٠٢). ومن جملة المبلغ الكلي، سجل مبلغ دائن قدره ٠٤٥ ٨٨٤ ٢ دولار (مقابل مبلغ مدين قدره ٦٨٧ ٢٣٢ دولار في سنة ٢٠٠٢) في نفقات البرنامج العادي، ومبلغ ٤٤٩ ٤٢٠ دولار (مقابل مبلغ مدين ٨٥٤ ٢٥ دولار في سنة ٢٠٠٢) لصندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية، وقد وزعت الأموال بالنسبة والتناسب على أساس استخدام هذه الدولارات الكندية التي تم شراؤها بصورة آجلة. ونقل مبلغ ٢٦٠ ٠٠٠ دولار (٢٥٠ ٠٠٠ دولار في سنة ٢٠٠٢) الى برنامج أمن الطيران وفقا للفقرة ٤ من منطوق القرار A33-23A.

#### ٨- المساهمات العينية

تعهدت حكومات كندا ومصر وفرنسا والمكسيك وبيرو والسنغال وتايلند بموجب اتفاقات فردية عقدتها مع المنظمة بأن تدفع كليا أو جزئيا تكاليف استئجار مقار مكاتب المنظمة لديها. وتحمل حكومة كندا أيضا الجزء الرئيسي من تكاليف عمليات وصيانة مبنى المقر الرئيسي. وتعتبر هذه المعاملات مساهمات عينية.

وفيما يلي القيمة التقديرية لهذه المساهمات العينية حسبما سجلت في عقود الايجار، أو حسب قيمتها التقديرية في الأسواق في حالة عدم وجود عقد ايجار:

سنة ٢٠٠٢	سنة ٢٠٠٣	
٧ ٢٢٠ ٠٠٠ دولار	٩ ٩٠٠ ٠٠٠ دولار	كندا
١٠٣ ٠٠٠	١١٣ ٠٠٠	مصر
٤٨٧ ٠٠٠	٥٥٣ ٠٠٠	فرنسا
١٠١ ٠٠٠	٨٩ ٠٠٠	بيرو
٩ ٠٠٠	١١ ٠٠٠	السنغال
٣٤٧ ٠٠٠	٣٣١ ٠٠٠	تايلند
٨ ٢٦٧ ٠٠٠ دولار	١٠ ٩٩٧ ٠٠٠ دولار	

تقدم حكومة المكسيك اسهاما نقديا في تكاليف استئجار ومرافق المكتب الاقليمي في المكسيك. وبلغ هذا الاسهام ١١٣ ٠٠٠ دولار أمريكي في سنة ٢٠٠٣ (١٣٤ ٠٠٠ دولار في سنة ٢٠٠٢). ويشمل اسهام تايلند مبلغا يساوي ١ ٢٠٥ ٠٠٠ دولار أمريكي من حكومة كيبك لاستضافة بعض مكاتب المقر الرئيسي في مونتريال في برج "بل". وقدمت حكومة كندا مبنى جديدا للمؤتمرات في مكتب الايكاو الاقليمي في بانكوك، وقد اكتمل هذا المبنى في ديسمبر ٢٠٠٣ وافتتح في يناير ٢٠٠٤، وستدرج قيمة هذا الاسهام في حسابات السنوات المقبلة.

## ٩ - مستحقات نهاية الخدمة والتقاعد

### أ) مستحقات نهاية الخدمة

تقدر مدفوعات الخروج من الخدمة وتعويض انتهاء الخدمة لموظفي البرنامج العادي بنحو ١٣,٧ مليون دولار في ٢٠٠٣/١٢/٣١ (مقابل ١٣,٢ مليون دولار في ٢٠٠٢/١٢/٣١). وحسبت النفقات التقديرية للتعويض عن العطلات وانتهاء الخدمة على أساس الخبرة السابقة على مدى ست سنوات. أما التقديرات الأخرى الخاصة بمدفوعات ترك الخدمة فهي تحسب على أساس المستحقات الفعلية لموظفي الفئة التخصصية في ٢٠٠٣/١٢/٣١ حسب قيمة متوسط تكلفة هذه المستحقات.

وصلت مستحقات نهاية الخدمة شاملة التعويض عن انتهاء الخدمة، ومنحة الاعادة الى الوطن، ونقل الأمتعة الشخصية، ومصاريف السفر بعد انتهاء الخدمة، ودفع العطلات المتراكمة في السنة الجارية الى ٦٩٩ ٧٩١ دولار (مقابل ٢٤٣ ٦٤١ دولار في سنة ٢٠٠٢).

### ب) مستحقات التقاعد

الخصوم المالية الطارئة لدفع التأمين الصحي الذي تقدمه المنظمة لأعضاء جهاز موظفيها بعد نهاية خدمتهم في السنوات المقبلة تم تحديده بالتقييم الأكتواري. ويقدر التقييم الأكتواري للخصوم الطارئة لمستحقات التأمين الصحي في السنوات المقبلة (وهو يشمل الرعاية الصحية وعلاج الأسنان) بمبلغ ٢٨,٢ مليون دولار (مقابل ٢٨,١ مليون دولار في سنة ٢٠٠٢). وتشمل هذه المسؤولية المالية جميع موظفي الايكاو.

تتوافر التغطية بالتأمين الصحي للموظفين المتقاعدين الذين يستحقونها. وتم دفع ٥٦٧ ٠٠٠ دولار من البرنامج العادي في السنة الجارية على مستحقات الرعاية الصحية لجميع المتقاعدين المستحقين (مقابل ٤٧٧ ٠٠٠ دولار في سنة ٢٠٠٢).

## ١٠ - التزامات عقود الإيجار طويلة الأجل

كان متوسط التزامات المنظمة في ٢٠٠٣/١٢/٣١ حوالي ٤,٣ مليون دولار كندي (تعادل ٣,٣ مليون دولار أمريكي) في السنة لمدة ١٣ سنة، بما جعل الالتزام الكلي ٥٥,٩ مليون دولار كندي (تعادل ٢٤٠,٩ مليون دولار أمريكي)، ويشكل هذا المبلغ حصة المنظمة في الإيجار الأساسي لمبنى المقر وتكاليف تشغيله وصيانته.

تعاقدت المنظمة في أغسطس عام ٢٠٠٠ على استئجار معدات الهاتف والفاكس والمسح الإلكتروني (PBX) لمدة خمسة أعوام. ويتضمن هذا العقد إيجارا شهريا قدره ٤٩٣ ١٣ دولار كنديا (تعادل نحو ٣٠٠ ١٠ دولار أمريكي) حتى شهر مايو ٢٠٠٥. وكانت الالتزامات السنوية بالدولار الأمريكي لغاية ٢٠٠٣/١٢/٣١ كما يلي:

سنة ٢٠٠٤	١٢٣ ٦٠٠ دولار
سنة ٢٠٠٥	٥١ ٥٠٠
	<u>١٧٥ ١٠٠ دولار</u>

## ١١ - توزيع الفائض النقدي

### ١-١١ تعريف الفائض النقدي وطريقة التصرف فيه

عرفت القاعدة المالية ٦-٢ الفائض النقدي على النحو التالي: "إذا كانت قيمة الإيرادات الكلية المحصلة بالفعل بموجب الفقرات (أ) و(ب) و(ج) و(د) من القاعدة المالية ٦-١، هي والاشتراكات المتأخرة المحصلة بالفعل، تتجاوز في أي سنة مالية معينة قيمة التزامات تلك السنة، بما فيها الالتزامات غير المدفوعة، وجب تسجيل هذا القدر الزائد على أنه فائض نقدي. ويجوز استخدام هذا الفائض النقدي للوفاء بالالتزامات. وأي رصيد يتبقى من الفائض النقدي في نهاية السنة السابقة لسنة انعقاد الجمعية العمومية يجب التصرف فيه على النحو الذي تقرره الجمعية العمومية، بعد تعديل قيمة هذا الرصيد لتمثل الفرق بين الفائض الاجمالي المقيد في بند "رصيد الأموال" في البيانات المالية وبين الاشتراكات واجبة التحصيل من الدول المتعاقدة".

نصت الفقرة ٢ من منطوق قرار الجمعية العمومية A26-23 على ما يلي "أن تنفذ خطة للحوافز اعتبارا من أول يناير ١٩٨٧ للتشجيع على دفع الاشتراكات في مواعيدها، وهي خطة تقضى بأن الفائض المتحقق\* في كل سنة من السنوات المالية الثلاث التي تسبق سنة الجمعية العمومية، بعد أقصى مساو للفوائد التي تجنيها المنظمة من الاستثمارات في كل سنة من هذه السنوات، سوف يوزع على الدول المتعاقدة وفقا لجدول محسوبة فيه عوامل الترجيح على أساس تواريخ ومبالغ الاشتراكات المدفوعة عن السنة الجارية، كما توزع عليها حصتها من الفوائض غير الموزعة المتراكمة من ميزانيات السنوات السابقة".

### ٢-١١ التصرف في الفائض طبقا للقرار A33-23B

وافقت الجمعية العمومية في المرفق (ب) بقرارها A33-23 على التصرف في المبالغ التالية من الفائض النقدي:

\* عبارة "الفائض المتحقق" حلت محل عبارة "الفائض النقدي" اعتبارا من ١/١/١٩٩٣.

- أ) مبلغ ١ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار لصالح الدول المتعاقدة في خطة الحوافز في ٢٠٠٢/١/١ وفقا لقرار الجمعية العمومية A26-23.
- ب) مبلغ ٧٦٣ ٠٠٠ دولار و ١ ٠٥٢ ٠٠٠ دولار و ٢ ٠٦٢ ٠٠٠ دولار للبرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية (المتبقي من استمرار هذا البرنامج وتوسيع نطاقه) في ٢٠٠٢/١/١ و ٢٠٠٣/١/١ و ٢٠٠٤/١/١ على التوالي.
- ج) مبلغ ١ ٤٩٦ ٠٠٠ دولار ومبلغ ١ ٧٤٨ ٠٠٠ دولار ومبلغ ٣ ٥٦٧ ٠٠٠ دولار لتمويل جزء من الميزانية البرنامجية العادية للسنوات ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ بغية تخفيض اشتراكات الدول المتعاقدة.
- ترد فيما يلي تفاصيل حركة المبالغ التي وضعت في الاحتياطي للصرف على الأغراض التي حددها قرار الجمعية العمومية A33-23B، وهي بالآلاف الدولارات الأمريكية:

سنة ٢٠٠٢	سنة ٢٠٠٣	
—	٨ ٤٢٩	رصيد الفائض النقدي المحتجز في بداية السنة
١١ ٦٨٨	—	المبلغ المحتجز طبقا لقرار الجمعية العمومية A33-23B
(١ ٠٠٠)	—	توزيع الفائض النقدي في ٢٠٠٢/١/١
		نقل الفائض المتراكم طوال السنة
(٧٦٣)	(١ ٠٥٢)	المخصص للبرنامج العالمي لمراقبة السلامة الجوية
(٢ ٢٥٩)	(٢ ٨٠٠)	المبلغ المستخدم لتخفيض قيمة اشتراكات السنة
	(١ ٧٤٨)	
٨ ٤٢٩	٥ ٦٢٩	رصيد الفائض النقدي المحتجز في نهاية السنة

### ١١-٣ حالة الفائض النقدي

حدث عجز نقدي للمنظمة قيمته ٢٣٢ ٠١٥ دولار في ٢٠٠٣/١٢/٣١ (مقابل ١ ١٠٥ ٧٣٣ دولار بالقيمة المعدلة لسنة ٢٠٠٢) وليس هناك أي فائض نقدي متاح للتوزيع بموجب القاعدة المالية ٦-٢ وقرار الجمعية العمومية A26-23.

### ١٢- الاشتراك في صندوق الأمم المتحدة المشترك للمعاشات

الايكاو منظمة عضو في صندوق الأمم المتحدة المشترك للمعاشات التقاعدية، الذي أنشأته الجمعية العامة للأمم المتحدة لتقديم مستحقات التقاعد والوفاء والعجز والمزايا الأخرى ذات الصلة. وهذا الصندوق خطة مستحقات محددة وممولة. وتتكون التزامات الايكاو المالية نحو هذا الصندوق من اشتراك الزامي بمعدل تقرره الجمعية العامة للأمم المتحدة بالإضافة الى أي حصة في العجز الأكتواري وفقا للمادة ٢٦ من لائحة الصندوق. وهذه الحصة لا تدفع الا اذا طبقت الجمعية العامة للأمم المتحدة أحكام المادة ٢٦ من لائحة الصندوق بعد القطع بضرورة المشاركة في العجز وبعد تقييم الكفاية الأكتوارية للصندوق في تاريخ التقييم. وفي وقت صدور هذا التقرير لم تكن الجمعية العامة للأمم المتحدة قد طبقت أحكام تلك المادة.

وصلت المدفوعات المقدمة الى صندوق الأمم المتحدة المشترك للمعاشات التقاعدية من اشتراكات الموظفين المشاركين وحصل الايكاو في سنة ٢٠٠٣ الى ١٣٠ ٣٢٤ ١٤ دولار (٧٣٧ ٣٨١ ١٣ دولار في سنة ٢٠٠٢).

### ١٣- التعديلات التي تخص السنة السابقة

تغيرت طريقة تخصيص المكاسب والخسائر الناجمة عن أسعار الصرف المحددة بموجب عقود الشراء الآجل للعملة عن الطريقة التي كانت متبعة في سنة ٢٠٠٢. فقد كانت القيمة الصافية للصرف تدون في السنوات السابقة في بند "المصروفات الأخرى". أما في سنة ٢٠٠٣ فقد وزعت فروق تبديل العملة على كل فئة انفاق حسب قيمة النفقات بالدولار الكندي. ولذلك تم تعديل قيمة النفقات في سنة ٢٠٠٢ الواردة في البيان الأول تبعا لذلك.

### صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية (AOSC)

١- أنشئ صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية بموجب أحكام المادة التاسعة من النظام المالي للايكاو. ويستخدم هذا الصندوق للوفاء بتكاليف ادارة وتشغيل برامج التعاون الفني. ويمول هذا الصندوق أساسا من الرسوم الادارية التي تحصلها الايكاو من برنامج الأمم المتحدة الانمائي، والصناديق الائتمانية، واتفاقات الخدمات الادارية، واعتمادات خدمة مشتريات الطيران المدني.

٢- السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة - صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية

(أ) الميزانية التقديرية

ان الميزانية التقديرية الارشادية السنوية لصندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية، التي توافق عليها الجمعية العمومية ويعدلها المجلس طبقا لأحكام المادة ٩ من النظام المالي، تظل متاحة طوال اثني عشر شهرا بعد انتهاء السنة المالية المعنية، وذلك بقدر الاحتياج، للوفاء بالالتزامات التي تستجد خلال السنة. ويجوز للمجلس، في ظروف معينة، أن يوافق على ترحيل أي رصيد غير مخصص من الميزانية التقديرية الى السنة اللاحقة.

(ب) الإيرادات الادارية

المصروفات الادارية غير المباشرة تدون في بند "الإيرادات الأخرى".

المصروفات الادارية غير المباشرة تحمل على برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والصناديق الائتمانية، بالتنسيق مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبلدان المستفيدة. أما رسوم ادارة الصناديق الائتمانية واتفاقات الخدمات الادارية فهي تحدد بالتفاوض مع مصادر التمويل. وأما المصروفات الادارية التي تحمل على حساب خدمة مشتريات الطيران المدني فتحسب طبقا لجدول الرسوم الذي وضعه المجلس لاتفاقات هذه الخدمة.

(ج) توزيع النفقات بين البرنامج العادي وتكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية

ورد في الملاحظ ٢ (و) في البرنامج العادي التعليق الذي يخص توزيع النفقات بين البرنامج العادي وصندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية.

٣- مستحقات نهاية الخدمة والتقاعد

(أ) مستحقات نهاية الخدمة

تقدر مستحقات نهاية خدمة الموظفين الذين تمول مناصبهم من صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية بمبلغ ٣,٤ مليون دولار في ٢٠٠٣/١٢/٣١ (مقابل نفس القيمة في ٢٠٠٢/١٢/٣١). أما المبلغ الفعلي المدفوع للسنة المنتهية في ٢٠٠٣/١٢/٣١ فكان ٤٣ ٧٦٦ دولار (٩٢ ٩٩٤ دولار لسنة ٢٠٠٢).

(ب) مستحقات التقاعد

انظر الملاحظة ٩ - البرنامج العادي

٤- الشراء الآجل للعملة

تأكيدا لما ورد في الملاحظة ٧ في البرنامج العادي، كانت نتيجة الفرق بين سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة وسعر الشراء الآجل للعملة ٤٤٩ ٣٢٠ دولار، وأضيف هذا المبلغ لنفقات هذا الصندوق لسنة ٢٠٠٣، هذا مقابل عجز كان قدره ٨٥٤ ٢٥ دولار في سنة ٢٠٠٢.

٥- خدمة مشتريات الطيران المدني لحساب فينتام: العجز في القيمة المستردة من حكومة فينتام

اشتملت نتائج صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية في سنة ٢٠٠٣ على بند انفاق غير معتاد بمقدار ٠,٥٤ مليون دولار بخصوص تسوية وقعتها مؤسسة "تريبال" والايكاو، ووقعتها في سنة ٢٠٠٣ حكومة فينتام في اطار دعوى التحكيم التي رفعتها مؤسسة تريبال على الايكاو منذ سنة ١٩٩٢ بسبب مشروع ممول من "خدمة مشتريات الطيران المدني" في فينتام. وبموجب هذه التسوية دفعت الايكاو الى مؤسسة تريبال مبلغ ١,٣ مليون دولار بالنيابة عن نفسها وعن فينتام، لتسوية تلك المطالبة. وفي المقابل تنازلت تماما مؤسسة تريبال عن جميع مطالباتها وطلباتها الناجمة عن هذا الخلاف ازاء الايكاو وفينتام. وتحملت الايكاو تكاليف مقدارها ١,٨٤ مليون دولار في هذه القضية، منها ١,٣ مليون دولار للتسوية، واعتبر المبلغ الاجمالي سلفة مقدمة الى فينتام. وفي سبتمبر ٢٠٠٣ سددت فينتام للايكاو ١,٣ مليون دولار كتسوية نهائية للمبلغ المستحق عليها. وبالتالي فان العجز المتبقي في المبلغ المقرر استرداده من حكومة فينتام بلغ ٠,٥٤ مليون دولار، وتم تمويله من صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية، وأدرج في بند النفقات في البيان الأول بوصفه اتفاقا غير معتاد.

## ٦- التعديل المدخل على السنة السابقة

### أ) الحسابات واجبة التحصيل

انظر الملاحظة ٣ تحت البرنامج العادي للاطلاع على طبيعة التعديل المدخل على السنة السابقة. وقد أدت هذه التسوية الى تقليل الحسابات واجبة التحصيل وزيادة الرصيد المشترك بين الصناديق بمقدار ٢٨ ٠٦٠ دولار في البيان الثاني بخصوص صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية.

### ب) احتياطي ادارة التعاون الفني لتحسين الكفاءة والانتاجية

التقرير المالي عن الاحتياطي الخاص الذي يحتجز من فائض صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية يقدم في اطار "الحسابات والصناديق الخاصة". ولذلك عدلت حسابات سنة ٢٠٠٢ على هذا النحو.

## الحسابات/الصناديق الخاصة

### ١- الحسابات والصناديق الخاصة: الغرض منها وطريقة تمويلها

١-١ حساب استرداد تكاليف الملاحة الجوية: أنشأ الأمين العام هذا الحساب في سنة ٢٠٠٢ طبقاً للقاعدة المالية ٧-٢ لغرض بيع خدمات ومطبوعات الملاحة الجوية.

٢-١ حساب استرداد تكاليف النقل الجوي: أنشأ المجلس هذا الحساب في سنة ٢٠٠١ لتمويل الإيرادات والمصروفات المتعلقة بخدمات معينة تقدمها ادارة النقل الجوي للدول المتعاقدة وآخرين.

٣-١ صندوق المؤتمرات والتسهيلات الأخرى: أنشئ هذا الصندوق في سنة ١٩٩٩ ليحتوي إيرادات وتكاليف الادارة والتشغيل والتجديد المتعلقة بتأجير منشآت المؤتمرات وموقف السيارات والكافيتريا.

٤-١ حساب النشر الالكتروني: أنشأ الأمين العام هذا الحساب في سنة ٢٠٠٢ بموجب المادة ٧-٢ من النظام المالي لاصدار وبيع الوثائق الالكترونية.

٥-١ حساب المشروع القياسي للغة الانجليزية: أنشئ هذا الحساب لتعزيز اجراءات اتصالات الطيران المدني.

٦-١ حساب الحوافر لتسوية الاشتراكات المتأخرة: أنشئ هذا الحساب تنفيذاً للفقرة ٢ من منطوق قرار الجمعية العمومية A32-27، كما تم التأكيد على استئناف خطة الحوافر بموجب القرار A33-27 الصادر عن الدورة الثالثة والثلاثين للجمعية العمومية. وقد نصت الفقرة ٣ من القرار A33-27 على "الاحتفاظ بالمبالغ الواردة من الدول المتعاقدة التي عليها متأخرات لثلاث سنوات كاملة أو أكثر في حساب مستقل لتمويل الانفاق على أنشطة أمن الطيران والمشاريع الجديدة أو غير المتوقعة المرتبطة بالسلامة الجوية و/أو تعزيز كفاءة تنفيذ برامج الايكاو". وتوفر الأموال لهذا الحساب بموجب تحويلات من فائض البرنامج العادي.

٧-١ صندوق تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: أنشئ هذا الصندوق في سنة ٢٠٠١ بموجب قرار الجمعية العمومية A33-24 لتيسير تحديث نظم الايكاو المالية وتعزيز مواقع الايكاو على شبكة الانترنت وتوحيد أجهزة خدمة الكمبيوتر "السيرفير" الخاصة بالملفات.

٨-١ حساب خدمات اللغات: أنشأ المجلس هذا الحساب في سنة ٢٠٠١ لتقديم خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية والطباعة وادارة إيرادات وتكاليف تقديم هذه الخدمات للمنظمات الدولية والوكالات الحكومية والوفود الوطنية.

٩-١ حساب اللجنة التحضيرية للسجل الدولي: أنشأ المجلس هذا الحساب في سنة ٢٠٠١. ووافق المجلس في الدورة ١٦١ في ديسمبر ٢٠٠١ على ارشاد هذه اللجنة التحضيرية والاشراف عليها لأداء الأعمال المبدئية لانشاء سلطة السجل الدولي ولادارة الأموال التي ستقدم الى اللجنة التحضيرية. والسجل الدولي بمثابة آلية تمول نفسها بنفسها برسوم الانتفاع لاسترداد التكاليف وفقاً للمادة ٢٠-٣ من بروتوكول الطائرات. وتمول أعمال اللجنة التحضيرية بتبرعات الدول والأطراف المعنية من القطاع الخاص.

١٠-١ الحساب الخاص لمشاريع الاعلام: أنشأ الأمين العام هذا الحساب في سنة ٢٠٠٢ وفقاً للمادة ٧-٢ من النظام المالي، وهو يخص أنشطة التمويل الذاتي لمكتب العلاقات الخارجية والاعلام للايكاو.

١١-١ الحساب الاحتياطي لادارة التعاون الفني: أنشأ المجلس هذا الحساب في دورته ١٥٥ ليحتجز فيه جزءاً من الفائض السنوي في صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية واستخدامه لتحسين الكفاءة والانتاجية في ادارة التعاون الفني.

### ٢- السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة - الحسابات والصناديق الخاصة

يرد تحت عنوان "السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة - جميع الصناديق" وصف للسياسات المنطبقة.

٣ - تسويات على حساب استرداد تكاليف النقل الجوي في السنة السابقة

سجلت بالخطأ فاتورة لحساب استرداد تكاليف النقل الجوي قيمتها ٦ ٢٩٣ دولار على أنها "نفقات أخرى" بدلا من تدوينها في حساب الأموال واجبة التحصيل في سنة ٢٠٠٢. ولذلك تم تعديل البيان الثاني فيما يتعلق بسنة ٢٠٠٢، وذلك بتخفيض بند "المبالغ واجبة التحصيل" في سنة ٢٠٠٢ بمقدار ٦ ٢٩٣ دولار، وزيادة بند "النفقات الأخرى" في البيان الأول لسنة ٢٠٠٢ بنفس القيمة، الأمر الذي أسفر عن انخفاض في صافي الإيرادات لسنة ٢٠٠٢ بمقدار ٦ ٢٩٣ دولار.

٤ - تعديل أرقام السنة السابقة

(أ) صندوق المؤتمرات والتسهيلات الأخرى

عندما أعد الجدول (د) - الحسابات والصناديق الخاصة، في إطار صندوق المؤتمرات والتسهيلات الأخرى، تغيرت طريقة عرض تكاليف المعدات المؤجرة للمؤتمرات عما كان متبعاً في السنوات السابقة. ذلك لأن مبلغ ٤٢ ٢٥٤ دولار المصنف في سنة ٢٠٠٢ على أنه تكلفة معدات، قد أدرج في المصروفات التشغيلية العامة في حسابات سنة ٢٠٠٣. ولذلك تم تعديل أرقام سنة ٢٠٠٢ بإضافة ٤٢ ٢٥٤ دولار إلى المصروفات التشغيلية العامة، وخصم ٤٢ ٢٥٤ دولار من بند تكلفة المعدات، الأمر الذي لم يسفر عن أي تأثير على رصيد هذه الأموال أو حساب الأصول والخصوم لسنة ٢٠٠٢.

(ب) إعادة تصنيف التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية

طبقاً لقرار مجلس إدارة التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية، أعد جدول مستقل لسنة ٢٠٠٣ لصندوق هذا التسهيل. وقد أزيلت حسابات هذا التسهيل من الجدول (د) - الحسابات والصناديق الخاصة، وعدلت مبالغ سنة ٢٠٠٢ تبعاً لذلك.

٥ - حساب حوافز تسوية الاشتراكات المتأخرة

تأكيداً لما ورد في الملاحظة ١-٦ أعلاه (الحسابات والصناديق الخاصة)، أصبحت المبالغ التي تدفعها الدول المتعاقدة التي تأخرت في دفع الاشتراكات لثلاث سنوات كاملة أو أكثر تحتجز في حساب مستقل. ويوجز الجدول أدناه حركة هذا الحساب منذ نشأته.

سنة ٢٠٠٣

٥ ١١١ ٧٢٧

٤١ ٨٩٧

مجموع الاشتراكات المتأخرة التي وردت وقيدت في الحساب  
الفوائد المحصلة

نفقات تدقيق مراقبة السلامة الجوية التي اعتمدها المجلس في دورته ١٦٠  
(٤٢٥ ٠٠٠ دولار كحد أقصى)

(١٤٦ ٤٨٧)

الاجراءات المتخذة طبقاً للقرار A34-1:

(١ ٠٥٥ ١٩٠)

(١ ٠٥٥ ١٩٠)

(١ ٠٥٥ ١٩٠)

المبلغ المحول إلى صندوق أمن الطيران  
المبلغ المحول إلى التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية  
المبلغ المحتجز كاحتياطي لتعزيز وتنفيذ برامج الأيكوا

١ ٨٤١ ٥٦٧

رصيد الفوائض المتراكمة لغاية ٢٠٠٣/١٢/٣١

(٢٧٨ ٥١٣)

ي طرح منه المبلغ الذي اعتمده المجلس في دورته ١٦٠ ولم يصرف

١ ٥٦٣ ٠٥٤

الفائض المتاح في ٢٠٠٣/١٢/٣١

٦ - تحسين كفاءة وإنتاجية إدارة التعاون الفني

وافق المجلس في دورته ١٥٥ في عام ١٩٩٨ على اقتراح بأخذ مبلغ يصل إلى ٢٠ في المائة من الفائض السنوي في الميزانية البرنامجية لصندوق تكاليف الخدمات التشغيلية والإدارية للعام السابق واستخدامه حسب الاقتضاء لتحسين كفاءة وإنتاجية إدارة التعاون الفني (انظر محضر القرارات (C-DEC 155/7).

فيما يلي حالة الفائض المخصص لهذا الغرض:

الرصيد في ٢٠٠٣/١/١	٣٢٣ ١٠٦ دولارا
المخصص لعام ٢٠٠٢ (عجز قدره ٦٣٣ ٠٠٠ دولار)	—
	٣٢٣ ١٠٦
تطرح منه نفقات سنة ٢٠٠٣	٢٤٨ ٠١٤
الرصيد في ٢٠٠٣/١٢/٣١	٧٥ ٠٩٢ دولارا

## صندوقا التمويل المشترك

١- استنادا الى المبادئ الواردة في الفصل الخامس عشر من اتفاقية الطيران المدني الدولي، انضمت بعض الحكومات الى اتفاقي التمويل المشترك الدانمركي والايسلندي لكي تتحمل بصورة مشتركة تكاليف بعض تجهيزات وخدمات الملاحة الجوية التي تقدمها حكومتا الدانمرك و آيسلندا والتي تشمل على خدمات الحركة الجوية، وخدمات الأرصاد الجوية، وخدمات اتصالات الأرصاد الجوية للطيران، والمساعدات الملاحية اللاسلكية. وقد انضمت ٢٣ حكومة الى هذين الاتفاقين.

١-١ تستد الى حكومتي الدانمرك و آيسلندا نسبة ٩٥ في المائة من التكاليف الفعلية لتلك التجهيزات والخدمات. وتسترد هذه النسبة برسوم الانتفاع التي تخص الطيران المدني، وتتقاسم الحكومات المتعاقدة النسبة المتبقية بالتناسب مع عدد مرات عبور طائراتها المدنية بين أوروبا وأمريكا الشمالية شمالي خط العرض ٤٥ درجة شمالا وبين خطي الطول ١٥ درجة غربا و ٥٠ درجة غربا.

## ٢- السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة - صندوقا التمويل المشترك

### (أ) أساس المحاسبة

تدون الحسابات حسب أحكام اتفاقي التمويل المشترك. وتتبع المعايير المحاسبية السارية في الأمم المتحدة باستثناء ما يتعلق بايرادات رسوم الانتفاع لأنها تقيد على أساس نقدي.

### (ب) إيرادات رسوم الانتفاع

تصدر المملكة المتحدة نيابة عن الدانمرك و آيسلندا فواتير رسوم الانتفاع لتدفعها الطائرات التجارية أو الخاصة التي تطير داخل منطقة الخدمة. وتسترد الى الدانمرك و آيسلندا مباشرة المبالغ التي تحصلها المملكة المتحدة، وهي القيمة الصافية لرسم اداري لا يتجاوز ٥ في المائة. وتدون هذه الايرادات في بيانات الايكاو المالية كدخل عن السنة التي حصلت فيها الدانمرك و آيسلندا على هذه المبالغ.

### (ج) الاشتراكات المقررة

يجوز للمجلس أن يقرر أن تدفع الحكومات المتعاقدة مبالغ لتغطية العجز الذي يمثل الفرق بين التكاليف التقديرية للخدمات والايرادات التقديرية عن رسوم الانتفاع بعد تعديلها في حسابات السنوات السابقة، ورسوم الانتفاع المعتمدة في العام الجاري. وتقرر هذه المبالغ وفقا لأحكام الاتفاقين، وتقيد في السنة التي تفرض فيها.

### (د) تكاليف الخدمات

تعد الحكومتان المقدمتان للخدمات التكاليف التقديرية للعام الجاري ويوافق عليها المجلس. والتكاليف التقديرية للخدمات التي يوافق عليها المجلس لكل سنة تقيد على حساب سنة التسوية.

### (هـ) ترجمة العملات

(١) صندوق اتفاق التمويل المشترك الأيسلندي:

- تقرر الاشتراكات بالدولار الأمريكي على الحكومات المتعاقدة.
- تحول إيرادات رسوم الانتفاع الواردة من المملكة المتحدة بالجنيه الاسترليني الى الدولار الأمريكي على أساس سعر الصرف السائد في اليوم المصرفي الأول من الشهر الذي تحصل فيه آيسلندا على هذه المبالغ.
- تقيد تكاليف الخدمات بالدولارات الأمريكية.

(٢) صندوق اتفاق التمويل المشترك الدانمركي:

- تقرر الاشتراكات بالكرونة الدانمركية على الحكومات المتعاقدة.
- تحول إيرادات رسوم الانتفاع الواردة من المملكة المتحدة بالجنيه الاسترليني الى الكرونة الدانمركية بسعر الصرف الحاضر.
- تقيد تكاليف الخدمات بالكرونة الدانمركية.
- بالنسبة لعرض البيانات المالية، تحول المعاملات التي جرت خلال العام بالكرونة الدانمركية الى الدولار الأمريكي حسب المتوسط السنوي لسعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة، وتقيد الأرصدة الجارية في نهاية العام بالدولار الأمريكي حسب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة الساري في ٣١ ديسمبر.

٣- رصيد صندوق التمويل المشترك

فيما يلي بيان رصيد الصندوقين:

المجموع		الصندوق الآيسلندي	الصندوق الدانمركي	
٢٠٠٢	٢٠٠٣	(١ ٠٩١ ٢١٤)	(١ ٦٧١ ٤٤٧)	العجز التشغيلي
(١ ١٢٧ ٠٥٠)	(٢ ٧٦٢ ٦٦١)			الفوائد المتركمة
٣١٠ ٠٩٥	٣٢٢ ٥٠٨	٢٣٤ ٥١٦	٨٧ ٩٩٢	المحتفظ بها
(٨١٦ ٩٥٥)	(٢ ٤٤٠ ١٥٣)	(٨٥٦ ٦٩٨)	(١ ٥٨٣ ٤٥٥)	

الفوائد المتركمة تستخدم لتغطية بعض نفقات المنظمة غير السنوية أو النفقات التي لا تعزى الى الأنشطة اليومية المتعلقة بإدارة هذين الاتفاقين.

٤- رسوم الانتفاع واجبة التحصيل من المملكة المتحدة

طبقاً لأحكام اتفاقي التمويل، لا يدون في هذه الحسابات رصيد رسوم الانتفاع الواجب تحصيله من المملكة المتحدة، والبالغ حوالي ٤,٦ مليون دولار أمريكي في ٢٠٠٣/١٢/٣١ (مقابل ٤,٧ مليون دولار أمريكي في ٢٠٠٢/١٢/٣١).

صندوق برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

١- في إطار ترتيبات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، يوكل هذا البرنامج الى منظمة الطيران المدني الدولي تنفيذ مشاريع ذات صلة بالطيران المدني من المشاريع التي يمولها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أو التي تمول عن طريقه.

٢- السياسات المحاسبية المهمة والتقارير المالية – صندوق برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

(أ) السلطة التشريعية وطريقة عرض الشؤون المالية

بالإضافة الى النظام المالي للايكار، يجب اجراء المعاملات وفقاً لاجراءات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي. وقد أعد الجدولان (و) و (و-١) وفقاً لطريقة العرض والتوجيهات التي قررها ذلك البرنامج.

(ب) تسجيل النفقات

النفقات

تسجل نفقات جميع صناديق المنظمة على النحو المبين في الملاحظة ٢ ج). وتسجل نفقات العقود من الباطن حسب جدول الدفع المنصوص عليه في العقد الذي يبرم مع المتعهد. وتشمل نفقات المشاريع المصروفات والالتزامات غير المدفوعة التي خصصت لها الأموال في الميزانيات المعتمدة للمشاريع في العام الجاري. وتقيد تكاليف دعم البرنامج في بنود مصروفات المشاريع بالنسبة التي يحددها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والدول المستفيدة.

الالتزامات الآجلة

الالتزام الآجل هو ارتباط في العام الجاري تخصص له الموارد في السنوات المقبلة، ولا تدرج هذه الموارد في نفقات العام الجاري.

### ٣ - الالتزامات المرتبطة عليها لسنوات مالية مقبلة

بلغت الالتزامات الآجلة فيما يتعلق بالموظفين الدوليين والمحليين ٩١٨ ٢٥٧ دولار في ٢٠٠٣/١٢/٣١.

### صناديق برنامج التعاون الفني الأخرى

#### ١ - الصناديق الائتمانية وصناديق اتفاقات الخدمات الادارية وخدمة مشتريات الطيران المدني

يمكن للحكومات والجهات المساهمة الأخرى أن تطلب من منظمة الطيران المدني الدولي تقديم التعاون الفني لمشاريع معينة في مجال الطيران المدني. وينشأ صندوق ائتماني محدد لكل اتفاق يعقد بين المنظمة وأي حكومة أو جهة مساهمة. والهدف من الصندوق الائتماني واتفاق الخدمات الادارية هو تقديم طائفة واسعة من خدمات التعاون الفني، أما اتفاق خدمة مشتريات الطيران المدني فهو لتقديم خدمات الاشتراء. وتمول هذه المشاريع بأموال تقدم الى المنظمة بنظام الأمانة وتتكفل المنظمة بإدارتها.

#### ١-١ عقود المبالغ المقتطعة

تعقد الايكاو أيضا اتفاقات تعاون فني تسمى "عقود المبالغ المقتطعة" مع الدول المتعاقدة. وتختلف هذه العقود عن اتفاقات الخدمات الادارية واتفاقات الصناديق الائتمانية من حيث أن مدتها أقصر وقيمتها محددة. وتفرض عليها رسوم ادارية اذا اقتضت هذه العقود أي نفقات. وفي نهاية مدة العقد تدخل عليه التعديلات اللازمة حسب مدى تحصيل النفقات الفعلية.

#### ٢ - السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة - الصناديق الأخرى لمشاريع التعاون الفني

##### أ) تسجيل الإيرادات

تفيد الاشتراكات بقيمتها النقدية وتستخدم لتنفيذ المشاريع في السنة الجارية والسنوات المقبلة.

##### ب) تسجيل النفقات

###### النفقات

تسجل النفقات على النحو المبين في الملاحظة ٢ (ج) تحت بند "جميع صناديق المنظمة". وتسجل نفقات العقود من الباطن حسب جدول الدفع المنصوص عليه في العقد المبرم مع المتعهد. وتشمل نفقات المشاريع المبالغ المدفوعة والالتزامات غير المدفوعة التي رصدت لها الأموال في ميزانيات المشاريع المعتمدة في العام الجاري.

###### الالتزام الآجل

الالتزام الآجل هو ارتباط في العام الجاري تخصص له الموارد في السنوات المقبلة، ولا تدرج هذه الموارد في نفقات العام الجاري.

##### ج) المصروفات الادارية غير المباشرة

تفيد المصروفات الادارية غير المباشرة للصناديق الائتمانية في حساب السنة الجارية على أساس يحدد بالتنسيق مع برنامج الأمم المتحدة الانمائي والبلدان المستفيدة. وفي حالة اتفاقات الخدمات الادارية يجري التفاوض مع مصادر التمويل بشأن رسوم الخدمة.

تحسب المصروفات الادارية غير المباشرة لصندوق خدمة مشتريات الطيران المدني وفقا لجدول الرسوم الذي قرره المجلس لاتفاقات خدمة مشتريات الطيران المدني.

وتفيد هذه المصروفات في بند النفقات.

##### د) سياسة التحوط المالي لخدمة مشتريات الطيران المدني

تسجل أحيانا أوامر الشراء الصادرة بموجب اتفاقات خدمة مشتريات الطيران المدني بعملات غير الدولار الأمريكي. وللمحد من التعرض لتقلبات أسعار الصرف، اتبعت الايكاو سياسة التحوط المالي في سنة ٢٠٠٣، أي شراء الأموال بعملة الالتزام عند اصدار أمر الشراء في الحالات التي تؤثر فيها تقلبات أسعار الصرف على الحالة المالية في المنظمة. وتسجل المكاسب أو الخسارة حسب الفرق بين سعر الصرف الساري في الأمم المتحدة وسعر الصرف الحاضر في تاريخ شراء هذه الأموال.

### ٣- الالتزامات المالية للسنوات المالية المقبلة

تم الارتباط خلال العام على التزامات مالية للسنوات المالية المقبلة كما يلي:

- أ) اتفاق خدمات مشتريات الطيران المدني مع البرازيل بمبلغ إجمالي ١٢ ٣١٢ ٥٠٦ دولار.
  - ب) اتفاق الخدمات الادارية مع البرازيل (DAC) بمبلغ إجمالي ١١٧ ٥٢٣ دولار.
  - ج) اتفاق الخدمات الادارية مع البرازيل (DECEA) بمبلغ إجمالي ٤٠٢ ١٤٣ دولار.
  - د) اتفاق الخدمات الادارية مع اتحاد أفريقيا الشرقية بمبلغ إجمالي ٧٨٥ ٣٥٨ دولار.
  - هـ) دراسة الايكاو عن حماية البيئة، من صندوق مشتريات الطيران المدني، بمبلغ إجمالي ١١٣ ٩٤٧ دولار.
  - و) اتفاق خدمات ادارية مع اقليم أمريكا اللاتينية بمبلغ إجمالي ١ ٠٩٨ ٥٠٤ دولار.
- لم تحسب أوامر الشراء هذه في حسابات السنة الجارية.

بلغت الالتزامات المتعلقة بالموظفين الدوليين والمحليين الذين تمول مناصبهم من الصناديق الائتمانية واتفاقيات الخدمات الادارية ٢٢٠ ٨٧٤ ٢ دولار في ٢٠٠٣/١٢/٣١.

### ٤- خدمة مشتريات الطيران المدني لفيتنام: العجز في سداد حكومة فيتنام

الحاقا بالمعلومات المذكورة في الملاحظة ٥ تحت عنوان "صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية"، جدير بالذكر أن مبلغ ٠,٥٤ مليون دولار الممول من صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية، والذي يشكل الفرق بين مبلغ ١,٨٤ مليون دولار دفعته الايكاو لتسوية النزاع والمبلغ الذي سددته فيتنام وهو ١,٣ مليون دولار، قد أدرج أمام بند "الائرادات الأخرى" في مشروع مشتريات الطيران المدني لفيتنام الوارد في الجدول (ج).

### ٥- تأثير التحوط المالي لخدمة مشتريات الطيران المدني

في أثناء سنة ٢٠٠٣ تم احتجاز مبلغ ١١ ٣٧٠ ٧٥٠ يورو ومبلغ ١ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار كندي على سبيل التحوط لتغطية بعض أوامر الشراء. وبلغت الخسارة في صرف العملة بسبب احتجاز هذا المبلغ ٣٨ ١٢٦ دولار أمريكي. وبسبب التحوط المالي لم تعد هذه الالتزامات عرضة لأي مزيد من الربح والخسارة بسبب تقلبات سعر العملة.

### آليات الايكاو

#### ١- الغرض من الصناديق

#### ١-١- الصندوق الائتماني لأمن الطيران

١-١-١ أنشئت صناديق أمن الطيران الائتمانية لكي تودع فيها تبرعات الدول المتعاقدة وتمول بها أنشطة برنامج أمن الطيران. وفي سنة ٢٠٠٢ اعتمد المجلس "خطة عمل أمن الطيران" وفيها ١٣ مشروعا للتمويل من الصناديق الائتمانية لأمن الطيران. وتمول أنشطة خطة أمن الطيران من مبالغ عامة ومبالغ مخصصة في هذه الصناديق الائتمانية. وتشمل خطة أمن الطيران ما يلي:

(١) الصندوق الائتماني لأمن الطيران: الذي أنشئ وفقا لقرار المجلس في عام ١٩٨٩، لتوفير المساعدة الفنية والمالية والمادية للدول في مجال أمن الطيران.

(٢) الصناديق الخاصة المنشأة قبل عام ٢٠٠١ لكي تودع فيها مساهمات الدول المتعاقدة لتمويل أنشطة معينة (مخصصة).

(٣) صندوق آلية أمن الطيران المعززة: أنشئ في عام ٢٠٠١ وفقا لقرار الجمعية العمومية A33-1 الذي حث جميع الدول المتعاقدة على المساهمة بموارد مالية أو بشرية في آلية الايكاو لأمن الطيران بغية دعم وتعزيز مكافحة الارهاب والتدخل غير المشروع في الطيران المدني، وطلب ذلك القرار من المجلس أن يعد اقتراحات ويتخذ الاجراءات المناسبة لجعل التمويل أكثر استقرارا في مجال أمن الطيران.

٢-١-١ التكاليف الادارية والتكاليف القابلة للاسترداد النابعة من تنفيذ أنشطة الصناديق الائتمانية لأمن الطيران في هذه الصناديق الائتمانية قيدت في حسابات البرنامج العادي.

#### ٢-١- صندوق برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية

١-٢-١ أنشئ في البداية صندوق برنامج الايكاو العالمي لمراقبة السلامة الجوية في عام ١٩٩٥ لجمع التبرعات التي تقدمها الدول لتقييم مراقبة سلامة الطيران المدني في الدول التي تطلب طوعا هذا التقييم. ونتيجة لقرار الجمعية العمومية A32-11 تغيرت الجوانب الطوعية لبرنامج مراقبة السلامة الجوية وأصبح التدقيق الزاميا ومنتظما، وتغير اسم البرنامج وأصبح "برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية" اعتبارا من ١/١/١٩٩٩. وكان الصندوق الائتماني خلال الفترة من ١٩٩٩ الى

٢٠٠٢/١٢/٣١ قائما كمصدر للدعم المالي لهذا البرنامج، تودع فيه التبرعات التي تقدمها الدول خصيصا لتمويل أعمال الأمانة العامة على مراقبة السلامة الجوية وتشغيل هذا البرنامج أو لأنشطة محددة. وكان هذا الصندوق الائتماني يدار بوصفه جزءا من البرنامج العادي ويعمل بصورة مستقلة عن برنامج التعاون الفني ودون تحميل أي مصروفات غير مباشرة لأن البرنامج العادي كان يتحمل تكاليف الخدمات الادارية.

٢-٢-١ طلبت الدورة الثالثة والثلاثون للجمعية العمومية (الفقرة ٨ من منطوق القرار A33-8) أن يدرس الأمين العام توسيع نطاق هذا البرنامج، خاصة عند اجراء عمليات التدقيق للعناصر الأساسية من الملحق الثالث عشر — التحقيق في حوادث ووقائع الطيران. وفي شهر مارس ٢٠٠٢، أقر المجلس استخدام الأموال المتبقية في هذا الصندوق لتمويل الأعمال التحضيرية وتوسيع نطاق عمليات التدقيق لتشمل جميع الأحكام الواردة في الملحق الثالث عشر، شريطة أن تستوفى أي شروط تضعها للدول المانحة، وأن يبدأ هذا العمل في عام ٢٠٠٣.

### ٣-١ صندوق آلية تنفيذ أهداف الايكاو

١-٣-١ اعتمدت الدورة الحادية والثلاثون للجمعية العمومية السياسة الجديدة بشأن التعاون الفني والتي شملت انشاء آلية تمويل تهدف الى تقديم موارد اضافية للتعاون الفني يمكن استعمالها لتمويل الأنشطة المطلوبة لدعم تنفيذ القواعد والتوصيات الدولية وخطط الملاحه الجوية. ويجرى التفاوض عادة مع المانحين على المصروفات غير المباشرة.

٢-٣-١ أصدر المجلس في دورته ١٤٨ قرارا (C-DEC 148/5) أيد فيه ضم صندوق التدريب الفني على أعمال الطيران - الذي أنشئ بموجب قرار الجمعية العمومية A16-7 - الى صندوق آلية تنفيذ أهداف الايكاو.

### ٢ - السياسات المحاسبية المهمة وتقديم التقارير المالية - آليات الايكاو

وردت السياسات المنطبقة تحت عنوان "السياسات المحاسبية المهمة وتقديم التقارير المالية - جميع الصناديق".

### ٣ - نقل الأموال من خطة حوافز تسوية الاشتراكات المتأخرة

طبقا لقرار الجمعية العمومية A34-1، نقل مبلغ ١٩٠ ٠٥٥ دولار، شاملا فوائد قدرها ٨ ٥٢٣ دولار، من حساب خطة حوافز تسوية الاشتراكات المتأخرة الى خطة أمن الطيران، لتمويل أنشطة أمن الطيران العمومية والمفيدة لجميع الدول المتعاقدة أو لعدد كبير منها.

### ٤ - تعديل مبالغ السنة السابقة

تسهيلا لعرض الأرقام في سنة ٢٠٠٣، أعيد تصنيف المساهمات الواردة لخطة أمن الطيران في سنة ٢٠٠٢، في الجدول (ط) - الصندوق الائتماني لأمن الطيران، للتمييز بين المساهمات المخصصة والمساهمات غير المخصصة. ولا أثر لذلك على النتائج المالية المعروضة.

### ٥ - المساهمات العينية

ترد أدناه قيمة المساهمات العينية التي قدمتها الدول لكل صندوق:

سنة ٢٠٠٢	سنة ٢٠٠٣	
٢٧٥ ٠٠٠	٤٦٤ ٤٥٩	الصندوق الائتماني لأمن الطيران
		صندوق برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة
١٠٣ ٥٠٠	١٢٠ ٠٠٠	السلامة الجوية

### صندوق التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية

١ - أنشأ المجلس هذا الصندوق في سنة ٢٠٠٢ طبقا للمبادئ والخطوط الإرشادية الواردة في قرار الجمعية العمومية A33-10، بهدف تمويل مشاريع السلامة الجوية التي لا تستطيع الدول أن تقدم لها الموارد المالية الضرورية أو أن تحصل لها على هذه الموارد. وفي الجلسة الرابعة من دورة المجلس ١٦٧ المعقودة في ديسمبر ٢٠٠٢ اعتمد المجلس الميثاق الإداري لهذا التسهيل المالي الدولي. ويعمل هذا التسهيل المالي الدولي في الاطار القانوني للايكاو وطبقا لمبادئ ميثاقه الإداري وقرار الجمعية العمومية A33-10 (انشاء تسهيل مالي دولي للسلامة الجوية).

٢ - السياسات المحاسبية المهمة وتقديم التقارير المالية - صندوق التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية

وردت السياسات المنطبقة في "السياسات المحاسبية المهمة وتقديم التقارير المالية - جميع الصناديق".

٣ - نقل الأموال من خطة حوافز تسوية الاشتراكات المتأخرة

طبقا لقرار الجمعية العمومية A34-1، نقل مبلغ ١٩٠ ١٠٥٥ دولار، شاملا فوائد قدرها ٨ ٥٢٣ دولار، من حساب خطة الحوافز لتسوية الاشتراكات المتأخرة الى صندوق التسهيل المالي الدولي للسلامة الجوية، لتمويل أنشطة تتعلق بمجال هذا التسهيل المالي وتتطوي على انشائه وتشغيله وادارته، بما في ذلك تنفيذ مشاريعه التجريبية، اما كلياً واما جزئياً، وهي المشاريع المقرر أن تنفذ تحت رعاية هذا التسهيل المالي لما فيه فائدة مجموعة من الدول أو مجموعات من الدول على المستوى الاقليمي أو شبه الاقليمي، ولكنها لا تقدم بأي حال من الأحوال لأي دولة بمفردها بوصفها المقترض الوحيد من التسهيل المالي الدولي أو المستفيد الوحيد من هباته.

الصناديق الأخرى

١ - الغرض منها وطريقة تمويلها

أ) الرسم الإداري لاتفاقي التمويل المشترك: أنشأه المجلس بقرار منه (C-DEC 136/22) لكي تسترد المنظمة من خلاله جميع النفقات الإدارية التي تحملتها والمتعلقة بالتجهيزات والخدمات التي أتاحت لإدارة اتفاقي التمويل المشترك الدانمركي والأيسلندي.

ب) صندوق خدمات اللغة العربية: تجمع فيه المساهمات المالية الواردة من بعض الدول المتعاقدة لتغطية تكاليف التوسع في خدمات اللغة العربية في المنظمة.

ج) صندوق خدمات اللغة الصينية: فيه الأموال الباقية من المساهمات المالية التي قدمتها حكومة جمهورية الصين الشعبية للمساعدة على تمويل وحدة اللغة الصينية في الايكافو.

د) صندوق جائزة ادوارد وارنر: أنشئ لدفع تكاليف هذه الجائزة التي تمنح لأفراد أو مؤسسات مقابل الاسهامات البارزة في تطوير الطيران المدني الدولي.

هـ) صندوق فرنسا لتمويل الخبراء المساعدين: أنشئ في عام ١٩٧٩ بموجب خطة تقديم خدمات الخبراء الى برنامج التعاون الفني بناء على الاتفاق الموقع مع حكومة فرنسا لتقديم خدمات الخبراء المساعدين وتمويلها.

و) صندوق ألمانيا لتمويل الخبراء المساعدين: أنشئ في عام ١٩٨١ بموجب خطة تقديم خدمات الخبراء لبرنامج التعاون الفني بناء على الاتفاق الموقع مع حكومة ألمانيا لتقديم خدمات الخبراء المساعدين وتمويلها.

ز) صندوق جائزة لوريل التابع للجنة الملاحة الجوية بالايكاو: أقر المجلس انشاء هذا الصندوق في عام ١٩٩٩ من أجل منح جائزة لوريل الخاصة التي أنشأتها لجنة الملاحة الجوية. وتمنح هذه الجائزة كل سنتين لمن قدم مساهمة بارزة في أعمال لجنة الملاحة الجوية أو فرق خبرائها أو مجموعات الدراسة التابعة لها، أو اجتماعاتها العالمية، أو بأي طريقة أخرى ملائمة، فردا كان أو مجموعة.

ح) صندوق اليابان لصغار المسؤولين التخصيصيين: أنشئ في عام ١٩٨٨ نتيجة لاتفاق تقوم بموجبه الحكومة اليابانية بتقديم خدمات صغار المسؤولين التخصيصيين للعمل في المنظمة ودفع نفقاتهم.

ط) صندوق هولندا لتمويل الخبراء المساعدين: أنشئ في عام ١٩٩٩ بموجب برنامج صندوق الخبراء للتعاون الفني بناء على اتفاق موقع مع حكومة هولندا لتقديم وتمويل خدمات الخبراء المساعدين.

ي) صندوق نظام رصد العلو فوق شمال الأطلنطي: أنشئ في عام ١٩٩٥ للمعاملات المالية التي تجرى بموجب أحكام اتفاق التمويل المشترك لنظام رصد العلو فوق شمال الأطلنطي، الموقع بين الايكافو وست حكومات متعاقدة. والغاية من هذا الصندوق هي دفع تكاليف التشغيل والصيانة المحددة في الاتفاق واستردادها عن طريق رسوم الانتفاع التي تفرض على جميع الطائرات المدنية العابرة لشمال الأطلنطي وفق التعريف الوارد في المادة السابعة من اتفاقي التمويل المشترك الدانمركي والأيسلندي.

ك) صندوق جمهورية كوريا لصغار المسؤولين التخصيصيين: أنشئ في عام ١٩٩١ نتيجة لاتفاق تقوم بموجبه حكومة جمهورية كوريا بإيفاد صغار المسؤولين التخصيصيين للعمل في المنظمة ودفع نفقاتهم.

٢- السياسات المحاسبية والتقارير المالية المهمة – الصناديق الأخرى

صندوق نظام رصد العلو فوق شمال الأطنطي

(أ) أساس المحاسبة

تمسك الحسابات وفقا لأحكام ترتيبات التمويل المشترك والمعايير المحاسبية للأمم المتحدة، باستثناء ما يتعلق بإيرادات رسوم الانتفاع لأنها تقيد على أساس نقدي.

(ب) إيرادات رسوم الانتفاع

تقوم المملكة المتحدة بالنيابة عن كندا، وآيسلندا، وأيرلندا، والبرتغال، والمملكة المتحدة بتقديم فواتير رسوم الانتفاع الى الطائرات التجارية أو الخاصة التي تطير داخل منطقة الخدمة المذكورة. وتحول المملكة المتحدة الى الايكاو مباشرة المبالغ المحصلة - بعد خصم رسم اداري لا يتجاوز ٥ في المائة منها - لتوزعها الايكاو على الأطراف المشاركة. وتقيد هذه المبالغ المحولة على أنها إيرادات في البيانات المالية للسنة التي تتلقاها فيها الايكاو.

(ج) تكاليف الخدمات

تقوم كندا وآيسلندا وأيرلندا والبرتغال والمملكة المتحدة بوضع التكاليف التقديرية لكل سنة جارية. وتقيد في سنة تسوية الحسابات التعديلات المدخلة على هذه التكاليف التقديرية في كل سنة.

ترجمة العملات

إيرادات رسوم الانتفاع الواردة من المملكة المتحدة بالجنيه الاسترليني تحول الى الدولار الأمريكي بسعر الصرف الحاضر.

تسجل تكاليف الخدمات بالدولارات الأمريكية.

الصناديق الأخرى باستثناء صندوق نظام رصد العلو فوق شمال الأطنطي

(أ) وردت السياسات المنطبقة تحت عنوان "السياسات المحاسبية المهمة وتقديم التقارير المالية – جميع الصناديق".

٣- رسوم الانتفاع واجبة التحصيل من المملكة المتحدة

بلغ رصيد رسوم الانتفاع المستحقة على المملكة المتحدة والمتعلقة بترتيبات التمويل المشترك لنظام رصد العلو فوق شمال الأطنطي حوالي ٣٩٥ ٠٠٠ دولار أمريكي حتى ٢٠٠٣/١٢/٣١ (٥٤٨ ٠٠٠ دولار أمريكي حتى ٢٠٠٣/١٢/٣١) ولم يدرج هذا المبلغ في هذه الحسابات.

-----

تقرير المراجع الخارجي المقدم الى الجمعية العمومية  
عن تدقيق البيانات المالية  
لمنظمة الطيران المدني الدولي  
عن الفترة المالية المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١

جدول المحتويات

الفقرة

	النقاط الرئيسية
١	مقدمة
٤	مجال التدقيق
٨	البيانات المالية
	ملاحظات نابعة من تدقيق عام ٢٠٠٢
١٨	مشاريع التعاون الفني
	المكاتب الاقليمية مع اشارة خاصة الى مكتب آسيا والمحيط الهادئ (بانكوك)
٧٩	ومكتب أوروبا وشمال الأطنطي (باريس)
١١٥	كلمة شكر وتقدير

الفقرة

النقاط الرئيسية

- البيانات المالية ورأي المدقق
- ٨ ان رأينا استنادا الى مراجعة البيانات المالية لسنة ٢٠٠٢ صادر بدون تحفظ.
- ١١ لم تمتثل ٣٠ من ٣٥ دولة متعاقدة لبنود اتفاقها لتسوية اشتراكاتها المتأخرة.
- ١٢ قيمة البنود المعمرة لم ترد بعد في البيانات المالية لسنة ٢٠٠٢.
- ١٤ لم تتبع اجراءات الايكاو المالية في اتفاقيين للخدمات الادارية.
- مشاريع التعاون الفني
- ٢٨ بشكل عام، وجدنا أن تخطيطا ملائما يجرى قبل تنفيذ المشاريع.
- ٣٣ ينبغي ادراج تحليل للعوائق التي يقترح المشروع علاجها في وثيقة المشروع.
- ٤٠ توجد حاجة الى اجراءات رسمية لتوثيق المفاوضات أو المنطق الداعم للمصروفات الادارية العامة للمشروع.
- ٦٥ توجد حاجة الى وجود آلية متكاملة لتحصيل المعلومات عن أنشطة المشروع ونتائجه.
- ٧٣ يتم الابلاغ عن معلومات محدودة بشأن أنشطة المشروع وانجازاته.
- ٧٥ توجد حاجة الى خطة عمل تشمل هيكلًا متكاملًا للمراقبة وتقديم التقارير.
- المكاتب الاقليمية مع اشارة خاصة الى مكتب آسيا والمحيط الهادئ ومكتب أوروبا وشمال الأطلسي
- ٨٢ صلاحيات المكاتب الاقليمية شديدة الاتساع.
- ٩١ لدى المكاتب الاقليمية عملية جيدة لتخطيط وادارة أعباء العمل.
- ٩٣ تستحق مبادرة تخطيط الأعمال لدى مكتب باريس تطبيقها لكل الاقاليم.
- ٩٩ توجد حاجة الى اشراك المدراء الاقليميين في قرارات الميزانية.
- ١٠٥ لعب مكتب بانكوك دورا قياديا في اعادة هيكلة طريق أوروبا والشرق الأوسط وآسيا، جنوب الهمالايا EMARSSH.
- ١٠٧ ينبغي للمكاتب الاقليمية تقاسم أفكار التحسين فيما بينها.
- ١١٤ توجد حاجة لاجراء استعراض رسمي لخطط المكاتب الاقليمية.
- ١١٤ توجد حاجة لابلاغ أفضل عن النتائج والانجازات.

## مقدمة

- ١- يتضمن هذا التقرير نتائج المراجعة الخارجية لمنظمة الطيران المدني الدولي (ICAO) التي أجراها مكنتي نيابة عني بصفتي المراجع الخارجي للمنظمة.
- ٢- يتضمن هذا التقرير ملاحظات وتوصيات تتبع من مراجعتنا للبيانات المالية للمنظمة ومراجعة امتثال معاملاتها ومراجعة أداء بعض البرامج والأنشطة.
- ٣- قمنا باعداد هذا التقرير والرأي المستند الى المراجعة باللغة الانجليزية. وقمنا بمراجعة النسخة الانجليزية من البيانات المالية للايكاو.

## مجال التدقيق

- ٤- حدد مجال التدقيق وفقا للمادة ١٣ من النظام المالي للايكاو والصلاحيات الاضافية التي تحكم المراجعة الخارجية، والتي ترد في ملحق النظام المالي.
- ٥- أجري التدقيق وفقا للقواعد القياسية العامة للتدقيق التي اعتمدها فريق المراجعين الخارجيين للأمم المتحدة، والوكالات المتخصصة، والوكالة الدولية للطاقة الذرية، ووفقا للقواعد القياسية الدولية للتدقيق.
- ٦- فحصنا عينة قوامها ٢٥ مشروعا تديرها ادارة التعاون الفني. وسعينا لتحديد ما اذا كانت هذه المشاريع قد خططت وأديرت بصورة ملائمة أم لا. وفحصنا أيضا بعض المسائل الهامة الخاصة بأداء المكاتب الاقليمية والتي حددناها في تقارير سابقة مطولة بعد زيارة مكنتين اقليميين.
- ٧- قدم الأمين العام في الاضافة رقم ٣ حالة الاجراءات المتخذة بشأن التوصيات الواردة في تقاريرنا للسنوات السابقة. ولم نقوم بفحص هذه الوثيقة لأنها أتاحت فقط قرب نهاية عملية المراجعة. ونخطط أن نقوم بمتابعة هذه الوثيقة في العام القادم.

تم تحديد مجال التدقيق وفقا للنظام المالي للايكاو.

مجال تدقيق الأداء هذا العام.

حالة الاجراءات التي اتخذت بشأن تقارير الأعوام السابقة.

## البيانات المالية ورأي المدقق

- ٨- قدم الأمين العام البيانات المالية للسنة المنتهية في ٢٠٠٢/١٢/٣١ الينا لتدقيقها وفقا للقاعدة ٤-١٢ من النظام المالي للايكاو. وصدر الرأي الناتج عن مراجعة البيانات المالية لسنة ٢٠٠٢ بدون تحفظ.

لا يوجد تحفظ على رأي المراجعة للبيانات المالية لعام ٢٠٠٢.

- ٩- تسمح القواعد القياسية المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة للمنظمات بالتحسب للتأخر في تحصيل الاشتراكات المستحقة السداد. ووفقا للسياسة المحاسبية التي تتبعها الايكاو، لم ينص أي حكم على تأجيلات في تحصيل الاشتراكات المتأخرة. وتعتقد الأمانة العامة أن سياستها المحاسبية الحالية مناسبة لهذه الظروف.

١٠- تكشف البيانات المالية مشكلة التأخر في تحصيل المبالغ المستحقة والواجبة السداد وأثر هذه المبالغ على الحالة المالية للمنظمة. ونعتقد أن التأخر في تحصيل المبالغ المستحقة لا يزال يمثل شاغلا هاما لمنظومة الأمم المتحدة، ونحن نشجع الايكاو على اعادة النظر في سياستها المحاسبية لنتضمن ناصا بشأن التأخيرات البارزة في تحصيل الاشتراكات المستحقة في حساباتها لتعكس بصورة حقيقية حالة المنظمة المالية.

ينبغي للايكاو اعادة النظر في سياستها المحاسبية لادراج نص بشأن تحصيل الاشتراكات المتأخرة.

١١- استلمت الايكاو في عام ٢٠٠٢ ما يقرب من ٧٣٦ ٠٠٠ دولار من مجموعة من الدول المتعاقدة (المجموعة (أ) في الجدول (ب)) التي كان لها مع المجلس اتفاقات بتسوية المتأخرات عليها على عدد محدد من السنوات. وكان هناك انخفاض ملحوظ مقارنة مع عام ٢٠٠١ عندما تم تحصيل ما يقرب من ٢,٣ مليون دولار من الدول المتعاقدة في المجموعة (أ) في عام ٢٠٠١. ونحن نشجع المنظمة على مواصلة جهودها لاسترداد مبالغ أكثر. ولم يمثل ما مجموعه ٣٠ دولة متعاقدة من بين ٣٥ دولة متعاقدة (٨٦ في المائة) لشروط اتفاقاتها حتى ٢٠٠٢/١٢/٣١. وبالنسبة لعام ٢٠٠١، لم تمثل ٢٤ دولة متعاقدة من بين ٣٢ دولة متعاقدة (٧٥ في المائة) لشروط اتفاقاتها.

لم تمثل ٣٠ دولة من بين ٣٥ دولة متعاقدة لبند اتفاقاتها لتسوية اشتراكاتها المتأخرة.

١٢- أقررنا في عام ٢٠٠٠ بجهود المنظمة في الامتثال لمطلب القواعد القياسية المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة بشأن الإفصاح عن قيمة الممتلكات المعمرة سواء في البيانات المالية أو في ملاحظات ملحقة بالبيانات المالية. وأنشئ نظام جرد لأغراض المراقبة خلال عام ٢٠٠٠، واستكمل مكتب تقييم البرامج والتدقيق والمراجعة الادارية في شهر ابريل ٢٠٠٢ المزيد من التحقق من دقة واكتمال بيانات النظام. وصدر عدد من التوصيات يرمي الى تحسين المراقبة على السجلات. ونحن نلاحظ أن الأمانة العامة مازالت غير قادرة على أن تفصح هذا العام عن قيمة الممتلكات المعمرة بسبب الحاجة الى مزيد من التحسينات. ونحن نشجع الأمانة العامة بشدة على أن تواجه فوراً هذه المشكلة لكي تكون في وضع يسمح لها بادراج هذا المبلغ في البيانات المالية المراجعة لعام ٢٠٠٣.

قيمة الممتلكات المعمرة لم ترد بعد في البيانات المالية للسنة ٢٠٠٢.

١٣- تستلزم القواعد القياسية المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة الإفصاح عن المستحقات الخاصة بالمزايا الطبية في فترة ما بعد الخدمة، لكن يمكن ادخال التحسينات على هذه البيانات. تم ذكر المزايا الطبية في فترة ما بعد الخدمة، لكن يمكن ادخال التحسينات على هذه البيانات.

١٤- قدمت المدفوعات في اتفاقين للخدمات الادارية قبل أن تصدر أوامر الشراء الخاصة بهما. ففي الحالة الأولى سدد مبلغ قدره ٦٧٩ ٣٧٢ ١ دولاراً من شهر يناير ٢٠٠٢ الى شهر يوليو ٢٠٠٢ بدون تفويض مسبق من المقر الرئيسي للمنظمة. وصدر أمر الشراء لمبلغ قدره ٥٦٣ ٤١٩ ٢ دولاراً في أواخر يوليو ٢٠٠٢ وتبعه أمراً بتغيير يخفضان المبلغ الى ٣٢٣ ٠٦٥ ٢ دولاراً. وفي الحالة الثانية، سدد مبلغ ١١٥ ٢١٤ دولاراً من يناير ٢٠٠٢ الى مارس ٢٠٠٢ وصدر أمر الشراء فقط في نهاية مارس ٢٠٠٢ لمبلغ ٢٢٥ ٨٦٨ دولاراً. وأدى أمران لاحقان بالتغيير الى خفض أمر الشراء الى ٨٢٢ ٠٠٠ دولاراً. وأخطرتنا الادارة بأن المدفوعات قد قدمت لخدمات تعاقدية من الباطن بغية تجنب انقطاع أنشطة المشروع. ونحن نشجع المنظمة على ضمان وجود اجراءات رقابة داخلية ملائمة وعلى اتباع قواعد مشتريات الايكاو وأن تعتمد المنظمة نهجا وقائياً فيما يتعلق بمراقبة الضوابط المالية والادارية لأنشطة المشتريات في المكاتب الميدانية وعلى أن ترفع الى علم الأمين العام كل الاجراءات التي لا تمثل للاجراءات المالية المقررة.

تم ذكر المزايا الطبية في فترة ما بعد الخدمة، لكن يمكن ادخال التحسينات على هذه البيانات.

لم تتبع اجراءات الايكاو المالية في اتفاقين للخدمات الادارية.

١٥- تشير الملاحظة رقم ٣ المرفقة بالصناديق الائتمانية واتفاقات الخدمات الادارية وخدمة مشتريات الطيران المدني الى ان اتفاق تسوية قد وقع في أواخر عام ٢٠٠٢ بواسطة شركة ترايبيل والايكاو. وحتى هذا التاريخ لم توقع فيتنام على الاتفاق. ووفقا للتسوية، تسدد الايكاو نيابة عن نفسها وعن فيتنام مبلغ ١,٣ مليون دولار أمريكي لشركة ترايبيل وأن تعفيها من كل الدعاوى والمطالبات الحالية والمستقبلية الناشئة عن النزاع بين الأطراف المعنية. وسددت الايكاو مبلغ التسوية البالغ ١,٣ مليون دولار أمريكي بالاضافة الى المصاريف القانونية البالغة ٢٩١ ٥٢٥ دولارا أمريكيا في ديسمبر ٢٠٠٢. ووفقا للادارة سوف يغطي صندوق تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية العجز الناتج عن عدم تسديد فيتنام بالكامل لهذا المبلغ للايكاو.

١٦- منذ عام ١٩٩٣، كانت الايكاو الوكالة المنفذة لمشروع معين لبرنامج الأمم المتحدة الانمائي في كولومبيا. وتم تسجيل الاتفاق الحكومي لغرض الامتثال للوائح وقواعد برنامج الأمم المتحدة الانمائي التي تلزم وكالة التنفيذ بتسجيل انفاقها وانفاق الحكومة. وبسبب طبيعة وظروف هذا المشروع، مثل التأخر في الحصول على وثائق الدعم والتعديلات الائتمانية التابعة لنهاية العام وعدم التأكد مما اذا كانت النفقات تتعلق بالفعل بالمشروع أم لا، من المرجح اجراء المزيد من التعديلات. وعلى الرغم من أن مراجعتنا قد أشارت الى أن النفقات التي تصل الى ١,٣ مليون دولار أمريكي قد حددت لهذا المشروع في عام ٢٠٠٢، ترى الادارة أن هذه النفقات لا تنتمي الى المشروع. ولم تستطع الادارة تأكيد صلاحية واكتمال ودقة النفقات المسجلة مقارنة مع خطوط الميزانية الحكومية. واذا تم تسجيل النفقات وحدد فيما بعد أنها غير صحيحة فان ذلك يتطلب اعادة ادراج للمصروفات. وقد أفصح عن هذه المعلومات في هامش الجدول و-١. ونحن نشجع المنظمة على أن تراقب عن كثب مصروفات برنامج الأمم المتحدة الانمائي وأن تضمن الحصول على وثائق الدعم في توقيت زمني مناسب للمراجعة السنوية.

١٧- تنص القاعدة ١١-٤ من النظام المالي على أنه يجوز للأمين العام، شريطة الحصول على موافقة مسبقة من اللجنة المالية، أن يشطب الخسائر النقدية والمخازن والموجودات الأخرى، بالنسبة لاجراءات الشطب الفردية التي تزيد قيمتها الأصلية عن ٢٠ ٠٠٠ دولار أمريكي، بشرط أن يقدم بيانا عن كل هذه الحسابات الى مراجعي الحسابات الخارجيين مع الحسابات السنوية. ولم تعرض علينا أي مبالغ مشطوبة عن عام ٢٠٠٢.

لم تعرض علينا أي مبالغ مشطوبة للبحث.

## ملاحظات نابغة من تدقيق أداء عام ٢٠٠٢

### مشاريع التعاون الفني

#### مجالات التدقيق

- ١٨- كان هدف تدقيق عام ٢٠٠٢ هو تقييم كيفية ادارة للمشاريع التي اخترناها في عينتنا من قبل ادارة التعاون الفني بالنظر الى ما يلي:
- ١ الامتثال للسلطات والقواعد والممارسات ذات الصلة لادارة التعاون الفني.
  - ١ اثبات أن التخطيط الملائم قد تم قبل التنفيذ.
  - ١ تقييم وادارة المخاطر المرتبطة بالمشاريع والأنشطة ذات الصلة.
  - ١ التنفيذ بأسلوب ذي كفاءة وفقا للخطة المتفق عليها.
  - ١ مراقبة المشاريع لتحديد ما اذا كانت النتائج المخططة قد تحققت أم لا.
  - ١ تتبع تكاليف دعم المشروع وتحقيق منافعه في التوقيت المناسب وعلى المستويات الملائمة والابلاغ عن ذلك.

١٩- اختيرت عينة مكونة من ٢٥ مشروعاً من بين ٢٠٠ مشروع بناء على حكم معين لتمثل معظم طرز التمويل (اتفاق خدمات ادارية وصناديق ائتمانية وخدمات مشتريات الطيران المدني وبرنامج الأمم المتحدة الانمائي) ولتمثل ادارة المشاريع بواسطة أربعة أقسام اقليمية للتعاون الفني بالإضافة الى أقسام أخرى في الادارة. ولم نقم بأي زيارات للمواقع.

قمنا باختبار ٢٥ مشروع تعاون فني لمراجعة عام ٢٠٠٢.

٢٠- في العام الماضي غطى تدقيق التعاون الفني المخاطر الجديدة التي واجهتها المنظمة في اتفاق الخدمات الادارية. واستعرضنا مدى تقييم المخاطر بواسطة ادارة التعاون الفني في كل المشاريع المختارة للمراجعة هذا العام.

### خلفية الموضوع

٢١- اتخذ التعاون الفني في منظومة الأمم المتحدة أشكالاً عديدة على مدار السنوات الخمس والخمسين الأولى من عمر الأمم المتحدة وبدأت الايكوا تنفيذ مشاريع التعاون الفني في عام ١٩٥١. ويوجد تمييز واضح بين المساعدة والتعاون الفني. وينبغي أن تكون لمشاريع التعاون الفني قاعدة تنظيمية وتطوير للموارد البشرية وانشاء للبنية الأساسية وشراء المعدات ذات الصلة في مجال الطيران المدني. وبينما يعد الهدف العام للتعاون الفني هو المساعدة في بناء قدرة الطيران المدني في البلدان، فان شركاء التنمية يقبلون بشكل عام أن الدول النامية هي التي ينبغي أن "تقود" برنامج العمل. ولكي تكون استراتيجية التنمية فعالة، من الضروري بناء شراكات مع البلد الذي يقود العملية.

٢٢- من حيث المبدأ لا يوجد تمويل من البرنامج العادي لأنشطة التعاون الفني حيث لا يوجد اشتراط في اتفاقية شيكاغو، التي تعد دستور الايكوا، لتقديم أو تمويل التعاون الفني مع الدول المتعاقدة. وبناء على ذلك، تمويل معظم المشاريع المنفذة وفقاً لبرنامج التعاون الفني بواسطة البلدان نفسها أو منظمات تمويل نيابة عنها. ولا يمكن تحديد برنامج التعاون الفني لفترة ثلاثية ما بأي درجة من الدقة الى أن يتم تحديد مصادر تمويل مشاريع التعاون الفني.

تمول معظم المشاريع من البلدان نفسها أو منظمات تمويل.

٢٣- وتقييم ادارة التعاون الفني اتصالات مع مجموعة واسعة النطاق من مصادر التمويل الثنائية ومتعددة الأطراف لاقناعها بعرض التعاون في مجال الطيران المدني من خلال الايكوا. وتتوسع الشروط التي تقوم بمقتضاها مصادر التمويل المتعددة تلك بتمويل المساعدة للطيران بصورة واسعة ويجب أن ينظر اليها على أساس كل حالة على حدة.

٢٤- **التوجهات الجديدة في التعاون الفني** — نفذت ادارة التعاون الفني حتى الآن مشاريع في الطيران المدني تصل قيمتها الى ما يقرب من ١,٥ بليون دولار وتغير مصدر تمويل أنشطة التعاون الفني في التسعينات تغيراً درامياً. ولم يعد برنامج الأمم المتحدة الانمائي المقدم الهام للأموال كما كان خلال عقود كثيرة. فان الدول تدخل في اتفاقات ثنائية وثلاثية مع الايكوا بما يقدم الأموال اليها مباشرة.

٢٥- كان هناك تنوع في مصادر التمويل خلال العقد الماضي. فان بعض البلدان قد تستخدم صناديقها الائتمانية الخاصة بها لتمويل مشاريع الطيران المدني بينما يجري تمويل مشاريع كثيرة الآن بواسطة الدول مانحة أو وكالات تمويل تمثل أطرافاً ثالثة تدرج أموالاً لدعم الجهود في الأقاليم التي تمرقها الصراعات. وتشارك الايكوا أيضاً في عدد من مشاريع اعادة البناء والاغاثة حول العالم.

كان هناك تنوع في مصادر التمويل خلال العقد الماضي.

٢٦- في عام ٢٠٠٢ اشتركت الإدارة في أكثر من ٢٠٠ مشروع تعاون فني في حوالي ١٠٠ بلد. وتتنوع الأهداف من المساعدة في تطوير مطار دولي وتركيب نظم اتصالات طيران معقدة وتعيين خبراء للمساعدة الى العمل جنبا الى جنب مع أخصائيين وطنيين ومساعدة شركة طيران في تدريب فنيي صيانة الطائرات أو اعطاء المنح التدريبية. ويمكن للمشروع أن يتضمن خبيراً واحداً أو عدداً كبيراً من الخبراء لتعزيز ادارة الطيران المدني بالكامل في دولة متعاقد.

## الملاحظات

### التخطيط

٢٧- يشرع في تنفيذ مشاريع التعاون الفني وفقاً لطلب من دولة متعاقد ما أو وكالة تابعة للأمم المتحدة أو منظمات دولية أخرى. ويمكن أيضاً أن يكمل عملاً بدأ في مشروع حالي. وبشكل عام يقوم قسم العمليات الميدانية في مقر الايكاو بعمل مرحلة التخطيط. وفي بعض الحالات يعين الخبراء للقيام بمهمة تخطيط لتقييم جدوى المشروع. وفي حالات أخرى يواصل المشروع الجديد عملاً بعد اغلاق مشروع ما والتفاوض على اتفاق جديد مع الدولة المتعاقد و/أو المانحين.

٢٨- بشكل عام، عثرنا على أدلة في الملفات بأن تخطيطاً قد تم قبل تنفيذ المشروع. وفي كل الحالات التي فحصت استطعنا تحديد الهدف (الأهداف) من المشروع وكيفية ارتباطه بالأهداف الاستراتيجية للايكاو من برنامج التعاون الفني. فعلى سبيل المثال، أنشئ مشروع استجابة لعملية تدقيق مراقبة السلامة تمت مؤخرًا.

يتم التخطيط الملائم قبل تنفيذ المشاريع.

٢٩- عثرنا على معلومات محدودة بشأن التخطيط في ملفات عام ٢٠٠٢ لبعض المشاريع، ويعزى ذلك الى حقيقة أن معظم المشاريع تتم على مدار سنوات عديدة ولكننا حصلنا على وثيقة مشروع تقدم معلومات دعم رئيسية وقدر التخطيط الذي تم. وعندما وضعت مع وثائق الاتصالات الأخرى، مثل المذكرات ورسائل الفاكس والبريد الإلكتروني بين العديد من أصحاب المصالح المشتركين في العملية، سمحت وثيقة المشروع لنا بتتبع قرارات التخطيط الرئيسية.

٣٠- وجدنا أمثلة طيبة على القرارات التي بنيت على معلومات معروفة. وفي المشاريع الإقليمية التي استعرضناها استعمل العمل السابق الذي قامت به المجموعة الإقليمية للتخطيط والتنفيذ والاجتماعات الإقليمية الحكومية للطيران المدني في تجهيز وثائق المشروع وفي السعي لدى شركاء جدد للمشاركة فيه. وفي ملف مشروع آخر أيضاً وجدنا أن مهمة أحد المقاولين في بلد ما قد جمعت مع مهمة لآخر مما زاد من كفاءة المشروعين وقلل التكاليف المرتبطة بالمشروع.

٣١- تنوعت وثائق الدعم بصورة ملحوظة من وثيقة مشروع لأخرى. وتحدد بعض وثائق المشاريع المشكلات التي تحتاج الى علاجها وتحدد الحلول والموقف المتوقع في نهاية المشروع. وبصورة أكثر تحديداً عادة ما تتضمن وثائق المشروع ما يلي:

عادة ما تتضمن وثائق المشروع معلومات رئيسية.

- ١ قسم يخص "السياق" والذي يعد ذا فائدة في فهم السمات الرئيسية أو البارزة لبيئة تطوير المشروع.
- ١ عثر أيضاً على معلومات هامة بشأن وصف المدخلات أو الموارد المطلوبة لتمكين المشتركين في المشروع من تنفيذ الأنشطة بما في ذلك النواتج والمؤشرات والأنشطة الرئيسية.
- ١ معلومات بشأن عوامل المخاطرة وأدوار ومسؤوليات كل طرف مشترك في المشروع. الميزانية مقسمة حسب مصدر الأموال أو حسب كل مؤسسة مسؤولة وفقاً للمدخلات.

٣٢- وفي وثيقة مشروع أخرى وجدنا في القسم الخاص بالسياق اشارات الى اتفاقية الطيران الدولي كأساس لتنفيذ المبادرة والمسؤوليات المحددة للدولة للإشراف على العمليات الدولية وتاريخ للمراقبة التعاونية للسلامة في الاقليم. وفي القسم الخاص بالميرر في نفس وثيقة المشروع نوقش تحليل للعوائق العامة أمام قيام الحكومة بمراقبة السلامة الجوية مراقبة فعالة. وقدمت الوثيقة أيضا نهاية متوقعة لحالة المشروع وهي استراتيجية تنفيذ على مدى الثلاثين شهرا القادمة واقترحت وسائل تمويل للمشروع.

٣٣- وعلى النقيض، من ذلك وجدنا معلومات قليلة لتبرير الحل المقترح في مشاريع أخرى استعرضناها. وعلى سبيل المثال وجدنا معلومات محدودة تدعم هيكل الرواتب لسلطة الطيران المدني بما في ذلك العاملين الإداريين. ان تحليل العوائق التي يقترح المشروع معالجتها ينبغي أن يدرج في وثيقة المشروع. وسوف يساعد ذلك في تطوير الادراك لما ينوي المشروع انجازه. وهناك مشاريع تعاون فني أخرى كثيرة يمكن أن تستفيد من مثل هذا التحليل حيث أن العوائق العامة المشار إليها أعلاه تبدو متوطنة في ادارة الطيران المدني في كثير من البلدان النامية والناشئة.

بالنسبة لبعض المشاريع توجد معلومات محدودة تدعم هيكل الرواتب في سلطة الطيران المدني.

### الأدوار والمسؤوليات

٣٤- ان العنصر الرئيسي في تخطيط المشاريع هو تحديد الأدوار والمسؤوليات بين كل الأطراف المشاركة. وترد خطوط عامة لأدوار ومسؤوليات الحكومة وبرنامج الأمم المتحدة الانمائي والايكوا وأي ممول آخر في وثيقة المشروع و/أو اتفاقاته. وبشكل عام فان مسؤوليات الايكوا في هذه الاتفاقات كانت: "دعم ومساعدة الحكومة الوطنية في المسائل المتعلقة ... بالطيران المدني".

٣٥- كان هناك دليل في الملفات بشأن تقييم مسودات الاتفاقات أو التعاقدات الأولية. وفي حالة واحدة تشمل مانحين جداء، لاحظنا وجود استعراض مكثف لأحكام المانحين الجدد في الاتفاق لتقييم امتثالها لقواعد الايكوا. ولكن لم توجد قائمة مراجعة تشير الى توقيت استعراض مسودات الاتفاقات أو التعاقدات ميدانيا بواسطة ادارة التعاون الفني أو الادارة القانونية وفرع الشؤون المالية في الحالات التي اعتبر رأبهما فيها ضروريا. والغرض من قائمة المراجعة تلك هو ضمان تغطية كل البنود والشروط الهامة وابرار ما اذا كانت أقسام أخرى في الاتفاق أو التعاقد قد عدلت أو غيرت منذ الصياغة السابقة ومدى أي استعراض قد يعتبر ضروريا.

٣٦- غير أن الادارة قد أشارت لنا بأن استخدام نماذج الاتفاقات وشروط وبنود التعاقدات في صياغة المشاريع ساعدتها على ضمان وضوح الأدوار والمسؤوليات المناطة بكل طرف حتى عندما تكون هناك بنود تحتاج الى تعديلها لتتكيف مع بيئة متغيرة.

### المصروفات الادارية العامة

٣٧- تمول التكاليف التشغيلية للادارة بصورة رئيسية من الرسوم الادارية المفروضة على مصروفات المشروع الفعلية في برنامج التعاون الفني. ويقرر معدل المصروفات الادارية أثناء مرحلة تخطيط المشروع وفقا للخطوط الارشادية التي تنتوع حسب كل طراز من طرز المشاريع. وتقرر المصروفات الادارية لمشاريع خدمة مشتريات الطيران المدني وفقا للصيغة التالية: ٦ في المائة من اجمالي قيمة أمر المشتريات للمشتريات التي تتراوح قيمتها بين ١٠٠٠٠٠ دولار أمريكي و ١٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي. و ٤ في المائة بالنسبة للمشتريات التي تتراوح قيمتها بين ١٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي و ٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي. وبالنسبة لأوامر الشراء التي تتجاوز ٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي يجري التفاوض على الرسوم الادارية للمشتريات مع الدولة. وأيضا يجري تفاوض مستقل على الرسوم الخاصة بالخدمات الفنية لأي مشتريات.

يجري التفاوض على معدلات  
المصروفات الادارية مع الدولة  
المتعاقدة وتختلف حسب كل  
مشروع.

٣٨- في حالة اتفاقات الصناديق الائتمانية واتفاقات الخدمات الادارية، وجدنا أن معدلات  
المصروفات الادارية يجري التفاوض بشأنها مع الدولة المتعاقدة وأنها تختلف حسب كل مشروع.  
ويشير الدليل الاداري للادارة الى أنه ينبغي تطبيق معدل مصروفات ادارية يبلغ ١٣ في المائة  
على مشاريع الصناديق الائتمانية. وبالنسبة لمشاريع اتفاقات الخدمات الادارية يشير الفصل  
الرابع بدليل العمليات الميدانية التابع للادارة الى ما يلي: وفقا لاتفاق الخدمة الادارية، تحسب  
تكلفة تقديم الخدمة بحيث يتم استرداد كل التكاليف الادارية والتنظيمية المنفقة. ونتيجة لذلك ينبغي  
التفاوض بشأن معدلات المصروفات الادارية لمشاريع اتفاق الخدمة الادارية على أساس فردي  
وعلى أساس استرداد التكاليف. ولكن تشير مذكرة داخلية مؤرخة في يوليو ٢٠٠٠ الى أن المعدل  
القياسي الجديد للصناديق الائتمانية واتفاقات الخدمة الادارية هو ١٠ في المائة. وأبلغتنا الادارة  
بأن هذه المذكرة كانت ردا على طلب من الدول المتعاقدة لتخفيض معدلات الرسوم الادارية  
للمشاريع ومعالجة شواغل المجلس.

٣٩- وجدنا في المشاريع التي استعرضناها أن المعلومات المقدمة بشأن حساب معدلات  
المصروفات الادارية والتفاوض بشأنها محدودة جدا. وبشكل عام فإن المعلومات الوحيدة  
المتوافرة مقدمة في ميزانيات المشاريع. وتظهر هذه المعلومات فقط اجمالي رسوم التناول  
السوية التي ستفرض لكل مشروع. فضلا عن ذلك ومع تنفيذ الخطوط الارشادية الجديدة لبرنامج  
الأمم المتحدة الانمائي وجدنا في بعض الحالات أن مبالغ المصروفات الادارية لم تعد تقدم بصورة  
منفصلة في الميزانية. وأنه بدلا من ذلك أدرجت في كل عنصر من عناصر الميزانية.

٤٠- أخبرنا المدراء أنه لا يوجد اجراء رسمي لتوثيق عملية المفاوضات أو المنطق وراء المعدل  
الذي تم اختياره. وبشكل عام تستند المفاوضات الى معدل المصروفات الادارية القياسي البالغ  
١٠ في المائة الذي يمكن أن يعدل وفقا لمدى تعقيد وقيمة المشروع بالإضافة الى الخبرات السابقة  
للمشاريع مع البلد. وبمجرد التوصل الى تفاهم بين الايكاو والمانح أو الدولة المتعاقدة يقوم مدير  
الادارة باعتماد المعدل النهائي ويدرج في ميزانية المشروع.

توجد حاجة الى اجراء رسمي  
لتوثيق المفاوضات أو المنطق الداعم  
للمصروفات الادارية للمشروع.

٤١- نحن نشعر بقلق من نقص الوثائق الموجودة في الملفات بشأن المصروفات الادارية -  
ولاسيما لاتفاقات الخدمات الادارية - التي ينبغي أن تستند الرسوم فيها الى استرداد التكاليف.  
ومن وجهة نظرنا وحيث أنه لا يوجد تبرير لاقرار معدلات للمصروفات الادارية بما في ذلك تلك  
الخاصة بأنشطة الادارة، يكون من الصعب لمدير مشروع أن يقيم التكاليف الفعلية لادارة مشاريع  
التعاون الفني وأن يقدم تقارير بشأنها.

من الصعب لمدير مشروع أن يقيم  
التكاليف الفعلية لادارة مشاريع  
التعاون الفني والابلاغ عنها.

### توافر الأموال

٤٢- يعد توافر الأموال المودعة لدى الايكاو قبل دخول المنظمة في أي التزام شرطا صارما وفقا  
للنظام المالي للايكاو. وفي الملفات التي فحصناها وجدنا أن الأموال قد أودعت في وقت سابق  
على بداية تنفيذ المشروع و/أو الالتزامات التعاقدية. وفي حالة مشاريع المانحين المتعددين و/أو  
المتعددة السنوات، وجدنا دليلا على أن منسقي المشاريع تكفلوا باتاحة كل الأموال الملتمزم بها في  
بداية المشروع وفي بعض الحالات اتخذت خطوات للحصول على أي أموال متأخرة.

وجدنا في الملفات التي فحصناها أن  
الأموال قد أودعت في وقت سابق  
على بداية تنفيذ العمل.

٤٣- في أحد المشاريع الاقليمية، وضعت صياغة متفردة لتحديد نصيب كل بلد في تمويل  
المشروع. واستند التمويل الى حاجات كل دولة والتي قيمت بناء على أوجه النقص الموجودة  
لديها من حيث المشغلين ومفتشي صلاحية الطائرات للطيران المؤهلين بالكامل.

٤٤- وفي حالة التعاقدات/أوامر الشراء للمشاريع طويلة الأجل التي تتطلب مبالغ كبيرة من

الأموال، تفاوضت ادارة التعاون الفني مع البلد بشأن سداد عدة أقساط وفقا لجدول تسليم المعدات. وأصدرت تعليمات داخلية أيضا مؤداها وجوب الشهادة بوجود الأموال الملائمة قبل شحن أوامر الشراء الى الممولين.

٤٥- كانت الادارة أيضا تعمل بواسطة ضمانات مصرفية وسندات أداء كوثائق مالية في مفاوضات العقود. وتوجد الآن ارشادات واجراءات تسمح بقبول خطابات الاعتماد المؤكدة وغير القابلة للإلغاء كضمان مباشر من المصارف أو المؤسسات المالية المهتمة بأن يتم السداد للايكواو أو الممول.

#### تقييم وادارة المخاطر

٤٦- المعلومات الخاصة بالمخاطر غير متوافقة. يتضمن الكثير من وثائق المشاريع التي جرى استعراضها وصفا للمخاطر المتعلقة بالمشروع. ولكن كانت المعلومات اما محدودة أو شديدة العمومية. وفي بعض اتفاقات الخدمات الادارية لم تتواجد بصورة عملية المعلومات الخاصة بالمخاطر المحتملة التي يمكن مواجهتها. وبشكل عام لم نجد تقييمات رسمية أو مكتوبة لمخاطر المشروع قد نفذت في بداية المشروع أو في أي مرحلة أخرى من حياة المشروع.

٤٧- وبالنظر الى أننا قد أدرجنا مشاريع تعاون فني أكثر في عينتنا هذا العام فقد أعدنا النظر في بعض المسائل الخاصة بالمخاطر التي أثرت في تقريرنا لعام ٢٠٠١. ونظرنا ما اذا كانت الايكواو قد واجهت مخاطر مشابهة وما اذا كانت هذه المخاطر قد بدت منحصرة في اقليم واحد أم لا.

٤٨- كان شاغلنا الرئيسي هو ما اذا كانت المشاريع التي أنشئت " للمساعدة في تعبئة الموارد البشرية والفنية والمالية لتجهيزات وخدمات الطيران المدني" قد مثلت مخاطر جديدة للمنظمة ولا سيما فيما يتعلق بالدفع لموظفي المشاريع في الحكومات الوطنية وعلاقتهم طويلة الأجل مع البلد. وعادة ما تكون الادارة الوطنية للطيران المدني مسؤولة عن تعيين موظفيها مع وجود بعض التدخلات أحيانا من قسم شؤون الموظفين الميدانيين في ادارة التعاون الفني لضمان أن موظفي المشروع يستوفون أعلى مقاييس التأهيل والأهلية الفنية والتخصصية الضرورية لنجاح المشروع.

توجد عدة مشاريع تعاون فني هامة في عام ٢٠٠٢ هدفها الرئيسي مساعدة موظفي ادارات الطيران المدني في الحكومات الوطنية.

٤٩- توجد عدة مشاريع تعاون فني هامة في عام ٢٠٠٢ معظمها في نفس الاقليم هدفها الرئيسي هو مساعدة ادارات الطيران المدني في الحكومات الوطنية وهي المشاريع التي يكون فيها دفع رواتب موظفي المشروع من الحكومات الوطنية يمثل عنصرا هاما.

٥٠- نلاحظ غياب التحليل الخاص بالحواجز أو العوائق العامة أمام انشاء منظمات السلامة الجوية وغياب نتائج تقييم أثر مثل هذه المشاريع. ولذلك فنحن غير قادرين على تقييم ما اذا كانت المخاطر المحتملة التي تواجهها الايكواو بسبب خطأ أو أداء معيب للوظيفة من جانب موظفي المشروع على المستوى المحلي الذين لا يقعون تحت اشرافها مباشرة غير موجودة أم ينبغي أن تعتبر منخفضة.

لوحظ غياب التحليل الخاص بالحواجز أو العوائق العامة أمام انشاء منظمات السلامة الجوية.

٥١- أكدت لنا الادارة أنه في مثل هذه المشاريع، يتم اجراء استعراض من أن لآخر لتقرير ما اذا كان موظفو المشروع المختارون على مستوى محلي يستوفون شروط الوظيفة أم لا. فضلا عن ذلك لم نعثر على دليل في المشاريع التي استعرضناها يفيد أن كل موظفي الخدمة المدنية قد طلبوا معادلة الرواتب مع الصناعة في القطاع الخاص. وفي رأي الادارة يعد ترجيح حدوث ذلك منخفضا جدا ولا يعتبر احدى المخاطر.

٥٢- في معظم حالات المشتريات، حددت بوضوح في العقد المخاطر المحتملة التي تعزى الى

المتعاقد. واتخذت الايكاو مؤخرا أحد التدابير لتخفيض المخاطر التي تواجهها في قيامها بأعمال المشتريات. فعلى سبيل المثال، يمكن لسياسة التأمين الخاصة بالمسؤولية التخصصية والتي تقدم تغطية تصل الى خمسة ملايين دولار ومقدم مخصوم يبلغ ٢٥٠.٠٠٠ دولار لكل دعوى أن تعالج الاجراءات القانونية المحتملة من العقود التجارية أو أشباه العقود.

## التنفيذ

### ادارة شؤون الموظفين الميدانيين

٥٣- يعد قسم شؤون الموظفين الميدانيين مسؤولا عن تعيين وادارة شؤون الخبراء الدوليين لتنفيذ مشاريع التعاون الفني. كما أنه يدير شؤون الموظفين المحليين للمشاريع. وتضم بعض المشاريع التي استعرضناها عددا كبيرا من الموظفين المحليين الخاضعين لاشراف منسق المشروع.

٥٤- تشير الوثائق التي جرى استعراضها الى أن منسق المشروع يقدم تقارير المراقبة المطلوبة بشأن ادارة شؤون الموظفين الى القسم الجغرافي المختص لاطلاعه والحصول على موافقته بشأن الاجراءات عند الضرورة. بعد ذلك ينسق القسم الجغرافي الاجراءات مع قسم شؤون الموظفين الميدانيين الذي يعد "نماذج اجراءات الموظفين" المطلوبة ويعيدها الى منسق المشروع. ويتم ذلك بالنسبة للخبراء الدوليين والمحليين والوطنيين.

٥٥- بشكل عام وجدنا أن شؤون الموظفين الميدانيين تدار بصورة جيدة. ووجدنا دليلا في الملف على اتباع كل الاجراءات لتعيين وادارة شؤون الخبراء الدوليين.

تدار شؤون الموظفين الميدانيين بصورة جيدة بشكل عام.

### ادارة المشتريات

٥٦- ان هدف قسم المشتريات هو انجاز المتطلبات الخاصة بالمعدات والامدادات والخدمات والتركيبات التي تنبع من مشاريع التعاون الفني التي تنفذها الايكاو انجازا ذي توقيت مناسب وكفاءة. وتتنظم قواعد مشتريات الايكاو كل أنشطة المشتريات. ويغطي المرفق الثاني من القواعد مشتريات التعاون الفني.

٥٧- تعد بعض الحالات شديدة التعقيد والصعوبة في ادارتها كما يتضح من الأحجام الكثيرة للمعلومات والتغييرات المتواترة في التقنية للتعامل معها بعد تلقي العطاءات والتغييرات اللاحقة وحقيقة أن الكثير من البلدان تشترك في المشروع. وهناك حالات تستدعي الخروج عن الاجراءات الأساسية - في حالات العطاءات ذات المصدر الواحد أو من ممولين محددين أو التحولات أو التأخيرات من جانب الممولين بسبب تحسينات تقنية الخ. وغالبا ما يقدم العطاء من مصدر واحد في حالات وجود نفس الممول بالنسبة لقطع الغيار.

أديرت بعض حالات المشتريات شديدة التعقيد بصورة جيدة.

٥٨- وبالنسبة للحالات التي استعرضناها اتبعت اجراءات المشتريات لاختيار العطاء (وكان مطلوبا ثلاثة عروض بحد أدنى أينما كان ذلك مطلوبا) وجرى تقييم فني لكل العروض بواسطة موظفين ذوي أهلية وبما يرضي البلد. بالإضافة الى ذلك أحيل اجراء المشتريات الى مجلس التعاقدات أو الأمين العام أينما أمكن تطبيق ذلك وجرى الحصول على التفويض الملائم. كما استعرضنا أيضا الوثائق الداعمة للمدفوعات المقدمة لمشاريع التعاون الفني المختارة. وبما أن التغييرات يمكن أن تدخل في كل مراحل المشتريات، فقد استعرضنا وثائق الدعم والموافقات في الحالات التي حدثت فيها تغييرات.

٥٩- أشارت ادارة قسم المشتريات لنا أن التأخير - الذي يسمح لمقدمي العطاءات الناجحين الأوائل بتنقيح عروضهم - كان أسلوبا شائعا في المشتريات وقد استعرضنا كل الوثائق الداعمة بالنسبة لكل الحالات المختارة لضمان أن الاجراءات قد اتبعت وأن السلطات الملائمة قد مُنحت

أيما وعندما كان ذلك مطلوباً. واستطعنا تقرير أن مثل هذه الإجراءات تعتبر ملائمة في مشتريات المعدات التي تخضع للتقدم التقني السريع مثل نظم الكمبيوتر والاتصالات الرئيسية.

٦٠- وعندما كان الاستشاريون يستخدمون خلال عملية الشراء وجدنا أن تقاريرهم كانت متوافرة في كل الحالات التي جرى استعراضها وأنهم دعموا خبرتهم المقدمة للمشروع و/أو قسم المشتريات.

٦١- استناداً إلى الوثائق المكثفة التي جرى استعراضها فنحن نشعر بالرضا من الاجراء الفوري الذي اتخذته ادارة قسم المشتريات وموظفوها لحل المشكلات المكتشفة.

٦٢- **جودة الخدمة** — ان ضمان رضا الدولة المتعاقدة عن الخدمة المقدمة شاغل مستمر لادارة قسم المشتريات. وبما أن النهج الخاص بالمشتريات يشدد على رضا العملاء، فقد سألنا عن كيفية حصول الادارة على تطمينات بأن الدول المتعاقدة كانت راضية عن الخدمة التي تلقتها. وفي الملفات التي جرى استعراضها لم نستطع تحديد ما اذا كانت عمليات الاستقصاء قد أجريت بغية تقييم جودة الخدمة ولا سيما للمشاريع متعددة السنوات أو ذات الميزانية التي تبلغ ملايين الدولارات.

٦٣- أكد قسم المشتريات لنا أن الادارة والموظفين تلقوا معلومات استرجاعية مباشرة بشأن جودة خدمة القسم ولكنها كانت غير رسمية وغير منظمة. كما أن تكرار العمل من نفس الدول ربما يكون مؤشراً على أن الخدمات كانت عالية الجودة.

٦٤- ان الممارسة المقبولة بشكل عام كواحدة من أفضل الممارسات في مجال رضا العملاء هي وجود حاجة الى نهج متعددة للاستماع بفاعلية الى العملاء بشأن وجهة نظرهم في جودة الخدمة والاحتياجات. وتعد النهج الرسمية بالإضافة الى الاتصال المباشر مع العملاء أمراً ضرورياً من وقت لآخر للحصول على معلومات استرجاعية غير منحازة بشأن جودة الخدمة المقدمة للدول المتعاقدة.

#### المراقبة

٦٥- تسمح مراقبة المشروع للمدراء بتحصيل المعلومات المطلوبة عن تخطيط وادارة الأنشطة وقياس التقدم المحرز مقارنة مع الأهداف المقررة وتطبيق التدابير التصحيحية المطلوبة والابلاغ عما تم انجازه. وبغية القيام بذلك، يجب على المنظمة أن تنفذ آليات متكاملة لتحصيل المعلومات المطلوبة بشأن أنشطة المشروع ونتائجه.

توجد حاجة لنهج متعددة للاستماع بفاعلية الى العملاء بخصوص وجهة نظرهم في جودة الخدمة والاحتياجات.

هناك حاجة الى آلية متكاملة لتحصيل معلومات عن أنشطة المشروع ونتائجه

٦٦- ان مراقبة الأنشطة، بما في ذلك زيارات موقع المشروع وتقارير الأنشطة الدورية، تسمح للادارة بتحديد ما اذا كان المشروع يتقدم وفقاً للمخطط أم لا. وأحد أغراض أنشطة المراقبة تلك هي توثيق الجوانب الرئيسية للامتثال لبنود وشروط الاتفاق والمتابعة لأنشطة المشروع.

٦٧- تقدم الادارة خطوطاً ارشادية للمراقبة والتقييم في أدلتها المتعددة. ولكن يتوقع من أقسام العمليات الميدانية بينما تقوم بتخطيط المشروع أن تعد لكل مشروع اشتراطات وجدول المراقبة الخاص به وفقاً لنوع المشروع وقيمه ودرجة تعقيده بالإضافة الى الخبرة السابقة مع الدولة المتعاقدة.

٦٨- وفي المشاريع التي استعرضناها وجدنا دليلا على أنشطة المراقبة ولكن بعض اتفاقات المشاريع تتبع الخطوط الإرشادية بشأن المراقبة بينما لا تتبعها مشاريع أخرى ولاحظنا في تلك المشاريع التي لم تتبع الخطوط الإرشادية أن أقسام العمليات الميدانية تبقى على علم بأنشطة المشروع من خلال استعراض التقارير الخاصة والقيام بالمراقبة غير الرسمية مثل البريد الإلكتروني ورسائل الفاكس والمكالمات الهاتفية. ومن خلال مقابلاتنا مع موظفي العمليات الميدانية واستعراضنا للملفات شعرنا بارتياح عام لمعلومات المراقبة التي وجدناها في الملفات.

٦٩- ولكن حتى ان قبلنا حقيقة أن المراقبة غير الرسمية أسلوبا جيدا وخاصة للمشاريع ذات القيمة المنخفضة، إلا أنها لا تقدم تطمينا كاملا بشأن احترام كل بنود وشروط التعاقد. وبالمثل فنحن لا نعتقد أن المراقبة غير الرسمية تعد بديلا للمراقبة الرسمية أو زيارات موقع المشروع ولا سيما للمشاريع المعقدة أو عالية القيمة.

٧٠- وأخيرا يبدو أنه لا يوجد هيكل رسمي لجمع المعلومات بشأن أنشطة المشاريع. وتعد المعلومات المتوفرة متناثرة ولا توجد نظم متكاملة تسمح للادارة بتحليل وتلخيص الانجازات الخاصة بكل مشروع.

#### تقديم التقارير

٧١- استعرضنا كيفية قيام ادارة التعاون الفني بتقديم التقارير عن أنشطة المشروع وانجازاته الى الدول المتعاقدة ومجلس الايكاو والمانحين الآخرين. وتوقعنا نظما وممارسات تسمح للادارة بتتبع تكاليف الدعم الاداري للمشروع والابلاغ عنها. وتوقعنا أيضا أن نجد أن تحقيق منافع المشروع قد قدمت عنه تقارير الى المستويات الملائمة وفي التوقيتات المناسبة.

٧٢- كما ذكر من قبل وجدنا معلومات محدودة جدا عن تبرير التكاليف الادارية العامة التي فرضت على المشاريع التي استعرضناها. ونتيجة لذلك من الصعب تتبع هذه التكاليف والابلاغ عنها. ووجدنا بعض الأدلة في البيانات المالية للمشروع عن تكاليف المصروفات الادارية العامة التي فرضت والتمويل الذي تم تلقيه لكل مشروع. غير أننا لم نجد تحليلا يظهر أن المبالغ المحصلة تمثل بالفعل استرداد الادارة للتكاليف الادارية. ونحن نشعر بقلق على وجه الخصوص بشأن اتفاقات الخدمات الادارية التي تصاغ وتعتمد على أساس استرداد التكاليف. وبالنسبة لهذه الاتفاقات، لم نستطع تأكيد ما اذا كانت التكاليف الادارية للادارة قد استردت بالفعل أم لا.

٧٣- بالنسبة لتقديم التقارير عن تحقيق المشروع لمنافعه وجدنا بعض التقارير الختامية القليلة. ووجدنا أيضا معلومات غير متوافقة في الملف بشأن كيفية تحقيق المشاريع لأهدافها. وفي بعض الحالات كان ذلك بسبب حقيقة أن المشاريع كانت مستمرة. وفي حالات أخرى كانت بعض التقارير مفقودة أو لم تقدم أبدا أو قد جرى تلقين "غير رسمي" بشأنها. فضلا عن ذلك وبالنظر الى القيود في نظم المراقبة وممارساتها وحقيقة أن عددا من المشاريع فقط قد تم اختياره لتقديم التقارير عنه فقد قدمت معلومات محدودة بشأن أنشطة المشاريع وتحقيقها لأهدافها الى المجلس في التقرير السنوي. وكما أشرنا في الفقرة ٧٥، فإن أحد التدابير المقترحة لتحسين كفاءة وانتاجية ادارة التعاون الفني يشمل تحسين تقديم التقارير الى المجلس بشأن مشاريع التعاون الفني وأنشطة الادارة.

تعد المراقبة الرسمية أسلوبا جيدا ولكنها لا تقدم تطمينات كاملة.

قدمت تقارير عن معلومات محدودة بشأن أنشطة المشاريع وما أنجزته من أهدافها.

٧٤- أعدت ادارة التعاون الفني وثيقتي عمل للمجلس في عام ٢٠٠٢. الوثيقة الأولى وعنوانها الممارسات التجارية التوجه، قدمت في دورة المجلس رقم ١٦٧. وتناقش مفهوم النهج التجاري التوجه لمشاريع التعاون الفني والآثار المحتملة بالنسبة لعمليات الادارة. ومن خلال هذه المبادرة تحاول الادارة معالجة البيئة الجديدة متعددة الأطراف التي تنفذ فيها مشاريع التعاون الفني. وأعرب أعضاء المجلس بالاجماع عن شواغلهم من أن هذه المبادرة لا ينبغي أن تحول برنامج التعاون الفني الى مشروع تجاري وأنها ينبغي أن تعمل دائماً وفقاً لقواعد واجراءات الايكاو.

٧٥- في اطار اجراء المتابعة الخاص بقرار الجمعية العمومية **A33-21**، تصف وثيقة عمل ثانية مقدمة الى المجلس وعنوانها تقرير مرحلي بشأن زيادة كفاءة وانتاجية ادارة التعاون الفني، التدابير التي تتخذ لزيادة كفاءة وانتاجية الادارة. ومن بين هذه التدابير، تريد الادارة تحسين توافر وجودة المعلومات المقدمة الى المجلس بشأن أنشطة المشاريع ونتائجها. ونحن نشجع الادارة على استحداث خطة عمل تشمل هيكلًا متكاملًا للمراقبة وتقديم التقارير التي تمد المنظمة بالمعلومات والمرونة الضروريين لادارة مشاريع التعاون الفني.

توجد حاجة الى خطة عمل تشمل هيكلًا متكاملًا للمراقبة وتقديم التقارير.

### الاستنتاجات والتوصيات

٧٦- بشكل عام نحن راضون عن أن مشاريع التعاون الفني التي استعرضناها وبالبلغ عددها ٢٥ مشروعًا كانت تدار وفقاً لقواعد واجراءات الايكاو. ولاحظنا أن ادارة التعاون الفني تتكيف وفقاً للبيئة المتغيرة وقاعدة العملاء المتنوعة ولا سيما بعض المانحين الجدد غير الدول المتعاقدة والمشاريع التي تقودها الأمم المتحدة. ويشكل هذا تحديات جديدة في ادارة مشاريع التعاون الفني.

٧٧- والخالصة أننا لاحظنا أهمية مجالات محددة للتحسين مثل الحاجة الى توثيق أفضل للمبرر الخاص بالمشروع بما في ذلك تحليل للمخاطر ومعلومات دعم بشأن معدل المصروفات الادارية العامة المفروضة بالاضافة الى اعضاء الصيغة الرسمية على نهج مراقبة أنشطة المشروع وانجازاته وتقديم التقارير عنها.

٧٨- ونحن نوصي بما يلي:

- ١ | ينبغي أن تتضمن وثائق المشروع المعلومات ذات الصلة بشأن تبرير المشروع المقترح بما في ذلك تحليلاً رسمياً للعوائق التي تواجهها الدول المتعاقدة.
- ١ | ينبغي اعتماد قائمة مراجعة لتوثيق استعراض مسودات العقود أو الاتفاقات.
- ١ | ينبغي تقديم معلومات ووثائق كافية بشأن معدل المصروفات العامة التي يتعين فرضها في مرحلة التخطيط للمشروع والتي يتم تتبعها خلال فترة المشروع وتقديم التقارير عنها في التوقيت المناسب.
- ١ | ينبغي تحسين تقييم مخاطر المشروع بالطرق التالية:
  - استيفاء وصف للمخاطر المحتملة التي يتعين النظر فيها في مراحل متعددة من المشروع.
  - اجراء تقييم رسمي للمخاطر المحتملة للمشاريع التي تتضمن مساعدة تنمية الموارد البشرية في ادارة وطنية للطيران المدني.
  - اعادة التقييم بصورة دورية لتحليل المخاطر في حالة المشاريع متعددة السنوات.

- 1 | ينبغي أن يستخدم نهج رسمي للحصول على المعلومات الاسترجاعية بشأن جودة خدمات المشتريات للدول المتعاقدة.
- 1 | أن تتواصل جهود الإدارة لإنشاء هيكل متكامل للمراقبة وتقديم تقارير تمددها بالمعلومات المرونة الضروريتين في ادارة مشاريع التعاون الفني.

### المكاتب الإقليمية

## مع اشارة خاصة لمكتب آسيا والمحيط الهادئ (بانكوك) ومكتب أوروبا وشمال الأطنطي (باريس)

### مقدمة

٧٩- قمنا ببحث بعض المسائل الهامة المتعلقة بأداء المكاتب الإقليمية والتي حددت في تقارير مطولة سابقة. وقد اخترنا الارتباط المستمر الاوسع نطاقا لهذه التوصيات في مكتب آسيا والمحيط الهادئ في بانكوك، بتايلند، وفي مكتب أوروبا وشمال الأطنطي في باريس، بفرنسا في فبراير ومارس ٢٠٠٣.

قمنا ببحث الارتباط المستمر الاوسع نطاقا للتوصيات السابقة بخصوص أداء المكاتب الإقليمية.

- ٨٠- وكانت لدينا أربعة أهداف للتدقيق وهي:
  - 1 | تقييم عمليات التخطيط والإدارة وتقديم التقارير بشأن عمل وموظفي المكتب الاقليمي وخاصة بالنسبة لأمر الملاحه الجوية والنقل الجوي.
  - 1 | فحص التقدم المحرز في تنفيذ "الخطوات الملموسة لتعزيز أداء المكاتب الإقليمية وتحسين انجاز البرامج" والوارد في الوثيقة **C-WP/11466**، الفقرة ٤.
  - 1 | تحديد المسائل والتحديات في المقر الرئيسي مثل التنسيق الاقليمي بما في ذلك التنسيق مع الهيئات الإقليمية للطيران المدني أينما أمكن تطبيق ذلك.
  - 1 | اجراء متابعة بشأن التقدم المحرز في تنفيذ التوصيات من التقارير المطولة السابقة بخصوص المكاتب الإقليمية ولا سيما ردود الأمانة العامة على تقريرنا لعام ٢٠٠١ الوارد في الوثيقة **C-WP/11813, Addendum No.2** (٢٧/٥/٢٠٠٢) — استعراض رسمي سنوي للخطط مع كل مكتب اقليمي وابلاغ أفضل عن النتائج من المكاتب الإقليمية.

٨١- قمنا بزيارة مكتبين إقليميين لاستعراض السياق الذي يعملان فيه وتتبعنا مسائل ميدانية الى المقر الرئيسي لمحاولة تحديد أسبابها. ونتيجة لذلك ربما تنطبق بعض نتائجنا بصورة أكثر عمومية على مكاتب اقليمية أخرى. وشمل عملنا القيام بما يلي:

- 1 | اجراء مقابلات مع المدراء الإقليميين وموظفي مكتب الشؤون الإقليمية وموظفين مختارين في المقر الرئيسي.
- 1 | اجراء استعراض لوثائق عمل المجلس والجمعية العمومية والملفات وتقارير المكاتب الإقليمية وتقارير مكتب تقييم البرامج والتدقيق والمراجعة الادارية (EAO).
- 1 | زيارات ميدانية لمكثبي بانكوك وباريس.

٨٢- يرد وصف لأهداف المكاتب الإقليمية في دليل المكاتب الإقليمية. وهي أهداف شديدة الاتساع حيث أنها تستند الى المادة ٤٤ من الاتفاقية والتي تنص على الأهداف العامة للايكافو. وهذه الأهداف هي وضع مبادئ وأساليب للملاحه الجوية الدولية وتعزيز تخطيط وتطوير النقل الجوي الدولي للقيام بما يلي:

صلاحيات المكاتب الإقليمية شديدة الاتساع.

- ١ ضمان نمو آمن ومنتظم للطيران المدني الدولي في أنحاء العالم.
- ١ تشجيع فن تصميم وتشغيل الطائرات للأغراض السلمية.
- ١ تشجيع تطوير خطوط الطيران والمطارات وتجهيزات الملاحة الجوية للطيران المدني الدولي.
- ١ تلبية احتياجات شعوب العالم لنقل جوي آمن ومنتظم وفعال واقتصادي.
- ١ منع الخسارة الاقتصادية التي تسببها المنافسة غير المعقولة.
- ١ ضمان الاحترام الكامل لحقوق الدول المتعاقدة وأن كل دولة متعاقدة لديها فرصة متساوية لتشغيل شركات طيرانها الدولية.
- ١ تجنب التمييز بين الدول المتعاقدة.
- ١ النهوض بالسلامة الجوية في الملاحة الجوية الدولية.
- ١ النهوض عامة بتطوير كل جوانب الطيران المدني الدولي.

٨٣- توجد سبعة مكاتب اقليمية ينسق فيما بينها مكتب صغير للشؤون الاقليمية موجود في مقر المنظمة. وبلغ مجموع ميزانية المكاتب الاقليمية حوالي ١٣,٧ مليون دولار في عام ٢٠٠٢ مما يمثل ٢٥ في المائة من نفقات ميزانية الايكاو لعام ٢٠٠٢. وبلغت ميزانية مكتب الشؤون الاقليمية حوالي مليون دولار لعام ٢٠٠٢، منها مبلغ ٣٧٥ ٠٠٠ دولار مخصصة للمكاتب الاقليمية للخدمات التعاقدية.

تمثل المكاتب الاقليمية حوالي ٢٥ في المائة من نفقات ميزانية الايكاو لعام ٢٠٠٢.

٨٤- يرأس كل مكتب مدير اقليمي يقدم تقاريره الى الأمين العام. وينفذ الموظفون واجباتهم وفقا للارشادات العامة لمدراء الادارات في مقر المنظمة. ووفقا لما أشير اليه مؤخرا في تقرير لمكتب تقييم البرامج والتدقيق والمراجعة الادارية "يتضمن دليل المكاتب الاقليمية سلسلة من المهام يمكن لكل مدير ادارة أن يقدم بشأنها توجيهات الى المكاتب الاقليمية. وتكاد هذه المهام تشمل كل الأنشطة التي تنفذها المنظمة." لكن المقر الرئيسي لم يقرر الأولويات بين هذه المهام للأقاليم.

٨٥- يظهر هذا الجدول الميزانية البرنامجية المعتمدة والعاملين لمكتبي بانكوك وباريس الاقليميين.

الميزانية (الدولارات)	(بالآف)	بانكوك	باريس	المتوسط لكل الأقاليم
٢٠٠٢	١٧٧٠	٢٧٦٤	١٩٠٠	
٢٠٠٣	١٥٣٩	٢٨٤٧	١٩٥٠	
٢٠٠٤	١٨٨٤	٢٩٤١	١٩٩٥	
الموظفون (أشهر العمل)				
٢٠٠٢	٢٨٨	٣٦	٢٨٠	
٢٠٠٣	٢٨٨	٣٧٦	٢٨٠	
٢٠٠٤	٢٨٨	٣٧٦	٢٨٠	

٨٦- يتمتع مكتب باريس ببعض السمات المتفردة. ويتواجد موظفو اللجنة الأوروبية للطيران المدني في مبنى المكتب. ويقدم مكتب باريس خدمات السكرتارية للجنة الأوروبية للطيران المدني وتسدد له الأموال مقابل الخدمات المقدمة. وكذلك خصصت منظمة اليوروكنترول بعض الموارد لأنشطة أخرى تجرى نيابة عن الايكاو.

٨٧- كان لدى كلا المكتبين اللذين زرناهما عددا قليلا من الوظائف التخصصية المعتمدة التي لم تشغل. وكان مكتب بانكوك لديه ثلاث وظائف خالية للمسؤولين ولدى مكتب باريس وظيفتان. فضلا عن ذلك، فان الموظفين الموجودين في المناصب العليا والموظفين الذين يشغلون المناصب الرئيسية في كلا المكتبين سوف يصلون الى سن التقاعد الالزامي خلال السنوات القليلة القادمة.

٨٨- جرى تحسين الأوصاف الموضوعية من عام ١٩٩٣ في دليل المكاتب الإقليمية ولكنها مازالت شديدة الاتساع. فعلى سبيل المثال، ينص الدليل على أن المكاتب الإقليمية مسؤولة بصفة رئيسية عن الحفاظ على اتصالات مستمرة مع الدول للنهوض بتنفيذ سياسات الايكاف وقراراتها وقواعدها القياسية وأساليب عملها الموصى بها وخطط الملاحة الجوية. كما يجب عليها أن تقدم أيضا المساعدة الفنية عند طلبها وذلك بمساعدة من مجموعات التخطيط والتنفيذ الإقليمية. كما يعطي الدليل أيضا المكاتب الإقليمية دورا هاما في جمع الأموال: "ادارة المعلومات ودعم المحادثات مع ممثلي مصادر التمويل داخل الاقليم المهتمين بتطوير الطيران المدني واقامة علاقات فعالة معهم".

تم تحديث دليل المكاتب الإقليمية ولكن الأوصاف مازالت واسعة النطاق.

٨٩- تعد المكاتب الإقليمية مسؤولة عن ثلاثة أهداف في خطة العمل الاستراتيجية. وهذه الأهداف هي ما يلي:

- تعزيز تنفيذ القواعد القياسية وأساليب العمل الموصى بها.
- تخطيط وتنسيق وتنفيذ خطط الملاحة الجوية الإقليمية ونظم الملاحة الجوية الجديدة.
- الاستجابة في التوقيتات المناسبة للتحديات الرئيسية أمام التطوير والتشغيل الآمن والسليم والفعال للطيران المدني.

٩٠- دعما لهذه الأهداف، تركز أنشطة المكاتب الإقليمية على التخطيط الإقليمي للملاحة الجوية. ويعد التطوير المستمر لخطة الملاحة الجوية شاغلا رئيسيا للمسؤولين الفنيين الإقليميين الذين يقومون من خلال اتصالاتهم اليومية باعداد أوراق التخطيط والاجتماعات الرسمية والمهام ومشاريع التعاون الفني. غير أن تنفيذ خطة الملاحة الجوية يعد مسؤولية الدول.

تدعم أنشطة المكاتب الإقليمية خطة الملاحة الجوية التي تعد مسؤولية الدول.

### ملاحظات

٩١- كان لدى المكتبيين الإقليميين بشكل عام اجراءات جيدة لتخطيط وادارة العمل المستمر لديهما وللتكيف مع العمل غير المخطط ونقص العاملين على الرغم من امكانية تحسين كلتا العمليتين.

لوحظ وجود اجراءات جيدة لتخطيط وادارة عبء العمل .

٩٢- **التخطيط:** بالنظر الى الأهداف الواسعة النطاق للمكاتب الإقليمية، قد يكون من المفيد تقديم بعض التوجيه لها في تحديد أولوياتها. فان صياغة الوثائق التي تقدم السياسة العامة والارشادات الادارية - وهي خطة العمل الاستراتيجية والميزانية البرنامجية ودليل المكاتب الإقليمية - قد صيغت بصورة واسعة النطاق بحيث يتوافق كل شيء تفعله الأقاليم مع هذه الوثائق. كما أنها لا تقدم مساعدة كبيرة في تحديد الأولويات، مثل ما يتعلق بالارشادات الخاصة بماهية العمل الذي ينبغي أن تخفضه الأقاليم اذا احتاجت مسألة السلامة والأمن اهتماما أكثر أو اذا احتاجتا وضع خطة طوارئ. وعلق كلا الإقليميين بأن تلك تمثل مشكلة لهما.

لم يقرر مقر المنظمة الأولويات بين هذه المهام.

مبادرة مكتب باريس في تخطيط الأعمال.

٩٣- منذ سنوات قليلة مضت حاول مكتب باريس أن يسد الفجوة عن طريق صياغة خطة أعمال للاقليم الأوروبي (انظر الحالة رقم ١). وشملت الخطة معلومات وتحليلا مفيدا للبيئة الفنية وبيئة الأعمال والبيئة التنظيمية في أوروبا بالإضافة الى نقاط قوة ونقاط ضعف المكتب وفرصه والتهديدات التي يواجهها. كما حددت أيضا العمل الذي يمكن أن يطرح جانبا ليفسح المجال أمام الأولويات الجديدة. والخطة لم تكتمل أبدا كما أن مبادرة مكتب الشؤون الاقليمية بمد نطاق عملية تخطيط الأعمال لكل الأقاليم ولمقر المنظمة لم تكن ناجحة. وتشير استجابة الأمانة العامة لتقريرنا في العام الماضي الى أن مبادرة تخطيط الأعمال سيعاد احياؤها ولكن لم يتخذ أي اجراء حتى الآن. ومن وجهة نظرنا فان تخطيط الأعمال يستحق اعادة النظر ولا سيما الآن في الوقت الذي يتغير فيه عبء العمل ويتقاعد فيه كبار الموظفين المسؤولين وتتضاءل فيه توقعات وجود موارد اضافية. وبينما قد يخشى البعض من أن الوقت الذي يقضى في تخطيط العمل سوف يؤدي الى إبعاد الموظفين عن المسائل التشغيلية، فان هذه الحالة لا تؤيد وجهة النظر تلك.

### الحالة رقم ١: تخطيط الأعمال

ان فكرة اعداد خطط أعمال لكل مكتب من المكاتب الاقليمية قد بدأت مع فريق العمل المعني بالأنشطة الاقليمية والذي تشكل في أحد اجتماعات كبار الموظفين في الأمانة العامة في سبتمبر ١٩٩٦. وأعلنت صلاحيات فريق العمل في المذكرة الداخلية التي أصدرها الأمين العام في ١٩٩٦/١٢/٦ وتضمنت بحث الموارد البشرية للأنشطة الأساسية والتدريب والاستخدام الآلي في المكاتب وتفويض السلطة المالية وخطط العمل لكل مكتب اقليمي ونظام محاسبة آلي مشترك.

كان رئيس قسم الشؤون الخارجية مهتما بخطط الأعمال الاقليمية التي أيدها أيضا مكتب أوروبا وشمال الأطلنطي. وعلى مدار فترة زمنية بلغت ستة أشهر في أواخر عام ١٩٩٦ وأوائل عام ١٩٩٧ قاد المدير الاقليمي ونائب المدير الاقليمي لمكتب باريس موظفيهما في سلسلة من ستة اجتماعات ذات اليوم الكامل لاعداد مسودة خطط أعمال للفترة ١٩٩٧ - ٢٠٠١. وتناقش الخطة عوامل رئيسية شملت ما يلي:

- ١ وصفا للبيئة الأوروبية.
- ١ البيئة التنظيمية والفنية التي يعمل فيها المكتب.
- ١ شركاء وعملاء المكتب والخيارات المتاحة أمامهم.
- ١ نقاط قوة المكتب ونقاط ضعفه والفرص والتهديدات والاستراتيجيات الجديدة والأولويات والأهداف.
- ١ بحث ماهية العمل الذي يمكن أن يطرح جانبا لإفساح المجال أمام المبادرات الجديدة.

وتم هذا العمل بعناية كما تبين ذلك من حقيقة أنه بعد ست سنوات مازال الكثير من التحديات التي نوقشت ذات صلة وبعضها يمكن أن ينطبق على عملية الميزانية الحالية.

وبسبب الحاجة الى التركيز على العمل العادي لم يكن هناك وقت كاف لوضع معلومات تفصيلية عن الأنشطة والنتائج المحددة التي يمكن أن تستخدم في التخطيط بما يتجاوز الفترة الزمنية المباشرة. ولكن أرسلت مسودة خطة العمل الى مقر المنظمة وتم توزيعها في النهاية على الأقاليم الأخرى. ونتيجة لذلك صاغ مكتب نيروبي مسودة خطة أعمال مشابهة لها.

مازالت عملية تخطيط الأعمال أمرا مناسباً.

قدمت عملية التخطيط أساسا لبعض قرارات التخطيط المستقبلية.

أيد رئيس مكتب الشؤون الإقليمية بشدة هذه المبادرات وأراد تطويرها بصورة إضافية. وأثناء المناقشات تحددت شروط مسبقة هامة عديدة. ألا وهي: الحاجة الى المساعدة والتوجيه من المقر الرئيسي في شكل نهج عام أو خطة أعمال عامة للإيكوا ومساعدة خارجية لاعداد خطط الأعمال. وعلى الرغم من القيام ببعض الأعمال الإضافية فان عملية اعداد خطط الأعمال توقفت قبل بدء عملية ميزانية الفترة الثلاثية اللاحقة. واستمرت المبادرات الأخرى لتحسين كفاءة وإنتاجية المكاتب الإقليمية مثل مد نطاق توزيع الوثائق الالكترونية وتنمية مهارات ادارة المشاريع لدى الموظفين. ولا يشعر مكتب باريس بالأسف بشأن الوقت الذي قضاه في عملية تخطيط الأعمال على الرغم من أنه لم ينجح في توضيح مسؤولياته وعبء العمل لديه في سياق المسائل العالمية الرئيسية. غير أن العملية قد قدمت أساسا لبعض من قرارات التخطيط المستقبلي لهذا المكتب.

نشجع الإيكوا على تكملة تخطيط الأعمال لكل الأقاليم.

**الخلاصة:** ربما تستحق العملية التي اتبعت ايلاء الاعتبار لتطبيقها على أساس المنظمة بالكامل. ونحن نشجع الإيكوا على تكملة تخطيط الأعمال لكل الأقاليم. ففي بيئة طيران مدني عالمي ديناميكية توسعت فيها موارد الإيكوا الى أقصى حدودها، يمكن أن تؤدي مناقشة النتائج والتهديدات والفرص المتوقعة - ولا سيما على المستوى الاقليمي - الى المساعدة في اعداد استراتيجيات وخطط عملية أكثر واقعية. وقد يتعين وصل دعم التخطيط الاقليمي بمبادرات الإيكوا العامة مثل الخطة العالمية لنظم الاتصالات والملاحة والاستطلاع/ادارة الحركة الجوية والبرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية. كما سيتضمن ذلك أيضا تكاليف السفر والوقت الذي يتعين أن يكرسه كبار الموظفين والموظفون من الفئة التخصصية للمشروع. غير أن ذلك قد يكون له منافع هامة تشمل ما يلي:

- 1 | المساعدة في تحديد نتائج العمل الاقليمي بصورة أكثر وضوحا.
- 1 | تحسين الاتصالات مع مقر المنظمة والمجلس والشركاء الرئيسيين وأصحاب المصالح الرئيسيين الآخرين.
- 1 | معالجة المسائل التي قد يكون لها أثر جاد على الميزانية مثل القدر الذي يمكن عنده للأقاليم المساعدة في تنفيذ الخطط الإقليمية ومعالجة أوجه القصور.

٩٤- الإدارة: كنا نتوقع أن نجد خطة تشغيلية ذات نواتج محددة وتواريخ مستهدفة حتى بدون خطة استراتيجية. ومن الطبيعي أن تكون الميزانية البرنامجية هي مصدر هذه المعلومات غير أنها لم تكن ذات فائدة. وتتضمن الميزانية قائمة للنواتج غير المحددة أو المعرفة كميتهما كما أن بها عددا قليلا من التواريخ المستهدفة. فعلى سبيل المثال، هناك ١١ نتيجة لأنشطة الملاحة الجوية لكل مكتب اقليمي (تتكرر نفس القائمة لكل مكتب اقليمي)، ولكن اثنان منها فقط لها تواريخ مستهدفة.

جدول الاجتماعات والمهام يعد تخطيطا رئيسيا لعبء العمل وأداة للادارة.

٩٥- في غياب الأولويات الواضحة، يجب أن يقوم المدراء الاقليميون ونوابهم بايجاد توازن بين الطلبات المقدمة من الدول المتعاقدة والمقر الرئيسي للمنظمة مع الاحتياجات الأخرى والمسؤوليات المستمرة بالإضافة الى تخصيص الموارد المتوافرة بأفضل صورة ممكنة. وبينما لا توجد خطة تشغيلية رسمية في أي من الاقليمين، فان أداة تخطيط عبء العمل الرئيسي والادارة هي جدول اجتماعات ومهام للعام والذي يناقش وينقح بانتظام وتضاف قوائم جديدة بوقت كاف قبل كل حدث وتخطر الدول. ووضع كل اقليم أيضا ارشاداته وقوائم المراجعة الخاصة به عن كيفية التجهيز للاجتماعات. ويتبع مكتب باريس اجراء لاستعراض ضرورة حضور اجتماعات معينة بقصد ترشيد العدد وتخفيض طول الاجتماعات.

التكيف مع نقص الموارد.

٩٦- حاول مكتب باريس تجنب أي ازدواجية في الجهود بسبب نقص الموارد. وفي بعض الأوقات قد يمثل موظفو اللجنة الأوروبية للطيران المدني الايكاو في العديد من الحلقات الدراسية أو الندوات مثل تلك المتعلقة بمسائل الأمن. وتؤدي منظمة اليوروكنترول بعض الأنشطة نيابة عن الايكاو مثل ادارة الترددات ورموز الايكاو ونظام علامات الطرق. ونتيجة لتطور بعض أنشطة الايكاو يتغير دور مكتب باريس وتعكس صورة موظفيه هذا الدور المتغير. ونتيجة لذلك مازال يتعين تحديد ما اذا كانت المكاتب الاقليمية الأخرى سوف تتأثر بصورة مماثلة أم لا.

٩٧- ووجدنا أيضا أن الموظفين من الفئة التخصصية لديهم تقدير جيد لعبء العمل لدى كل منهم والوقت الذي ينبغي أن يفسح فيه المجال للاجتماعات العادية والأنشطة المستمرة الأخرى والوقت الذي ينبغي أن يتركها فيه للأولويات غير المتوقعة مثل طلبات المشورة من الدول أو الحاجة الى اعداد خطة طوارئ.

٩٨- على الرغم من أن عبء العمل يبدو ثقيلًا، من الصعب الحكم على أثر ذلك على عمليات المكاتب بدون خطة تشغيلية واحصائيات لعبء العمل ومعلومات أفضل عن النتائج. وبهذه الأدوات تتضح عواقب نقص الموارد المطلوبة. فعلى سبيل المثال، فإن تأخير حلقات الدراسة والغاء الاجتماعات أو المهام يمكن أن يسبب احراجا للايكاو ويمكن أن يطيل المخاطر التشغيلية. وتوجد عواقب أخرى غير واضحة ولكن من المهم ادراكها. على سبيل المثال، يمكن أن يكون لها آثار معاكسة على معنويات الموظفين والفشل في تلبية احتياجات الدول وضياع فرص تنمية أعمال التعاون الفني. وبينما يحتمل أن يكون نقص الموارد قد سبب مشكلات في الماضي، توجد معلومات ضئيلة بشأن عواقبها.

تتوافر معلومات ضئيلة بشأن عواقب نقص الموارد الضرورية.

٩٩- حاول بعض الموظفين تحليل كيفية قضاء وقتهم وتحديد كميتهم لمساعدتهم في تقييم أعباء العمل المستقبلية واعداد الميزانيات. واعتبر آخرون جهد تخطيط وقياس عبء العمل مضيق للوقت ذلك أنه لم يسفر عن تخصيص موارد اضافية في عمليات الميزانية السابقة. وكما لوحظ في تقريرنا في العام الماضي هناك حاجة الى اشراك المدراء الاقليميين في قرارات الميزانية عن طريق تقديم برنامج عملهم المقترح كل عام في مقر المنظمة ومناقشته. ومن وجهة نظرنا فإن تحليل احصائيات عبء العمل في المقر الرئيسي يمكن أن يستخدم لتقييم ومقارنة متطلبات الموظفين لكل المكاتب الاقليمية في المستقبل بما في ذلك القرارات الخاصة بالمهام الرئيسية والمستويات الملائمة.

توجد حاجة الى اشترك المدراء الاقليميين في قرارات الميزانية.

١٠٠- حدد كل الموظفين أهدافهم في استعراضاتهم لأدائهم الشخصي. وبينما أعدت هذه التقارير لتقييم أداء الفرد وليس أداء المنظمة، كانت معظم الأهداف تتعلق بعبء العمل وتضمن ما يقرب من نصفها توارخا مستهدفة. ويثبت ذلك أنه من الممكن اعداد خطط العمل ذات النواتج المحددة. والخطوة التالية هي أن يقوم الموظفون باضافة نتائجهم المتوقعة وتقديم تقارير دورية بشأن انجازاتهم الى المدير الاقليمي ومقر المنظمة والدول المتعاقدة.

١٠١- يمكن فعل المزيد لتحديد انجازات المكاتب الاقليمية وتقديم التقارير عنها — تمثل هذه الملاحظة امتدادا للتوصيات التي أصدرناها عام ١٩٩٧ ومرة أخرى في العام الماضي لصالح تقديم التقارير عن الأداء. وكما أفادت تقارير العام الماضي، لا تعد التقارير الاقليمية الشهرية تقارير أداء. وبدلا من ذلك فهي في الأساس قائمة بالأحداث والأنشطة. غير أننا لاحظنا أن التقارير الشهرية لمكتب باريس تتبع صيغة محكمة وابلغية بصورة أكبر. ولكننا لم نر تقارير شهرية تتضمن مقارنات للنواتج أو النتائج المخططة أو الفعلية ولا تقارير دورية تشرح بصورة ملائمة انجازات العمل الذي قامت به الأقاليم.

توجد حاجة للإبلاغ عن مقارنات النتائج المخططة والفعلية.

ينبغي لتقارير الأداء أن تحمل الأقاليم المسؤولية.

١٠٢- ينبغي أن يبدأ التقرير الجيد بميزانية وخطة يفضل أن تشمل على أهداف أداء يمكن قياسها من حيث الكم وتاريخ مستهدف وأساس يمكن أن يقاس عليه التقدم المحرز. ولا توجد خطط للمكاتب الإقليمية توضح النتائج أو المنافع المتوقعة من المشاريع والاجتماعات والمهام. ويوجد في البرنامج الخامس للميزانية البرنامجية للفترة الثلاثية ٢٠٠٢ - ٢٠٠٣ - ٢٠٠٤ قسم عنوانه "النتائج المتوقعة" والذي يتضمن مؤشرات للأداء. غير أنه لا يحمل الأقاليم المسؤولية عن الميزانية التي تحصل عليها. وتتكون معظم البيانات من أنشطة وليس نتائج ولا توجد أهداف للأداء أو تواريخ مستهدفة من أي نوع. وتتكرر نفس القائمة ذات النتائج والنواتج المبهمة لكل مكتب إقليمي.

١٠٣- فيما يلي بعض الأمثلة للنتائج الإقليمية:

- ١ خفض معدلات حوادث ووقائع الطائرات أو أوجه القصور.
- ١ زيادة في قدرة النظم أو امكانية الاعتماد عليها.
- ١ تقديم أو تحسين طرق لحل مشكلة اختلاف الآراء بين الدول وتوفير الوقت لجمهور المسافرين وتخفيض التكاليف لشركات الطيران وتحسين البيئة عن طريق تخفيض متطلبات الوقود.

١٠٤- في الأقاليم التي زرناها وجدنا أن الموظفين من الفئة التخصصية عادة لا يسجلون كتابة النتائج المتوقعة أو الفعلية لعملهم على الرغم من أنهم كانوا سعداء بالتحدث عنها وعن مقاييس الأداء الأخرى ذات الصلة. وشملت تلك تلبية التوقعات العامة لدولهم المتعاقدة وتلبية المواعيد. وبشكل عام لم تتم متابعة الأداء مقارنة مع هذه التوقعات أو تقديم التقارير عنه للمقر الرئيسي.

لا يتم تتبع الأداء في مقابل التوقعات أو الإبلاغ عنه إلى مقر المنظمة.

١٠٥- على الرغم من أن المكاتب التي زرناها لم تبلغ نتائجها سواء داخليا أو خارجيا بأسلوب منظم إلا أن هناك بعض الاستثناءات. والمثال الرائع مقدم في الحالة رقم ٢ التي تتعامل مع مشروع إعادة هيكلة طريق أوروبا والشرق الأوسط وآسيا في جنوب الهمالايا (EMARSSH) والذي حقق منافع بارزة من الناحية الكمية جزئيا بسبب قيادة الايكاو. وهذا مشروع جذب انتباهها أكثر من معظم المشاريع على الرغم من أن تقديم التقارير عن هذا المشروع كان يمكن أن يكون أفضل من ذلك. وهناك مشاريع أخرى تحقق منافع كمية معقولة مثل مشروع الحد الأدنى المخفض للفصل الرأسي بين الطائرات. وبالمثل فإن بعض المشاريع مثل الاعداد لمشكلة العام ٢٠٠٠ وخطط الطوارئ الأخرى ربما لا تؤدي مباشرة إلى فوائد يمكن قياسها ولكن يمكن تقييمها عن طريق استخدام المعلومات الاسترجاعية من العملاء. وبايجاز يمكن تقديم معلومات أفضل بشأن النتائج المخططة والفعلية لمساعدة المجلس والإدارة العليا للايكاو في تقييم أداء المكاتب الإقليمية. كما أنها يمكن أن تقدم أساسا عادلا وأكثر موضوعية لقرارات تخصيص الموارد.

مثال رائع على قيادة الايكاو.

الحالة رقم ٢: نجاح مشروع إعادة هيكلة طريق أوروبا والشرق الأوسط وآسيا، جنوب الهمالايا (EMARSSH)

في الفترة ٢٠٠١-٢٠٠٢ لعب مكتب آسيا والمحيط الهادئ التابع للايكاو دورا قياديا في تقديم شبكة جديدة من الطرق الجوية التي تربط جنوب وشرق آسيا والشرق الأوسط وأوروبا. ولا يعد ترشيد الطرق الجوية نشاطا غريبا على الايكاو وهناك العديد من المشاريع الأخرى تنفذ. غير أن هذا المشروع كان انجازا رئيسيا تطلب جهدا بارزا على مدار فترة قوامها عشرين شهرا للجمع بين ممثلي الطيران المدني والعسكري وممثلي الصناعة والوصول إلى اتفاق بينهم في ٣٢ دولة وفي ثلاثة أقاليم تابعة للايكاو.

لعب مكتب بانكوك دورا قياديا في مشروع EMARSSH.

وفي أوائل عام ٢٠٠٠ كانت سلطات الطيران وشركات الطيران والاتحاد الدولي للنقل الجوي يناقشون بالفعل سبل تحسين الطرق المتقاطعة المعقدة من آسيا الى أوروبا. وقد أثير الموضوع من قبل المجموعة المعنية بتطوير الطرق المشتركة التابعة للآياتا بالإضافة الى الاجتماعات الاقليمية للايكاو مثل المجموعة الاقليمية للتخطيط والتنفيذ في آسيا والمحيط الهادئ. وعملت الآياتا والايكاو والكثير من الأطراف المهمة الأخرى معا في العام السابق لأعداد خطة طوارئ لمواجهة مشكلة عام ٢٠٠٠ في الاقليم. ونتيجة لذلك تطورت الاتصالات بصورة جيدة. وبدعم من نقاط الاتصال تلك بالإضافة الى العديد من مجموعات التخطيط التابعة للايكاو ولجنة الملاحة الجوية نظم مكتب بانكوك وترأس فريق عمل جمع بين المشاركين. واجتمعوا ثمانى مرات بين فبراير ٢٠٠١ ونوفمبر ٢٠٠٢ عندما اعتمدت الطرق الجوية.

فحص كل اجتماع لفريق العمل جزءا من الطريق بدءا من نقاط هي الأبعد الى الجنوب وقاموا بحل الخلافات والاشتراطات ومسائل التنسيق والخطط الانتقالية والتفاصيل العملية الأخرى. وبصفتها المنظمة الدولية المسؤولة عن الطرق الجوية استطاعت الايكاو أن تجمع دولا عديدة لمناقشة الطرق الجوية واقتراح سبل لحل خلافاتها. ولعبت الآياتا أيضا دورا رئيسيا في مساعدة المشاركين في التوصل الى اتفاقات في بعض المناطق ذات الصعوبة الخاصة مثل أفغانستان. ولم يتم جعل الطرق الجوية مستقيمة وقصيرة فحسب بل أيضا باستخدام الاتصالات الحديثة ومعدات الملاحة الحديثة فان المسافات بينها قد انخفضت بما سمح للمزيد من الطائرات بالعمل في المجال الجوي الذي أتيح. وفي غالب الأمر، صممت الطرق الجوية الجديدة لتسير بالتوازي، على سبيل المثال، استخدام ٥٠ ميل بحري جانبي والفصل الطولي عبر خليج البنغال والبحر العربي.

ومن المتوقع أن يسفر الهيكل الجديد للطريق عن منافع بارزة من الناحية الاقتصادية وتوفير الوقت والمنافع البيئية. وقدر أن شركات الطيران سوف توفر حوالي ٤٠ مليون دولار سنويا وسوف تنخفض مدد الطيران بحوالي ثلاثين دقيقة وسوف يتوفر ما لا يقل عن ٢٥ ٠٠٠ طن من وقود الطيران سنويا. وتم الابلاغ عن هذا النجاح في مذكرة داخلية وفي نشرة صحفية في مجلة الايكاو وفي خطب عديدة. ولم يذكر المشروع في الميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠١ أو عام ٢٠٠٢. وفي التقرير السنوي المقدم الى المجلس عن عام ٢٠٠١ ذكر المشروع بايجاز (المرفق ١٦ الصفحة A-87) كمسألة تحتاج الى معالجتها وفي التقرير السنوي المقدم للمجلس عن عام ٢٠٠٢ على الرغم من أن المنافع لم تذكر. وتتوافر بعض تقارير فريق العمل على موقع شبكة الايكاو ولكن المنافع لم تذكر أيضا.

**الخلاصة:** يدعم هذا المشروع التكلفة الذي أنيط بالايكاو لتحسين الطيران المدني عن طريق تحقيق منافع يمكن قياسها من الناحية الكمية لعملاء الايكاو - سواء هؤلاء الذين يوفرون المجال الجوي وهؤلاء الذين يستخدمونه. وبينما يعد ذلك المثال مثالا دراميا على وجه الخصوص للإنجازات الاقليمية الا أنه ليس متفردا بذاته. ويعمل موظفو الايكاو الآن على تحسينات أخرى موفرة للوقت مثل تطوير أو تمديد الطرق الجوية القطبية في الشمال والتي تحتاج الى تعاون بلدان كثيرة. ونفذت مشاريع أخرى تخفض الفصل الراسي بين الطائرات في السنوات القليلة الماضية مما زاد من سعة المجال الجوي في المناطق المزدهمة بكميات كبيرة. وغالبا ما تستند هذه الانجازات الى تطورات فنية جديدة أو تعاون شركاء كثيرين آخرين بما في ذلك المساعدة من مقر المنظمة الرئيسي والذي يمكن أن يلعب دورا قياديا. ولا تناقش الفوائد المحتملة بشكل عام في وثائق الميزانية كما أن الانجازات الفعلية لا يبلغ عنها بصورة جيدة بعد اتمام العمل. وتركز التقارير الشهرية أو السنوية للمكاتب الاقليمية بصورة رئيسية على الأنشطة والنواتج مفترضة أن القارئ سوف يعلم أن هناك منافع. وبسبب أنه من الصعب أو حتى المستحيل قياس المنافع بدقة وترتيب اسهامات كل طرف، لا ينبغي أن يمنع ذلك الايكاو من الابلاغ عنها أو عن أي مؤهلات أخرى يمكن أن تكون ملائمة.

لا تناقش المنافع المحتملة المتحققة من المشاريع بشكل عام ولا يبلغ عنها بصورة جيدة.

خطتها للميزانية وعن المنافع الفعلية لعملها في تقاريرها الشهرية المقدمة الى المنظمة. ويمكن أيضا أن تنشر الانجازات في التقرير السنوي للمجلس بالاضافة الى أي تنبيهات بشأن من يعزى اليه الانجاز.

١٠٧- تتخذ المكاتب الإقليمية خطوات لتحسين كفاءتها ونتاجيتها لكن نادرا ما يتم الإبلاغ عن التحسينات أو الاقرار بها من المقر الرئيسي — كما أشير في تقرير العام الماضي بشأن مكتب ليما، فقد ناقشت عدة وثائق أخيرة للمجلس والجمعية العمومية سبل تحسين كفاءة ونتاجية العمليات الإقليمية. وعلى وجه الخصوص تورد الوثيقة C-WP/11466، الفقرة ٤، عشر تحسينات ادارية. ووجدنا مرة أخرى هذا العام أنه لم توجد أهداف للكفاءة أو تقارير مرحلية مرتبطة بهذه الاجراءات وأن قدرا محدودا من الاعتراف قد أعطي للأقاليم التي حققت نتائج. ويعد هذا أمرا غير طيب، ذلك أن بعض الأقاليم تحقق تحسينات وينبغي اقتسام المعلومات. على سبيل المثال، لاحظنا أن مكتب بانكوك قد وضع دليلا يساعد الدول في الاعداد للاجتماعات. بالاضافة الى ذلك فان مكتب باريس قد خفض طول مدد الاجتماعات ووسع ميزانية السفر لديه عن طريق شراء تذاكر السفر المخفضة وخفض مستوى العمل للمساعدین الفنيين. وهذه الانجازات تستحق التقدير. ونعتقد أيضا أن الكثير يمكن فعله لتبادل أفكار التحسينات بين الأقاليم.

ينبغي للمكاتب الإقليمية تقاسم أفكار التحسين بينها وبين بعضها.

١٠٨- توجد فرص لتعزيز التعاون بين المقر الرئيسي والأقاليم — سألنا كل المسؤولين الميدانيين عن من تعاملوا معهم في المقر الرئيسي لتبادل المعلومات الفنية وعن مدى كفاءة الاتصالات بينهم. وسألنا موظفي المقر الرئيسي نفس الأسئلة. وبدا أن الاتصالات المباشرة غير الرسمية كانت جيدة وأن استخدام البريد الإلكتروني قد حسن من ملاءمة وسرعة وتواتر الاتصالات بصورة ملحوظة.

يبدو أن الاتصالات غير الرسمية تعمل بشكل جيد.

١٠٩- توجد فرص لتحسين تقديم التقارير من المقر الرئيسي الى الأقاليم. وبينما ترسل المكاتب الإقليمية تقارير شهرية الى المقر الرئيسي، فان قسم الأرصاد الجوية التابع لادارة الملاحة الجوية هو الوحيد الذي يرسل تقريرا شهريا الى الأقاليم لابلغها عن التطورات في المقر الرئيسي ومناطق أخرى والتي يمكن أن تؤثر على عملها التخصصي. ويمكن لأقسام أخرى في المقر الرئيسي أن تحذو حذو قسم الأرصاد الجوية.

ينبغي اتباع مثال قسم الأرصاد الجوية لتبادل المعلومات مع الأقاليم.

١١٠- تتدر فرص الموظفين الاقليميين في زيارة المقر الرئيسي ولكن في عام ٢٠٠٢ عقد قسم المطارات والمساعات الأرضية اجتماعا لكل المسؤولين الفنيين. وقد حضر مسؤولو النقل الجوي الميدانيون مؤخرا أيضا المؤتمر الدولي للنقل الجوي. وقال الموظفون الاقليميون في هذه الأقسام أن مثل هذه المبادرات تنهض بعمل الفريق.

١١١- أعرب الموظفون الاقليميون أيضا عن الحاجة الى امكانية الاطلاع الإلكتروني على بعض البيانات مثل محاضر لجنة الملاحة الجوية ودليل المكاتب الإقليمية. كما أعربوا عن الحاجة الى تطوير وتدريب مستمرين وهو ما لا يوجد حاليا.

#### الاستنتاجات والتوصيات

١١٢- وجدنا أن مكتبين اقليميين لديهما عملية جيدة للتخطيط ويتخذان خطوات لادارة عبء العمل المستمر والميزانيات ولتحقيق أهدافهما الواسعة. ويبدو أن العاملين يركزون على العمل الهام. وفي اطار النطاق الواسع الذي يوفره دليل المكاتب الإقليمية يتمتع المسؤولون الفنيون بتقدير جيد لأولويات عبء العمل لديهم وبعض مقاييس الأداء ذات الصلة مثل الطموحات العامة لدولهم المتعاذة والحاجة الى تلبية المواعيد. ويمكن فعل المزيد لتحديد ومراقبة نتائج العمل الاقليمي والابلاغ عنها.

اتخذت خطوات ملائمة لادارة عبء العمل ولكن يمكن فعل المزيد بشأن الإبلاغ عن النتائج

أحرز تقدم محدود بشأن نتائج التقارير السابقة.

١١٣- لاحظنا مسائل مماثلة ذكرناها في التقارير السابقة والتي أحرز بشأنها تقدم محدود مثل الحاجة الى توضيح المسؤوليات الإقليمية ولا سيما بالنسبة للإبلاغ عن الأداء. وتوجد فرصة هذا العام لتقديم قاعدة سليمة للإبلاغ عن الأداء أثناء الأعداد للميزانية البرنامجية للفترة الثلاثية القادمة ولتوضيح دور الموظفين الإقليميين عن طريق تنقيح دليل المكاتب الإقليمية.

١١٤- مازالت توصيات العام السابق سارية أيضا لهذه المكاتب الإقليمية ونحن نعيد التأكيد على التوصيات التالية:

- ١ | ينبغي للأمين العام أن يجري استعراضا رسميا سنويا للخطط مع كل مكتب إقليمي. وينبغي أن يشمل هذا الاستعراض مندوبين من كل إدارة في المقر الرئيسي وأن يركز على النتائج المخطط لها وتكاليف الموارد المتوقعة لتحقيقها. وسوف يمكن ذلك من تحديد الأنشطة ذات الأولوية الواقعية والموافقة عليها.
- ١ | ينبغي توضيح أدوار ومسؤوليات المكاتب الإقليمية وينبغي تنقيح دليل المكاتب الإقليمية وفقا لذلك واتاحته في صيغة الكترونية.
- ١ | ينبغي للمكاتب الإقليمية اصدار تقارير عن النتائج وتكاليف الموارد والمتغيرات من الخطط لكل الأنشطة الرئيسية مثل تخطيط وتنفيذ الملاحة الجوية وتخطيط النقل الجوي ومبادرات تحسين الإدارة. ويمكن أن ينطبق ذلك على كل من الإبلاغ الداخلي للمقر الرئيسي على مدار العام في التقرير السنوي للجمعية العمومية.
- ١ | ينبغي للمكاتب الإقليمية الإبلاغ عن المنافع المحتملة في خطط الميزانية الخاصة بها والمنافع الفعلية من عملها في تقاريرها الشهرية للمقر الرئيسي. ويمكن أيضا أن تنشر الانجازات في التقرير السنوي المقدم الى المجلس بالاضافة الى أي تنبيهات ملائمة بشأن من تعزى اليه الانجازات.
- ١ | ينبغي للمكاتب الإقليمية النهوض بتقاسم الخبرات وأفضل الممارسات بين بعضها البعض.

الحاجة الى استعراض رسمي لخطط المكاتب الإقليمية.

الحاجة الى ابلاغ أفضل عن النتائج والانجازات.

### كلمة شكر وتقدير

١١٥- نود أن نعرب عن تقديرنا للتعاون والمساعدة اللذين لقيناها من الأمين العام والمسؤولين التابعين له وجميع موظفيهم

(التوقيع)

شبيلا فريزر، محاسب قانوني فيدرالي  
المراجع العام لحسابات كندا  
المراجع الخارجي لحسابات الايكاو

مونتريال، كندا

٢٠٠٣/٥/١٥

**NOT FOR SALE**  
**7/04, A/P1/225**  
**Printed in ICAO**